

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 兔子先生如何失去尾巴的空心树(how Mr.) 000001

2. 兔子先生如何失去尾巴的空心树(how Mr.) 000002

3. 兔子先生如何失去尾巴的空心树(how Mr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔子先生如何失去尾巴的空心树(How Mr.)
第1/3页

[[siː] [peɪdʒ] -
[See page 94
[看 页 -

[参见第94页]

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [went] [baɪ] , ['lɪkəti] [splɪt]
SET UP HIS EARS AND WENT BY , LICKETY SPLIT
放 向上 他的 耳朵 和 去 经过 , 快快 分裂

他竖起耳朵，飞快地走了过去。

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt]
HOW MR . RABBIT
如何 先生 . 兔子

兔子先生

[lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
LOST HIS TAIL
丢失的 他的 尾巴

尾巴丢了

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ['pʌblɪʃəz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɒləʊ] [triː] ['stɔːriz]
HOLLOW TREE STORIES
空洞的 树 故事

空心树的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
Albert Bigelow Paine
阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

[haʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [gɒt] ['iːv(ə)n]
HOW MR . DOG GOT EVEN
如何 先生 . 狗 得到 甚至

狗狗先生是如何复仇的

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
HOW MR . RABBIT LOST HIS TAIL
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子先生是怎么失去尾巴的

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] [bɪɡ] ['dɪnə(r)]
MR . RABBIT'S BIG DINNER
先生 . 兔子的 大的 晚餐

兔子先生的盛大晚餐

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['tɜːrtəlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
TURTLE'S FLYING ADVENTURE
乌龟的 飞行 冒险

乌龟的飞行冒险

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɒɡ]
MAKING UP WITH MR . DOG
制作 向上 和 先生 . 狗

与狗先生和好

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['pɑsəmz] [ɡreɪt] [bə'luːn] [trɪp]
POSSUM'S GREAT BALLOON TRIP
负鼠的 伟大的 气球 旅行

负鼠的精彩热气球之旅

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
WHEN JACK RABBIT WAS A LITTLE BOY
什么时候 杰克 兔子 曾是 一个 小的 男生

当杰克兔还是个小男孩的时候

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ]
MR . CROW AND THE WHITEWASH
先生 . 乌鸦 和 这 粉刷

乌鸦先生和粉刷

['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['wedɪŋ]
MR . RABBIT'S WEDDING
先生 . 兔子的 婚礼

兔子先生的婚礼

['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] [bʊk]
HOLLOW TREE AND DEEP WOODS BOOK
空洞的 树 和 深的 树林 书

空心树和深林之书

['hɒləʊ] [triː] [snəʊd] - [ɪn] [bʊk]
HOLLOW TREE SNOWED - IN BOOK
空洞的 树 下雪了 - 在 书

空心树雪中书

['hɒləʊ] [triː] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz]
HOLLOW TREE NIGHTS AND DAYS
空洞的 树 夜晚 和 天

空心树的日夜

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk]
HARPER & BROTHERS , NEW YORK
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克

哈珀兄弟出版社，纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['rɒbət] ['haʊəd] ['rʌsəl]
Copyright , 1901 , by Robert Howard Russell
版权 , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素

版权所有，1901年，罗伯特·霍华德·罗素

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright , 1910 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1910年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstə(r)] . [dɒg] [pleɪz] ['sæntə] [klɔːz] [θriː]
Mr . Dog Plays Santa Claus 3
先生 . 狗 演出 圣诞老人 克劳斯 3

狗狗先生扮演圣诞老人3

['mɪstə(r)] . [dɒg] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] -
Mr . Dog at the Circus 23
先生 . 狗 在 这 马戏团 -

马戏团里的狗先生 23

[wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] -
When Mr . ' Coon Was a Little Boy 45
什么时候 先生 . - 浣熊 曾是 一个 小的 男生 -

当库恩先生还是个小男孩的时候 45

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl] -
How Mr . Rabbit Lost His Tail 67
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴 -

兔子先生是怎么丢掉尾巴的 67

[haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [lɒst] [ðeə(r)] [teɪlz] -
How the Other Rabbits Lost Their Tails 87
如何 这 其他 兔子 丢失的 他们的 尾巴 -

其他兔子是如何失去尾巴的 87

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] ['kʌntri]
MAP OF THE HOLLOW TREE AND DEEP WOODS COUNTRY
地图 的 这 空洞的 树 和 深的 树林 国家

空心树和深林地区的地图

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæp]
EXPLANATION OF MAP
解释 的 地图

地图说明

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][ɪz] [saʊθ] .
The top of the map is South .
这 顶部 的 这 地图 是 南 .

地图的上方是南方。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] .
This is always so with the Hollow Tree People .
这 是 总是 所以 和 这 空洞的 树 人们 .

空心树人总是这样。

[ðə; ði] [krɒs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ([weə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɪz]) [ɪz]
The cross on the shelf below the edge of the world (where the ladder is) is
这 叉 在 这 架子 以下 这 边缘 的 这 世界 (在哪里 这 梯子 是) 是
[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ['lændɪd] ,
where Mr . Dog landed ,
在哪里 先生 . 狗 登陆 ,

世界边缘下方架子上的十字架（梯子所在的地方）就是狗先生降落的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [brɔːt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk]
and the ladder is the one brought by Mr . Man for him to climb back
和 这 梯子 是 这 一 带来 经过 先生 . 男人 为了 他 到 爬 后退
[ɒn] .
on .
在 .

而那架梯子是曼先生带来的，供他爬回去用。

[ðə; ði] [triː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [kʌt] [daʊn] [ʃəʊz] [tuː] .
The tree that Mr . Man cut down shows too .
这 树 那 先生 . 男人 切 向下 演出 也 .

曼先生砍倒的那棵树也出现在画面中。

[ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [sɪt]
The spot on the edge of the world is where the Hollow Tree People sometimes sit
这 点 在 这 边缘 的 这 世界 是 在哪里 这 空洞的 树 人们 有时 坐
[ænd; ənd] [hæŋ] [ðeə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)] ,
and hang their feet over ,
和 悬挂 他们的 脚 超过 ,

世界边缘的那个地方，是空心树人有时会坐下并将双脚悬空的地方。

[ænd; ənd] [tɔːk] .
and talk .
和 讲话 .

然后交谈。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pɑːðz] [ʃəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
A good many paths show , but not all by a good deal .
一个 好的 许多 路径 展示 , 但 不是 全部 经过 一个 好的 交易 .

有很多条路可以选择，但并非所有路都很好走。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [plæŋk] [nɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] [haʊs] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪd] [grɑːs] [lændz]
The bridge and plank near Mr . Turtle's house lead to the Wide Grass Lands
这 桥 和 板 靠近 先生 . 乌龟的 房子 带领 到 这 宽的 草 土地
[ænd; ənd] [bɪg] [west] [hɪlz] .
and Big West Hills .
和 大的 西方 丘陵 .

龟先生家附近的桥梁和木板通往广阔的草原和西部大山。

[ðə; ði] [spɒts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [reɪs] [ʃəʊ] [weə(r)] [grændpɔ] [heə(r)] [stɒpt] ,
The spots along the Foot Race show where Grandpaw Hare stopped ,
这 地点 沿着 这 脚 种族 展示 在哪里 爷爷 野兔 停止 ,

赛跑路线上的标记显示了兔爷爷停留的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fens] [ʃəʊz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ['lændɪd] .
and the one across the fence shows where Mr . Turtle landed .
和 这 一 穿过 这 栅栏 演出 在哪里 先生 . 龟 登陆 .

围栏对面的那个标志显示了乌龟先生的着陆点。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Most of the other things tell what they are ,
最多 的 这 其他 事物 告诉 什么 他们 是 ,

其他大部分内容都说明了它们是什么。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːðə(r)][ə'pɑːt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊk] .
and all the things are a good deal farther apart than they look .
和 全部 这 事物 是 一个 好的 交易 更远 除 比 他们 看 .

而且所有事物之间的实际距离比看起来要远得多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [ɒn][ðə; ði][mæp][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] . [[θriː]]
Of course there was not room on the map for everything . [3]
的 课程 那里 曾是 不是 房间 在 这 地图 为了 一切 . [3]

当然，地图上不可能容纳所有东西。[3]

['mɪstə(r)] . [dɒg] [pleɪz] ['sæntə]
MR . DOG PLAYS SANTA
先生 . 狗 演出 圣诞老人

狗狗先生扮演圣诞老人

[klɔːz]
CLAUS
条款

条款

[ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
A STORY TOLD WHEN IT WAS SNOWING OUTSIDE ,
一个 故事 讲述 什么时候 它 曾是 下雪了 外部 ,

这是一个在外面下雪时讲述的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [diːp]
AND THE LITTLE LADY WAS WONDERING HOW IT WAS IN THE FAR DEEP
和 这 小的 女士 曾是 好奇 如何 它 曾是 在 这 远的 深的
[wʊdz]
WOODS
树林

小姑娘想知道，遥远的森林深处是什么样子。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [sed] [ðə; ði]['stɔːri]['telə(r)] , [ðə; ði] ['rɒbɪn] , [ænd; ənd]['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd]
ONCE upon a time , said the Story Teller , the Robin , and Turtle , and
一次 之上 一个 时间 , 说 这 故事 出纳员 , 这 罗宾 , 和 龟 , 和
['skwɪrəl] ,
Squirrel ,
松鼠 ,

“很久很久以前，”讲故事的人、知更鸟、乌龟和松鼠说道，“

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
and Jack Rabbit had all gone home for the winter ,
和 杰克 兔子 有 全部 已消失 家 为了 这 冬天 ,

杰克兔都回家过冬了。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm]
and nobody was left in the Hollow Tree except the ' Coon and ' Possum
和 无人 曾是 左边 在 这 空洞的 树 除了 这 - 浣熊 和 - 负鼠
[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] .
and the Old Black Crow .
和 这 老的 黑色的 乌鸦 .

空心树里只剩下浣熊、负鼠和老黑乌鸦。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] ,
Of course the others used to come back and visit them pretty often ,
的 课程 这 其他的 用过的 到 来 后退 和 访问 他们 漂亮的 经常 ,
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] , [tuː] ,
and Mr . Dog , too ,
和 先生 . 狗 , 也 ,

当然，其他人也经常回来看望他们，还有狗狗先生。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] ,
now that he had got to be good friends with all the Deep Woods People ,
现在 那 他 有 得到 到 是 好的 朋友们 和 全部 这 深的 伍兹 人们 ,

既然他已经和深林里的所有人成了好朋友，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm]['betə(r)] .
and they thought a great deal of him when they got to know him better .
和 他们 想法 一个 伟大的 交易 的 他 什么时候 他们 得到 到 知道 他 更好的 .

他们越了解他，就越看重他。

['mɪstə(r)] . [dɒg][təʊld] [[fɔːr]]
Mr . Dog told [4]
先生 . 狗 讲述 [4]

狗先生告诉[4]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] ,
a lot of things they had never heard of before ,
一个 很多 的 事物 他们 有 绝不 听到 的 前 ,

很多他们以前从未听说过的事情，

[θɪŋz] [ðæt] [id] ['lɜːnɪd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] ,
things that he'd learned at Mr . Man's house ,
事物 那 他会 学习 在 先生 . 男人的 房子 ,

他在曼先生家学到的东西，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæts] [wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə]['laɪkɪŋ][hɪm][səʊ] [wel] .
and maybe that's one reason why they got to liking him so well .
和 或许 那就是 一 原因 为什么 他们 得到 到 喜欢 他 所以 出色地 .

也许这就是他们如此喜欢他的原因之一。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt]['sæntə] [klɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
He told them about Santa Claus , for one thing ,
他 讲述 他们 关于 圣诞老人 克劳斯 , 为了 一 事物 ,

他给他们讲了圣诞老人的故事，仅此而已。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [tuː; tə] [brɪŋ]
and how the old fellow came down the chimney on Christmas Eve to bring
和 如何 这 老的 同伴 来了 向下 这 烟囱 在 圣诞节 前夕 到 带来
['prez(ə)nts][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
presents to Mr . Man and his children ,
礼物 到 先生 . 男人 和 他的 孩子们 ,

以及圣诞夜那天，老头子如何从烟囱里下来，给曼先生和他的孩子们带来礼物。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
who always hung up their stockings for them ,
WHO 总是 悬挂 向上 他们的 长筒袜 为了 他们 ,

总是帮他们挂好袜子的人，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ðæt] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] , [tuː] ,
and Mr . Dog said that once he had hung up his stocking , too ,
和 先生 . 狗 说 那 一次 他 有 悬挂 向上 他的 袜 , 也 ,

狗先生说，等他把袜子挂起来之后，

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][naɪs][bəʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and got a nice bone in it ,
和 得到 一个 好的 骨 在 它 ,

而且还啃到了一块好骨头。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ænd; ənd] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
that was so good he had buried and dug it up again as much as
那 曾是 所以 好的 他 有 埋葬 和 挖 它 向上 再次 作为 很多 作为
[sɪks] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] .
six times before spring .
六 时代 前 春天 .

那东西太好了，以至于在春天到来之前，他把它埋了又挖了多达六次。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] ,
He said that Santa Claus always came to Mr . Man's house ,
他 说 那 圣诞老人 克劳斯 总是 来了 到 先生 . 男人的 房子 ,

他说圣诞老人总是会来曼先生家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)]
and that whenever the children hung up their stockings they were always sure
和 那 每当 这 孩子们 悬挂 向上 他们的 长筒袜 他们 是 总是 当然
[tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
to get something in them .
到 得到 某物 在 他们 .

孩子们每次把袜子挂起来的时候，总能在里面发现礼物。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sæntə] [klɔːz]
HE TOLD THEM ALL ABOUT SANTA CLAUS
他 讲述 他们 全部 关于 圣诞老人 条款

他给他们讲了圣诞老人的故事

[wel] , [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔːz] .
Well , the Hollow Tree people had never heard of Santa Claus .
出色地 , 这 空洞的 树 人们 有 绝不 听到 的 圣诞老人 克劳斯 .

嗯，空心树镇的人们从来没听说过圣诞老人。

[ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] ['krɪsməs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kaʊz]
They knew about Christmas , of course , because everybody , even the cows
他们 知道 关于 圣诞节 , 的 课程 , 因为 大家 , 甚至 这 牛
[ænd; ənd] [ʃiːp] ,
and sheep ,
和 羊 ,

它们当然知道圣诞节，因为每个人，甚至牛羊，都知道。

[nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔːz] .
know about that ; but they had never heard of Santa Claus .
知道 关于 那 ; 但 他们 有 绝不 听到 的 圣诞老人 克劳斯 .

他们知道这件事；但他们从未听说过圣诞老人。

[juː; jʊ] [siː] , ['sæntə] [klɔːz] ['əʊnli] ['kʌmz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [['sevən]]
You see , Santa Claus only comes to Mr . [7]
你 看 , 圣诞老人 克劳斯 仅有的 来 到 先生 . [7]

你看，圣诞老人只来[7]先生家。

[mænz] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , ['aɪðə(r)] ,
Man's house , but they didn't know that , either ,
男人的 房子 , 但 他们 没有 知道 那 , 任何一个 ,

那是男人的房子，但他们也不知道。

[səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [id] [kʌm] [ðeə(r)] ,
so they thought if they just hung up their stockings he'd come there ,
所以 他们 想法 如果 他们 只是 悬挂 向上 他们的 长筒袜 他会 来 那里 ,

所以她们想，只要把袜子挂起来，他就会来。

[tuː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [duː; də] .
too , and that's what they made up their minds to do .
也 , 和 那就是 什么 他们 制成 向上 他们的 思想 到 做 .

他们也这么想，并且下定决心要这么做。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'geðə(r)] ,
They talked about it a great deal together ,
他们 谈话 关于 它 一个 伟大的 交易 一起 ,

他们一起就此事进行了很多讨论。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
and Mr . ' Possum looked over all his stockings to pick out the biggest one he had ,
和 先生 . - 负鼠 看起来 超过 全部 他的 长筒袜 到 挑选 出去 这 最大 一 他 有 ,

负鼠先生翻遍了他所有的长袜，挑出了他最大的那只。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] .
and Mr . Crow made himself a new pair on purpose .
和 先生 . 乌鸦 制成 他自己 一个 新的 一对 在 目的 .

克劳先生特意给自己做了一副新眼镜。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [sʌtʃ] [bɪg] [s'tɒkɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Mr . ' Coon said he never knew Mr . Crow to make himself such big stockings before ,
先生 . - 浣熊 说 他 绝不 知道 先生 . 乌鸦 到 制作 他自己 这样的 大的 长筒袜 前 ,

库恩先生说他以前从没见过克劳先生给自己做这么大的袜子。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [θɪŋz] [bɪgə(r)] ,
but Mr . Crow said he was getting old and needed things bigger ,
但 先生 . 乌鸦 说 他 曾是 获得 老的 和 需要 事物 大 ,

但克劳先生说他年纪大了，需要更大的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ləun] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] , ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] ,
and when he loaned one of his new stockings to Mr . ' Coon , Mr . ' Coon said ,
和 什么时候 他 借出的 一 的 他的 新的 长筒袜 到 先生 . - 浣熊 , 先生 . - 浣熊 说 ,

当他把自己的一只新袜子借给库恩先生时，库恩先生说：

" [ðæts] [səʊ] , " [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
" That's so , " and that he guessed they were about right after all .
" 那就是 所以 , " 和 那 他 猜对了 他们 是 关于 正确的 后 全部 .

“确实如此，”他猜想他们说的最终还是对的。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tel] ['enibɒdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːst] ,
They didn't tell anybody about it at first ,
他们 没有 告诉 任何人 关于 它 在 第一的 ,

他们一开始没跟任何人提起这件事。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
but by and by they told Mr . Dog what they were going to do ,
但 经过 和 经过 他们 讲述 先生 . 狗 什么 他们 是 去 到 做 ,

但过了一会儿，他们还是告诉了狗先生他们的计划。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [raɪt] [aʊt] .
and when Mr . Dog heard it he wanted to laugh right out .
和 什么时候 先生 . 狗 听到 它 他 通缉 到 笑 正确的 出去 .

狗先生听到这话，差点笑出声来。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [njuː] ['sæntə] [klɔːz] ['nevə(r)] [went] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs]
You see , he knew Santa Claus never went anywhere except to Mr . Man's house
你 看 , 他 知道 圣诞老人 克劳斯 绝不 去 任何地方 除了 到 先生 . 男人的 房子
,
,
,

你看，他知道圣诞老人除了去曼先生家之外，哪儿也不去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɒn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [wen]
and he thought it would be a great joke on the Hollow Tree people when
和 他 想法 它 会 是 一个 伟大的 开玩笑 在 这 空洞的 树 人们 什么时候
[ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [get] ['eniθɪŋ] .
they hung up their stockings and didn't get anything .
他们 悬挂 向上 他们的 长筒袜 和 没有 得到 任何事物 .

他认为，当空心树镇的人们挂起圣诞袜却什么也没收到时，这将是一个很大的笑话。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] [[eit]]
MR . CROW MADE HIMSELF A NEW PAIR ON PURPOSE [8]
先生 . 乌鸦 制成 他自己 一个 新的 一对 在 目的 [8]

克劳先生特意给自己做了一副新鞋[8]

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [dɒg] [θɔːt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
But by and by Mr . Dog thought about something else .
但 经过 和 经过 先生 . 狗 想法 关于 某物 别的 .

但过了一会儿，狗先生又想到了别的事情。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [wei]
He thought it would be too bad for them to be disappointed that way
他 想法 它 会 是 也 坏的 为了 他们 到 是 失望的 那 方式
.
.
.

他觉得如果他们因此失望，那就太可惜了。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [naʊ] ,
You see , Mr . Dog liked them all , now ,
你 看 , 先生 . 狗 喜欢 他们 全部 , 现在 ,

你看，狗先生现在都很喜欢它们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]
and when he had thought about that a minute he made up his mind
和 什么时候 他 有 想法 关于 那 一个 分钟 他 制成 向上 他的 头脑
[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
to do something .
到 做 某物 .

他思考了一会儿后，决定采取行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] ['sæntə] [klɔːz] !
And this is what it was — he made up his mind to play Santa Claus !
和 这 是 什么 它 曾是 — 他 制成 向上 他的 头脑 到 玩 圣诞老人 克劳斯 !

事情就是这样——他决定扮演圣诞老人！

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['sæntə] [klɔːz] [lʊkt] ,
He knew just how Santa Claus looked ,
他 知道 只是 如何 圣诞老人 克劳斯 看起来 ,

他很清楚圣诞老人的样子。

\- [kɔːz] [id] [siːn] [lɒts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] ,
' cause he'd seen lots of his pictures at Mr . Man's house ,
\- 原因 他会 已见 很多 的 他的 图片 在 先生 . 男人的 房子 ,

因为他在曼先生家看过他很多照片。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [teɪk]
and he thought it would be great fun to dress up that way and take
和 他 想法 它 会 是 伟大的 乐趣 到 裙子 向上 那 方式 和 拿
[ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [fɪl]
a bag of presents to the Hollow Tree while they were all asleep and fill
一个 包 的 礼物 到 这 空洞的 树 尽管 他们 是 全部 睡着了 和 充满
[ʌp] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] .
up the stockings of the ' Coon and ' Possum and the Old Black Crow .
向上 这 长筒袜 的 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 .

他觉得打扮成那样，趁着大家都睡着的时候，带着一袋礼物去空心树那里，把浣熊、负鼠和老黑乌鸦的袜子装满，一定很有趣。

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] ,
But first he had to be sure of some way of getting in ,
但 第一的 他 有 到 是 当然 的 一些 方式 的 获得 在 ,

但首先他必须确保有办法进入。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] ['sæntə] [klɔːz] ,
so he said to them he didn't see how they could expect Santa Claus ,
所以 他 说 到 他们 他 没有 看 如何 他们 可以 预计 圣诞老人 克劳斯 ,

所以他对他们说，他不明白他们怎么会期待圣诞老人出现。

[ðeə(r)] ['tʃɪmniz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] ,
their chimneys were so small ,
他们的 烟囱 是 所以 小的 ,

他们的烟囱太小了，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ðeə(r)] [lætʃ] [strɪŋ] [aʊt] [daʊn] [steəz] ,
and Mr . Crow said they could leave their latch string out down stairs ,
和 先生 . 乌鸦 说 他们 可以 离开 他们的 闩锁 细绳 出去 向下 楼梯 ,

克劳先生说他们可以把门闩绳留在楼下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ['wɒntɪd] .
which was just what Mr . Dog wanted .
哪个 曾是 只是 什么 先生 . 狗 通缉 .

这正是狗狗先生想要的。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] [ðæt] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]
Then they said they were going to have all the folks that had spent the
然后 他们 说 他们 是 去 到 有 全部 这 各位 那 有 花费 这
['sʌmə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [[naɪn]]
summer with them over for Christmas dinner [9]
夏天 和 他们 超过 为了 圣诞节 晚餐 [9]

然后他们说，他们要邀请所有在夏天和他们一起度过的人来参加圣诞晚餐[9]

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
and to see the presents they had got in their stockings .
和 到 看 这 礼物 他们 有 得到 在 他们的 长筒袜 .

然后看看他们袜子里的礼物。

[ðeɪ] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [tuː; tə] [drɒp] ['əʊvə(r)] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] ,
They told Mr . Dog to drop over , too , if he could get away ,
他们 讲述 先生 . 狗 到 降低 超过 , 也 , 如果 他 可以 得到 离开 ,

他们告诉狗先生，如果他能逃脱的话，也过来一趟。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,
and Mr . Dog said he would ,
和 先生 . 狗 说 他 会 ,

狗先生说他会的。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]
and went off laughing to himself and ran all the way home because he
和 去 离开 笑 到 他自己 和 跑 全部 这 方式 家 因为 他
[felt] [səʊ] [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
felt so pleased at what he was going to do .
毛毡 所以 高兴 在 什么 他 曾是 去 到 做 .

他一边笑着一边跑回家，因为他对自己即将要做的事情感到非常满意。

[wel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] ['prɪti] [hɑːd] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['redi] .
Well , he had to work pretty hard , I tell you , to get things ready .
出色地 , 他 有 到 工作 漂亮的 难的 , 我 告诉 你 , 到 得到 事物 准备好 .

我跟你说，他为了做好准备工作，肯定付出了很多努力。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [hɪz; ɪz]
It wasn't so hard to get the presents as it was to rig up his
它 不是 所以 难的 到 得到 这 礼物 作为 它 曾是 到 钻井平台 向上 他的
['sæntə] [klɔːz] [dres] .
Santa Claus dress .
圣诞老人 克劳斯 裙子 .

准备礼物并不难，难的是给他弄一套圣诞老人的服装。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [lɒŋ] [wʊl] [aʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [mænz] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['wɪskəs] ,
He found some long wool out in Mr . Man's barn for his white whiskers ,
他 成立 一些 长的 羊毛 出去 在 先生 . 男人的 谷仓 为了 他的 白色的 胡须 ,

他在曼先生的谷仓里找到了一些长羊毛，用来做他白色的胡须。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd]
and he put some that wasn't so long on the edges of his overcoat and
和 他 放 一些 那 不是 所以 长的 在 这 边缘 的 他的 大衣 和
[buːt] [tɒps] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æn; ən] [əʊld] [hæt] [hiː; hi] [hæd; həd] .
boot tops and around an old hat he had .
启动 最高额 和 大约 一个 老的 帽子 他 有 .

他还把一些不太长的布料贴在大衣边缘、靴筒上以及他的一顶旧帽子周围。

[ðen] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [bɪg] [sæk] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] , [tuː] ,
Then he borrowed a big sack he found out there , too ,
然后 他 借来的 一个 大的 解雇 他 成立 出去 那里 , 也 ,

然后，他又借用了在那儿找到的一个大麻袋。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [swɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
and fixed it up to swing over his back ,
和 固定的 它 向上 到 摇摆 超过 他的 后退 ,

他把它改装成可以挂在背上的秋千。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['sæntə] [klɔːz] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
just as he had seen Santa Claus do in the pictures .
只是 作为 他 有 已见 圣诞老人 克劳斯 做 在 这 图片 .

就像他在图片里看到的圣诞老人那样。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] .
He had a lot of nice things to take along .
他 有 一个 很多 的 好的 事物 到 拿 沿着 .

他带了很多好东西。

[θriː] ['tendə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [id] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,
Three tender young chickens he'd borrowed from Mr . Man , for one thing ,
三 投标 年轻的 鸡 他会 借来的 从 先生 . 男人 , 为了 一 事物 ,

首先，他从曼先生那里借来了三只鲜嫩的小鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [njuː] ['nekˌtaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [fəʊks][ɔːl] [ə'raʊnd]
and then he bought some new neckties for the Hollow Tree folks all around
和 然后 他 买 一些 新的 领带 为了 这 空洞的 树 各位 全部 大约
,
,
,

然后他给空心树镇周围的居民都买了些新领带。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]
and a big , striped candy cane for each one , because [10]
和 一个 大的 , 有条纹的 糖果 甘蔗 为了 每个 一 , 因为 [-]

每人一个大条纹拐杖糖，因为[10]

['kændi] [keɪnz] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [wel] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] .
candy canes always looked well sticking out of a stocking .
糖果 拐杖 总是 看起来 出色地 粘性 出去 的 一个 袜 .

拐杖糖从长袜里伸出来总是很好看。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]
Besides all that , he had a new pipe for each , and a package of
除了 全部 那 , 他 有 一个 新的 管道 为了 每个 , 和 一个 包裹 的
[tə'bækəʊ] .
tobacco .
烟草 .

除此之外，他还给每个人准备了一支新烟斗和一包烟草。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə]
You see , Mr . Dog lived with Mr . Man , and didn't ever have to
你 看 , 先生 . 狗 居住地 和 先生 . 男人 , 和 没有 曾经 有 到
[bai] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
buy much for himself ,
买 很多 为了 他自己 ,

你看，狗先生和人先生住在一起，所以它几乎不需要为自己买任何东西。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
so he had always saved his money .
所以 他 有 总是 已保存 他的 钱 .

所以他一直都有存钱的习惯。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət][ai][kænt][rɪ'membə(r)][dʒʌst] [naʊ] [wɒt]
He had even more things than that , but I can't remember just now what
他 有 甚至 更多的 事物 比 那 , 但 我 不能 记住 只是 现在 什么
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
they were ;
他们 是 ;

他还有更多东西，但我现在想不起来都有哪些了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk] ['sæntə] [klɔːz] ,
and when he started out , all dressed up like Santa Claus ,
和 什么时候 他 开始 出去 , 全部 穿着 向上 喜欢 圣诞老人 克劳斯 ,

他刚出场的时候，打扮得像个圣诞老人。

[ai] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][bæg][wɒz; wəz] ['prɪti] ['hevi] ,
I tell you his bag was pretty heavy ,
我 告诉 你 他的 包 曾是 漂亮的 重的 ,

我跟你说，他的包很重。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [wɪʃt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][ɡɒt][ðeə(r)][ðæt][hiː; hi][ˈhædnt][ˈstɑːtɪd][wɪð][kwaɪt][səʊ]
and he almost wished before he got there that he hadn't started with quite so
和 他 几乎 希望 前 他 得到 那里 那 他 之前没有 开始 和 相当 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

到达目的地之前，他几乎就后悔当初没有带那么多东西了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡɒt] [ˈhevɪə] [ænd; ənd] [ˈhevɪə]
IT GOT HEAVIER AND HEAVIER
它 得到 较重 和 较重

它变得越来越重

[ˌaɪ ˈtiː][ɡɒt] [ˈhevɪə] [ænd; ənd] [ˈhevɪə] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
It got heavier and heavier all the way ,
它 得到 较重 和 较重 全部 这 方式 ,

它一路变得越来越重，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ðeə(r)][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [lætʃ] [strɪŋ] [aʊt] .
and he was glad enough to get there and find the latch string out .
和 他 曾是 高兴的 足够的 到 得到 那里 和 寻找 这 门锁 细绳 出去 .

他很高兴能到达那里并找到门闩上的绳子。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][bæɡ] [daʊn] [tuː; tə][rest][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [steəz] ,
He set his bag down to rest a minute before climbing the stairs ,
他 放 他的 包 向下 到 休息 一个 分钟 前 攀登 这 楼梯 ,

他放下包休息了一会儿，然后才开始爬楼梯。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
and then opened the doors softly and listened .
和 然后 打开 这 门 轻轻 和 听着 .

然后轻轻地打开门，侧耳倾听。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)]
He didn't hear a thing except Mr . Crow and Mr . ' Coon and Mr
他 没有 听到 一个 事物 除了 先生 . 乌鸦 和 先生 . - 浣熊 和 先生
. - [ˈpɒsəm] [ˈbriːðɪŋ] [ˈprɪti] [ləʊ] ,
. ' Possum breathing pretty low ,
. - 负鼠 呼吸 漂亮的 低的 ,

除了乌鸦先生、浣熊先生和负鼠先生微弱的呼吸声，他什么也没听到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [mait] [weɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ,
and he knew they might wake up any minute ,
和 他 知道 他们 可能 唤醒 向上 任何 分钟 ,

他知道他们随时都可能醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and he wouldn't have been caught there in the midst of things for a
和 他 不会 有 到过 捕捉 那里 在 这 中间 的 事物 为了 一个
[ɡʊd] [diːl] .
good deal .
好的 交易 .

他绝不会轻易被卷入其中。

[səʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzi] [-]
So he slipped up just as easy [13]
所以 他 滑倒了 向上 只是 作为 简单的 [-]

所以他也很容易就犯了错[13]

[æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,
as anything ,
作为 任何事物 ,

就像任何东西一样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['pɑːlə(r)] [ruːm] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf]
and when he got up in the big parlor room he almost had to laugh
和 什么时候 他 得到 向上 在 这 大的 客厅 房间 他 几乎 有 到 笑

[raɪt] [aʊt] [laʊd] ,
right out loud ,
正确的 出去 大声 ,

当他起身走进大客厅时，他几乎忍不住大笑出声来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
for there were the stockings sure enough , all hung up in a row ,
为了 那里 是 这 长筒袜 当然 足够的 , 全部 悬挂 向上 在 一个 排 ,

果然，那些长筒袜就挂在那里，整齐地挂了一排。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [wʌn] ['telɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
and a card with a name on it over each one telling who it belonged to
和 一个 卡片 和 一个 姓名 在 它 超过 每个 一 讲述 WHO 它 属于 到

.
:
.

每件物品上方都贴有一张卡片，上面写着物品的主人姓名。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [raɪt] [aʊt] [laʊd]
HE ALMOST HAD TO LAUGH RIGHT OUT LOUD
他 几乎 有 到 笑 正确的 出去 大声

他差点就大笑出声了。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Then he listened again , and all at once he jumped and held his breath ,
然后 他 听着 再次 , 和 全部 在 一次 他 跳了起来 和 握住 他的 气息 ,

然后他又听了一遍，突然间他吓了一跳，屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
for he heard Mr . ' Possum say something .
为了 他 听到 先生 . - 负鼠 说 某物 .

因为他听到“负鼠先生”说了些什么。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [aɪl] [teɪk]
But Mr . ' Possum was only talking in his sleep , and saying , " I'll take
但 先生 . - 负鼠 曾是 仅有的 说 在 他的 睡觉 , 和 说 , " 患病的 拿

[ə'nʌðə(r)] [piːs] ,
another piece ,
其他 片 ,

但“负鼠先生”只是在说梦话，他说：“我再拿一块，

[pliːz] , " [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ] [id]
please , " and Mr . Dog knew he was dreaming about the mince pie he'd
请 , " 和 先生 . 狗 知道 他 曾是 做梦 关于 这 剁碎 馅饼 他会

[hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
had for supper .
有 为了 晚餐 .

“拜托，”狗先生知道他梦见了晚餐吃的肉馅饼。

[səʊ] [ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] .
So then he opened his bag and filled the stockings .
所以 然后 他 打开 他的 包 和 已填 这 长筒袜 .

于是他打开包，把袜子装满了。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [mɪkst] ['kændi] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [fɜːst] ,
He put in mixed candy and nuts and little things first ,
他 放 在 混合 糖果 和 坚果 和 小的 事物 第一的 ,

他先放了些什锦糖果、坚果和其他小东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] ['kændi] [keɪnz] , [səʊ] [ðeid] [ʃəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
and then the pipes and tobacco and candy canes , so they'd show at the top ,
和 然后 这 管道 和 烟草 和 糖果 拐杖 , 所以 他们会 展示 在 这 顶部 ,

然后是烟斗、烟草和拐杖糖，它们会显示在最上面。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [drest] ['tʃɪkɪn] [ˌaʊt'saɪd] .
and hung a nice dressed chicken outside .
和 悬挂 一个 好的 穿着 鸡 外部 .

还在外面挂了一只打扮得漂漂亮亮的鸡。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [lʊkt] [faɪn] !
I tell you , they looked fine !
我 告诉 你 , 他们 看起来 美好的 !

我跟你说，他们看起来挺好的！

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪl] ,
It almost made Mr . Dog wish he had a stocking of his own there to fill ,
它 几乎 制成 先生 . 狗 希望 他 有 一个 袜 的 他的 自己的 那里 到 充满 ,

这几乎让狗狗先生希望自己也能在那里找到一个属于自己的圣诞袜来装礼物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
and he forgot all about them waking up ,
和 他 忘了 全部 关于 他们 醒来 向上 ,

他完全忘记了他们会醒来。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] .
and sat down in a chair to look at the stockings .
和 卫星 向下 在 一个 椅子 到 看 在 这 长筒袜 .

然后她坐到椅子上，开始欣赏那些长筒袜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [-]
It was a nice rocking chair , and over in a [14]
它 曾是 一个 好的 摇滚 椅子 , 和 超过 在 一个 [-]

那是一把漂亮的摇椅，在[14]

[dɑːk] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
dark corner where they wouldn't be apt to see him ,
黑暗的 角落 在哪里 他们 不会 是 易于 到 看 他 ,

一个阴暗的角落，他们不太可能在那里看到他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
even if one of them did wake up and stick his head out of his room ,
甚至 如果 一 的 他们 做过 唤醒 向上 和 戳 他的 头 出去 的 他的 房间 ,

即使他们中的一个醒来并把头探出房间，

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [felt] ['prɪti] [seɪf] [naʊ] , ['eniweɪ] .
so Mr . Dog felt pretty safe now , anyway .
所以 先生 . 狗 毛毡 漂亮的 安全的 现在 , 反正 .

所以，狗狗先生现在感觉很安全了。

[hiː; hi] [rɔkt] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪs] [s'tɒkɪŋz] ,
He rocked softly , and looked and looked at the nice stockings ,
他 摇滚 轻轻 , 和 看起来 和 看起来 在 这 好的 长筒袜 ,

他轻轻摇晃着身体，目光久久地落在那双漂亮的长筒袜上。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [pliːzd] [ðeid] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['taɪəd][hiː; hi]
and thought how pleased they'd be in the morning , and how tired he
和 想法 如何 高兴 他们会 是 在 这 早晨 , 和 如何 疲劳的 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他心想，他们明天早上该有多高兴啊，而他自己又有多累。

[juːv] [hɜːd] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [æz; əz]['taɪəd][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] ; [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [haʊ]
You've heard about people being as tired as a dog ; and that's just how
你已经 听到 关于 人们 存在 作为 疲劳的 作为 一个 狗 ; 和 那就是 只是 如何
['mɪstə(r)] . [dɒg] [felt] .
Mr . Dog felt .
先生 . 狗 毛毡 .

你肯定听说过有人累得像狗一样；而狗狗先生当时就是这种感觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['stɑrtɪŋ] [həʊm] ,
He was so tired he didn't feel a bit like starting home ,
他 曾是 所以 疲劳的 他 没有 感觉 一个 少量 喜欢 开始 家 ,

他太累了，一点也不想回家。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] — [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd]
and by and by — he never did know how it happened — but by and
和 经过 和 经过 — 他 绝不 做过 知道 如何 它 发生 — 但 经过 和
[baɪ]['mɪstə(r)] . [dɒg] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
by Mr . Dog went sound asleep right there in his chair ,
经过 先生 . 狗 去 声音 睡着了 正确的 那里 在 他的 椅子 ,

不知不觉中——他始终不知道是怎么发生的——不知不觉中，狗先生就那样在椅子上睡着了。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sæntə] [klɔːz] [kləʊðz] [ɒn] .
with all his Santa Claus clothes on .
和 全部 他的 圣诞老人 克劳斯 衣服 在 .

他穿着全套圣诞老人服装。

[tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [dʒʌmp] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeə(r)]
TO SEE MR . DOG JUMP RIGHT STRAIGHT UP OUT OF HIS CHAIR
到 看 先生 . 狗 跳 正确的 直的 向上 出去 的 他的 椅子

看到狗先生直接从椅子上跳起来

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sæt] ,
And there he sat ,
和 那里 他 卫星 ,

他就坐在那里，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['empti] [bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [fʊl] [s'tɒkɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
with his empty bag in his hand and the nice full stockings in front of him ,
和 他的 空的 包 在 他的 手 和 这 好的 满的 长筒袜 在 正面 的 他 ,

他手里拿着空空的袋子，面前摆着漂亮的厚丝袜。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
all night long .
全部 夜晚 长的 .

整夜。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [lait] ['mɪstə(r)] . [dɒg]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
Even when it came morning and began to get light Mr . Dog didn't know
甚至 什么时候 它 来了 早晨 和 开始 到 得到 光 先生 . 狗 没有 知道
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

即使天亮了，天色渐亮，狗先生也浑然不知；

[hiː; hi][dʒʌst][slept] [raɪt] [ɒn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['taɪəd] .
he just slept right on , he was that tired .
他 只是 睡着了 正确的 在 ， 他 曾是 那 疲劳的 .

他太累了，直接就睡着了。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [ruːm] ['əʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [pəʊkt]
Then pretty soon the door of Mr . ' Possum's room opened and he poked
然后 漂亮的 很快 这 门 的 先生 . - 负鼠的 房间 打开 和 他 戳
[aʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
out his head .
出去 他的 头 .

没过多久，负鼠先生的房门开了，他探出了头。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kuːnz] [ruːm] ['əʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [pəʊkt] [aʊt]
And just then the door of Mr . ' Coon's room opened and he poked out
和 只是 然后 这 门 的 先生 . - 浣熊的 房间 打开 和 他 戳 出去
[-]
[17]
[-]

就在这时，库恩先生的房间门开了，他探出头来[17]

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他的头。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] ['əʊpənd][ænd; ənd][aʊt] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then the door of the Old Black Crow opened and out poked his head .
然后 这 门 的 这 老的 黑色的 乌鸦 打开 和 出去 戳 他的 头 .

这时，老黑乌鸦酒馆的门开了，他的头探了出来。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['mɪstə(r)] . [dɒg] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
They all looked toward the stockings , and they didn't see Mr . Dog , or even
他们 全部 看起来 朝向 这 长筒袜 ， 和 他们 没有 看 先生 . 狗 ， 或者 甚至
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ，

他们都看向长筒袜，却没看到狗先生，甚至彼此也没看到。

[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

完全没有。

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] , [ðəʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ɔːl][æt; ət][wʌns] : —
They saw their stockings , though , and Mr . ' Coon said all at once : —
他们 锯 他们的 长筒袜 ， 尽管 ， 和 先生 . - 浣熊 说 全部 在 一次 ： —

他们看到了他们的长袜，库恩先生立刻说道：——

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] !
" Oh , there's something in my stocking !
" 哦 ， 有 某物 在 我的 袜 ！

“哦，我的袜子里有东西！”

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] : —
" And then Mr . Crow said : —
" 和 然后 先生 . 乌鸦 说 ： —

然后克劳先生说：——

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] , [tuː] !
" Oh , there's something in my stocking , too !
" 哦 ， 有 某物 在 我的 袜 ， 也 ！

“哦，我的袜子里也有东西！”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] : —
" And Mr . ' Possum said : —
" 和 先生 . - 负鼠 说 : —

“负鼠先生说：——

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] !
" Oh , there's something in all our stockings !
" 哦 , 有 某物 在 全部 我们的 长筒袜 !

“哦，我们所有人的袜子里都有东西！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [hə'rɑ:] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] ,
" And with that they gave a great hurrah all together ,
" 和 和 那 他们 给予 一个 伟大的 欢呼 全部 一起 ,

于是，他们齐声欢呼起来。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
and rushed out and grabbed their stockings and turned around just in time
和 匆忙 出去 和 抓住 他们的 长筒袜 和 转向 大约 只是 在 时间
[tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [dʒʌmp] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
to see Mr . Dog jump right straight up out of his chair ,
到 看 先生 . 狗 跳 正确的 直的 向上 出去 的 他的 椅子 ,

他们冲出去抓起长袜，转身就看到狗先生猛地从椅子上跳了起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
for he did not know where he was the least bit in the world .
为了 他 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 这 至少 少量 在 这 世界 .

因为他根本不知道自己身在何处。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sæntə] [klɔ:z] [hɪm'self] !
" Oh , there's Santa Claus himself !
" 哦 , 有 圣诞老人 克劳斯 他自己 !

“哦，那是圣诞老人本人！”

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rʊmz; ru:mz] ,
" they all shouted together , and made a rush for their rooms ,
" 他们 全部 喊叫 一起 , 和 制成 一个 匆忙 为了 他们的 房间 ,

他们齐声喊叫，然后冲向各自的房间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəd] ['ɔ:lməʊst] [tu:; tə] [deθ] .
for they were scared almost to death .
为了 他们 是 害怕的 几乎 到 死亡 .

因为他们吓得几乎魂飞魄散。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɔ:nd] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ɪn] [ə; eɪ] [-]
Then it all dawned on Mr . Dog in a [18]
然后 它 全部 黎明 在 先生 . 狗 在 一个 [-]

然后，狗先生突然明白了[18]

['sekənd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd] [hə'rɑ:] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [dʒəʊk]
second , and he commenced to laugh and hurrah to think what a joke
第二 , 和 他 开始 到 笑 和 欢呼 到 思考 什么 一个 开玩笑
[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] ['evribɒdi] .
it was on everybody .
它 曾是 在 大家 .

其次，他开始大笑欢呼，认为这对大家来说真是个笑话。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [lɑ:f] [ðeɪ] [nju:] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] ,
And when they heard Mr . Dog laugh they knew him right away ,
和 什么时候 他们 听到 先生 . 狗 笑 他们 知道 他 正确的 离开 ,

他们一听到狗先生的笑声，就立刻认出了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
and they all came up and looked at him ,
和 他们 全部 来了 向上 和 看起来 在 他 ,

他们都走过来看着他,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [id] [dʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ;
and he had to tell just what he'd done and everything ;
和 他 有 到 告诉 只是 什么 他会 完毕 和 一切 ;

他必须把自己所做的一切都说出来;

[səʊ] [ðeɪ] ['emptid] [aʊt] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [et; eɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so they emptied out their stockings on the floor and ate some of the
所以 他们 清空 出去 他们的 长筒袜 在 这 地面 和 吃 一些 的 这
['prez(ə)nts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
presents and looked at the others ,
礼物 和 看起来 在 这 其他的 ,

于是,他们把袜子里的礼物倒在地板上,吃掉了一些,然后看着剩下的礼物。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['brekfəst] , [dʒʌst] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː; də] [ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ]
until they almost forgot about breakfast , just as children do on Christmas morning
直到 他们 几乎 忘了 关于 早餐 , 只是 作为 孩子们 做 在 圣诞节 早晨
.
.
.

直到他们几乎忘记了早餐,就像孩子们在圣诞节早晨那样。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [id] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒfi] ,
Then Mr . Crow said , all at once , that he'd make a little coffee ,
然后 先生 . 乌鸦 说 , 全部 在 一次 , 那 他会 制作 一个 小的 咖啡 ,

然后克劳先生突然说道,他要去煮点咖啡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ,
and that Mr . Dog must stay and have some ,
和 那 先生 . 狗 必须 停留 和 有 一些 ,

狗先生必须留下来吃一些。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm]
and by and by they made him promise to spend the day with them
和 经过 和 经过 他们 制成 他 承诺 到 花费 这 天 和 他们
[ænd; ənd] [biː; bi] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l]
and be there when the Robin and the Squirrel and Mr . Turtle
和 是 那里 什么时候 这 罗宾 和 这 松鼠 和 先生 . 龟
[ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ,
and Jack Rabbit came ,
和 杰克 兔子 来了 ,

后来,他们让他答应和他们一起待一天,等知更鸟、松鼠、乌龟先生和小兔子来的时候,他也要在场。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .
which he did .
哪个 他 做过 .

他确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [hɑːd] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [naɪsə] ['krɪsməs]
IT WAS SNOWING HARD OUTSIDE , WHICH MADE IT A NICER CHRISTMAS
它 曾是 下雪了 难的 外部 , 哪个 制成 它 一个 更优 圣诞节

外面下着大雪,这让圣诞节更美好了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn]
THAN IF IT HADN'T BEEN
比 如果 它 之前没有 到过

如果当初没有发生过这种情况,那就糟了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [hɑːd] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][naɪsə] ['krɪsməs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] ,

And it was snowing hard outside , which made it a nicer Christmas than if it hadn't been ,

和 它 曾是 下雪了 难的 外部 , 哪个 制成 它 一个 更漂亮 圣诞节 比 如果 它 之前没有 到过 ,

外面下着瓢泼大雪，这让圣诞节比没下雪的时候更美好。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ðeɪ] [brɔːt] ['prez(ə)nts] , [tuː] .

and when all the others came they brought presents , too .

和 什么时候 全部 这 其他的 来了 他们 带来 礼物 , 也 .

其他人来了之后，也都带来了礼物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [drest] [ʌp] [æz; əz]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] [hɜːd] [haʊ] [id] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [biːn] [-]

And when they saw Mr . Dog dressed up as Santa Claus and heard how he'd gone to sleep and been [19]

和 什么时候 他们 锯 先生 . 狗 穿着 向上 作为 圣诞老人 克劳斯 和 听到 如何 他会 已消失 到 睡觉 和 到过 [-]

当他们看到狗先生打扮成圣诞老人，并听说他已经睡着了[19]

[kɔːt] , [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .

caught , they laughed and laughed .

捕捉 , 他们 笑了 和 笑了 .

被抓住了，他们哈哈大笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

And it snowed so hard that Mr . Dog had to stay for dinner ,

和 它 下雪了 所以 难的 那 先生 . 狗 有 到 停留 为了 晚餐 ,

雪下得太大了，狗先生不得不留下来吃晚饭。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,

which he wanted to do more than anything ,

哪个 他 通缉 到 做 更多的 比 任何事物 ,

这是他最想做的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] . [-]

because he knew that then they would all sit around and tell stories . [23]

因为 他 知道 那 然后 他们 会 全部 坐 大约 和 告诉 故事 . [-]

因为他知道，这样他们就会围坐在一起讲故事。[23]

['mɪstə(r)] . [dɒg] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkəs]

MR . DOG AT THE CIRCUS

先生 . 狗 在 这 马戏团

马戏团里的狗先生

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'baʊt] [ʃəʊz]

THE HOLLOW TREE PEOPLE LEARN SOMETHING VERY IMPORTANT ABOUT SHOWS

这 空洞的 树 人们 学习 某物 非常 重要的 关于 演出

空心树人学到了关于表演的非常重要的一点

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .

THAT was a great Christmas in the Hollow Tree .

那 曾是 一个 伟大的 圣诞节 在 这 空洞的 树 .

那真是一个很棒的“空心树圣诞节”。

[ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The ' Coon and the ' Possum and the Old Black Crow had been getting ready for it for a long time ,

这 - 浣熊 和 这 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 有 到过 获得 准备好 为了 它 为了 一个 长的 时间 ,

浣熊、负鼠和老黑乌鸦早就为此做好了准备。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]['evə(r)][səʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd]
and brought in ever so many nice things to eat , which Mr . Crow had
和 带来 在 曾经 所以 许多 好的 事物 到 吃 , 哪个 先生 . 乌鸦 有

[kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
cooked for them ,
煮熟 为了 他们 ,

他们还带来了许多美味佳肴，都是克劳先生为他们烹制的。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz][ðə; ði] [best] [kʊk] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .
for Mr . Crow is the best cook of anybody in the Big Deep Woods .
为了 先生 . 乌鸦 是 这 最好的 厨师 的 任何人 在 这 大的 深的 伍兹 .

因为克劳先生是整个大森林里最好的厨师。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [tuː] ,
Then Mr . Dog had brought a lot of good things , too ,
然后 先生 . 狗 有 带来 一个 很多 的 好的 事物 , 也 ,

狗狗先生还带来了很多好东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] ,
which he had borrowed from Mr . Man's house ,
哪个 他 有 借来的 从 先生 . 男人的 房子 ,

那是他从曼先生家借来的。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
so they had the finest Christmas dinner that you can think of ,
所以 他们 有 这 最好的 圣诞节 晚餐 那 你 能 思考 的 ,

所以他们享用了一顿你能想象到的最棒的圣诞晚餐。

[ænd; ənd] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] ,
and plenty for the next day , when it would be even better ,
和 很多 为了 这 下一个 天 , 什么时候 它 会 是 甚至 更好的 ,

还有足够第二天享用的，第二天会更好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [
because chicken and turkey and dressing and such things are always [
因为 鸡 和 火鸡 和 敷料 和 这样的 事物 是 总是 [

-]
24]
-]

因为鸡肉、火鸡肉、馅料之类的东西总是[24]

['betə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wɪð] ['greɪvi] ,
better the next day , and even the third day , with gravy ,
更好的 这 下一个 天 , 和 甚至 这 第三 天 , 和 肉汁 ,

第二天更好吃，甚至第三天加点肉汁也更好吃。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [kʊkt] .
than they are when they are first cooked .
比 他们 是 什么时候 他们 是 第一的 煮熟 .

比刚煮熟时更嫩。

[ðə; ði] ['pæntri] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː]
THE PANTRY IN THE HOLLOW TREE
这 食品储藏室 在 这 空洞的 树

空心树里的食品储藏室

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θruː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Then , when they were all through and were standing around ,
然后 , 什么时候 他们 是 全部 通过 和 是 常设 大约 ,

然后，当他们都结束谈话，围站着的时候，

['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [paɪps] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [njuː] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
smoking their new pipes and looking at each other's new neckties and other
吸烟 他们的 新的 管道 和 寻找 在 每个 其他的 新的 领带 和 其他
['krɪsməs] [θɪŋz] ,
Christmas things ,
圣诞节 事物 ,

他们一边抽着新烟斗，一边打量着彼此的新领带和其他圣诞饰品。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [wʊd] [klɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪf]
Mr . Crow said that he and Mr . Squirrel would clear off the table if
先生 . 乌鸦 说 那 他 和 先生 . 松鼠 会 清除 离开 这 桌子 如果
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [get] [ɪn] [sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði]
the others would get in some wood and stir up the fire and set the
这 其他的 会 得到 在 一些 木头 和 搅拌 向上 这 火 和 放 这
[ruːm] [tuː; tə] [raɪts] ,
room to rights ,
房间 到 权利 ,

乌鸦先生说，如果其他人能弄些柴火，把火拨旺，把房间收拾好，他和松鼠先生就来收拾桌子。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
so they could gather round and be comfortable by and by ; and then ,
所以 他们 可以 收集 圆形的 和 是 舒服的 经过 和 经过 ; 和 然后 ,

这样他们就可以围坐在一起，渐渐地感到舒适自在；然后，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [snəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
he said it might snow as much as it liked as long as they had
他 说 它 可能 雪 作为 很多 作为 它 喜欢 作为 长的 作为 他们 有
['plenti] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ˌɪn'saɪd] .
plenty of wood and things to eat inside .
很多 的 木头 和 事物 到 吃 里面 .

他说，只要屋里有足够的木柴和食物，就算下雪下得再大也没关系。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['getɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [wʊd] — [ɔːl]
So then they all skurried around getting on their things to go out after wood — all
所以 然后 他们 全部 匆忙 大约 获得 在 他们的 事物 到 去 出去 后 木头 — 全部
[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ,
except Mr . Crow and Mr . Squirrel ,
除了 先生 . 乌鸦 和 先生 . 松鼠 ,

于是，除了乌鸦先生和松鼠先生之外，其他动物都匆匆忙忙地收拾东西准备出去砍柴。

[huː] [set] [ə'baʊt] ['klɪərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
who set about clearing off the table and doing up the dishes .
WHO 放 关于 清理 离开 这 桌子 和 正在做 向上 这 菜肴 .

他们开始收拾餐桌，洗碗。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)]
And pretty soon Mr . Dog and Mr . ' Coon and the rest were
和 漂亮的 很快 先生 . 狗 和 先生 . - 浣熊 和 这 休息 是
['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] ,
hopping about where the snow was falling so soft and silent among the big ,
跳跃 关于 在哪里 这 雪 曾是 坠落 所以 柔软的 和 沉默的 之中 这 大的 ,

很快，狗先生、浣熊先生和其他动物们就在雪花轻柔无声地飘落的地方蹦蹦跳跳，周围是高大的树木。

['liːfləs] [triːz] , ['gæðərɪŋ] [naɪs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [ɒv; əv] [-
leafless trees , gathering nice pieces of wood and brushing the snow off of [27
无叶 树木 , 采集 好的 件 的 木头 和 刷牙 这 雪 离开 的 [-
]
]
]

光秃秃的树，收集漂亮的木头，并掸掉树上的雪[27]

[ðem; ðəm][ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [daʊn] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,
them and piling them into the first down stairs of the Hollow Tree ,
他们 和 桩 他们 进入 这 第一的 向下 楼梯 的 这 空洞的 树 ,

把它们堆放在空心树的第一层楼下，

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][əʊld] [blæk] [krəʊ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd]
which the ' Coon and ' Possum and Old Black Crow use for their wood
哪个 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 老的 黑色的 乌鸦 使用 为了 他们的 木头

[haʊs] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] [ruːm] .
house and general store room .
房子 和 一般的 店铺 房间 .

浣熊、负鼠和老黑乌鸦用它作为木屋和杂物间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] ,
It was great fun ,
它 曾是 伟大的 乐趣 ,

非常有趣！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][kəʊld]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [wɔːm] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl]
and they didn't feel the least bit cold after their warm dinner and with all
和 他们 没有 感觉 这 至少 少量 寒冷的 后 他们的 温暖的 晚餐 和 和 全部

[ðæt] [brɪsk] ['eksəsaɪz] .
that brisk exercise .
那 轻快 锻炼 .

享用了热腾腾的晚餐，又进行了剧烈的运动，他们一点也不觉得冷。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['piːsɪz]
MR . ROBIN HOPPED ABOUT AND LOOKED FOR GOOD PIECES
先生 . 罗宾 跳跃 关于 和 看起来 为了 好的 件

罗宾先生蹦蹦跳跳地四处寻找好东西。

['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['dɪd(ə)nt] [help] ['kæri] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] .
Mr . Robin didn't help carry the wood in .
先生 . 罗宾 没有 帮助 携带 这 木头 在 .

罗宾先生没有帮忙把木头搬进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
He was hardly strong enough for that , but he hopped about and
他 曾是 几乎 强的 足够的 为了 那 , 但 他 跳跃 关于 和

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['piːsɪz] ,
looked for good pieces ,
看起来 为了 好的 件 ,

他力气不够，做不了那么多事，但他还是蹦蹦跳跳地四处寻找好棋子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm]
and when he found one he would call to Mr . ' Coon or Mr . ' Possum
和 什么时候 他 成立 一 他 会 称呼 到 先生 . - 浣熊 或者 先生 . - 负鼠

,
,
,

当他找到一只浣熊时，他就会叫它"浣熊先生"或"负鼠先生"。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['kæri]
or maybe to one of the others , to throw it on his shoulder and carry
或者 或许 到 一 的 这 其他的 , 到 扔 它 在 他的 肩膀 和 携带

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
it in ,
它 在 ,

或者交给其他人，让他们扛在肩上带进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [haʊ] [strɒŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and then he would tell whoever it happened to be how strong he was
和 然后 他 会 告诉 谁 它 发生 到 是 如何 强的 他 曾是
[ænd; ənd] [haʊ] [faɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [tʃʌŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
and how fine he looked with that great chunk on his shoulder ,
和 如何 美好的 他 看起来 和 那 伟大的 块 在 他的 肩膀 ,

然后他会告诉碰巧遇到的那个人，他有多强壮，肩膀上那块大肉让他看起来有多帅。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] - [kuːn] , [ɔː(r)] - [ˈpɒsəm] ,
and would say that he didn't suppose there was another ' Coon , or ' Possum ,
和 会 说 那 他 没有 认为 那里 曾是 其他 - 浣熊 , 或者 - 负鼠 ,
[ɔː(r)] [ˈtɜːt(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈræbɪt] ,
or Turtle , or Rabbit ,
或者 龟 , 或者 兔子 ,

他会说，他觉得世上不会再有另一只浣熊、负鼠、乌龟或兔子了。

[ɔː(r)] [dɒg] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [streɪt] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [æz; əz] [ðæt]
or Dog that could begin to stand up straight under such a chunk as that
或者 狗 那 可以 开始 到 站立 向上 直的 在下面 这样的 一个 块 作为 那
[ˈeniweə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məˈnædʒəri] .
anywhere outside of a menagerie .
任何地方 外部 的 一个 动物园 .

或者说，在动物园之外的任何地方，一只狗都能在承受如此巨大的冲击力后开始直立行走。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbɪn] [laɪks] [tuː; tə] [seɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz]
Mr . Robin likes to say pleasant things to his friends , and is always
先生 . 罗宾 点赞 到 说 令人愉快的 事物 到 他的 朋友们 , 和 是 总是
[ˈpɒpjələ(r)] .
popular .
受欢迎的 .

罗宾先生喜欢对朋友们说好话，所以一直很受欢迎。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ləʊd] [-]
And each one tried to carry the biggest load [28]
和 每个 一 尝试 到 携带 这 最大 加载 [-]

每个人都试图承担最大的负担[28]

[ɒv; əv] [wʊd]
of wood
的 木头

木材

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
to show how strong he was ,
到 展示 如何 强的 他 曾是 ,

为了展现他的力量，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [triː] [paɪld] [ʌp] [haɪ]
and pretty soon they had the lower room of the Hollow Tree piled up high
和 漂亮的 很快 他们 有 这 降低 房间 的 这 空洞的 树 堆积 向上 高的
[wɪð] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [tʃʌŋks] [ænd; ənd] [ˈkɪndlɪŋ] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˈeniweə(r)] .
with the finest chunks and kindling pieces to be found anywhere .
和 这 最好的 块 和 引火物 件 到 是 成立 任何地方 .

很快，他们就把空心树的下层房间堆满了能找到的最上等的木块和引火物。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈhʌrid] [ʌp] [steəz] , [ˈstæmpɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] ,
Then they all hurried up stairs , stamping the snow off their feet ,
然后 他们 全部 慌忙 向上 楼梯 , 冲压 这 雪 离开 他们的 脚 ,

然后他们都匆匆上楼，跺掉脚上的雪。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [naɪs] [wɔːm] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['pɑːlə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst]
and gathered around the nice warm fire in the big parlor which was just
和 聚集 大约 这 好的 温暖的 火 在 这 大的 客厅 哪个 曾是 只是
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [θriː] [bɪg] ['hɒləʊ] ['brɑːntʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
below the three big hollow branches where the ' Coon and ' Possum and the
以下 这 三 大的 空洞的 分支 在哪里 这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这
[əʊld] [blæk] [krəʊ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] .
Old Black Crow had their rooms .
老的 黑色的 乌鸦 有 他们的 房间 .

他们围坐在大客厅里温暖舒适的火堆旁，客厅就在三根巨大的空心树枝下方，浣熊、负鼠和老黑乌鸦的房间就在那里。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Mr . Crow and Mr . Squirrel were through with the table by this time ,
先生 . 乌鸦 和 先生 . 松鼠 是 通过 和 这 桌子 经过 这 时间 ,

这时，乌鸦先生和松鼠先生已经收拾好桌子了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sməʊkt] ,
and all hands lit their pipes , and looked into the fire , and smoked ,
和 全部 双手 点燃 他们的 管道 , 和 看起来 进入 这 火 , 和 熏制 ,

于是所有人都点燃了烟斗，望着火堆，吞云吐雾。

[ænd; ənd] ['restɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] — ['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv]
and rested , and thought a little before they began talking — thinking , of
和 休息 , 和 想法 一个 小的 前 他们 开始 说 — 思维 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

他们休息了一会儿，思考了一会儿才开始交谈——当然，他们是在思考。

[ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ,
of what a good time they were having ,
的 什么 一个 好的 时间 他们 是 拥有 ,

他们玩得多么开心啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [wɔːm] [wen]
and how comfortable and nice it was to be inside and warm when
和 如何 舒服的 和 好的 它 曾是 到 是 里面 和 温暖的 什么时候
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
such a big snow was falling outside .
这样的 一个 大的 雪 曾是 坠落 外部 .

当外面下着大雪时，待在温暖舒适的室内是多么惬意啊。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Mr . ' Possum was the first one to say anything .
先生 . - 负鼠 曾是 这 第一的 一 到 说 任何事物 .

“负鼠先生”是第一个开口说话的人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]
He said he had been thinking of what Mr . Robin had said about
他 说 他 有 到过 思维 的 什么 先生 . 罗宾 有 说 关于
[ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,
them being outside of a menagerie ,
他们 存在 外部 的 一个 动物园 ,

他说他一直在想罗宾先生说过的那句话，关于他们身处动物园之外的事。

[ænd; ənd] [ðæt] , [kʌm] [tuː; tə] [-]
and that , come to [29]
和 那 , 来 到 [-]

而这，就到了[29]

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [wɒz; wəz] ,
think about it , he believed he didn't know what a menagerie was ,
思考 关于 它 ， 他 相信 他 没有 知道 什么 一个 动物园 曾是 ，

想想看，他当时觉得自己根本不知道什么是动物园。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪɡ] ['dɪnə(r)] ,
unless it was a new name for a big dinner ,
除非 它 曾是 一个 新的 姓名 为了 一个 大的 晚餐 ，

除非它是某个盛大晚宴的新名称，

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
as that was the only thing he could think of now that they were
作为 那 曾是 这 仅有的 事物 他 可以 思考 的 现在 那 他们 是
[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ,
outside of ,
外部 的 ，

因为现在他们已经到了外面，他唯一能想到的就是这件事了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɡet] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [tuː]
and he said if that was so , and if he could get outside of two
和 他 说 如果 那 曾是 所以 ， 和 如果 他 可以 得到 外部 的 二
[mə'nædʒəri:z] ,
menageries ,
动物园 ，

他说，如果真是那样，如果他能离开这两个动物园的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [tʃʌŋk] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː] [tʃʌŋks] [ðeə(r)]
he thought he could carry in a bigger chunk than any two chunks there
他 想法 他 可以 携带 在 一个 大 块 比 任何 二 块 那里
[wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [steəz] .
were down stairs .
是 向下 楼梯 .

他认为自己可以搬进来比楼下两块石头加起来还要多的一块。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,
Then all the others laughed a good deal ,
然后 全部 这 其他的 笑了 一个 好的 交易 ，

然后其他人都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [wɒz; wəz]
and Mr . ' Coon said he had thought that perhaps a menagerie was
和 先生 . - 浣熊 说 他 有 想法 那 也许 一个 动物园 曾是
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['enibɒdi] [huː] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['veri] [strɒŋ] ,
something to wear that would make anybody who had it on very strong ,
某物 到 穿 那 会 制作 任何人 WHO 有 它 在 非常 强的 ，

“库恩先生”说，他曾想过，也许佩戴一个动物园图案的饰品，会让佩戴者变得非常强壮。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ləʊd] ,
and able to stand up under a big load ,
和 有能力的 到 站立 向上 在下面 一个 大的 加载 ，

并且能够承受重压，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [kʊd; kəd] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
and to eat as much as Mr . ' Possum could , or even more .
和 到 吃 作为 很多 作为 先生 . - 负鼠 可以 ， 或者 甚至 更多的 .

并且尽可能多地吃，甚至吃得更多。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] .
But Mr . Robin said that it didn't mean either of those things .
但 先生 . 罗宾 说 那 它 没有 意思是 任何一个 的 那些 事物 .

但罗宾先生说，这并不意味着上述任何一种情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rɪəli] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [miːn] [hɪm'self] ,
He said he didn't really know what it did mean himself ,
他 说 他 没有 真的 知道 什么 它 做过 意思是 他自己 ，

他说他自己也不太清楚那到底意味着什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
but that it must be some kind of a place that had a great
但 那 它 必须 是 一些 种类 的 一个 地方 那 有 一个 伟大的
['meni] [lɑːdʒ] ['kriːtʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
many large creatures in it ,
许多 大的 生物 在 它 ，

但那一定是一个有很多大型生物的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [kɔːl][hɪz; ɪz]['grænfɑːðə(r)] [ðə; ði]
for he had quite often heard his grandmother call his grandfather the
为了 他 有 相当 经常 听到 他的 祖母 称呼 他的 祖父 这
[bɪgɪst] [guːs] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,
biggest goose outside of a menagerie ,
最大 鹅 外部 的 一个 动物园 ，

因为他经常听到祖母称祖父是动物园外最大的鹅，

[ðəʊ] , ['biːɪŋ] ['veri] [-]
though , being very [30]
尽管 ， 存在 非常 [-]

虽然，非常[30]

[jʌŋ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
young then , Mr . Robin couldn't remember just what she had meant by it .
年轻的 然后 ， 先生 . 罗宾 不能 记住 只是 什么 她 有 意思是 经过 它 .

当时还很年轻的罗宾先生已经记不清她那句话到底是什么意思了。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " [mə'nædʒəri] " ['saʊndɪd] [laɪk] [sʌm; səm]
Mr . Rabbit said he thought that the word " menagerie " sounded like some
先生 . 兔子 说 他 想法 那 这 单词 " 动物园 " 听起来 喜欢 一些
[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
kind of a picnic ,
种类 的 一个 野餐 ，

兔子先生说他觉得“menagerie”（动物园）这个词听起来像是某种野餐活动。

[wɪð] [swɪŋz] [ænd; ənd][naɪs] ['laɪvli] [geɪmz] ,
with swings and nice lively games ,
和 摇摆 和 好的 热闹 游戏 ，

有秋千和精彩有趣的游戏，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
and Mr . Crow said that once when he was flying he passed over a
和 先生 . 乌鸦 说 那 一次 什么时候 他 曾是 飞行 他 通过了 超过 一个
[pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][saɪn] [ðæt] [sed] " [mə'nædʒəri] " [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
place where there was a big sign that said " Menagerie " on it ,
地方 在哪里 那里 曾是 一个 大的 符号 那 说 " 动物园 " 在 它 ，

克劳先生说，有一次他乘飞机经过一个地方，那里有一个大牌子，上面写着“动物园”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and that there were some tents and a crowd of people and a
和 那 那里 是 一些 帐篷 和 一个 人群 的 人们 和 一个
[greɪt] [nɔɪz] ,
great noise ,
伟大的 噪音 ，

现场有一些帐篷，聚集了很多人，而且非常嘈杂。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] ,
but that he hadn't seen anything that he could carry off without being noticed ,
但 那 他 之前没有 已见 任何事物 那 他 可以 携带 离开 没有 存在 注意到 ，

但他还没看到任何可以不被人发现地带走的东西。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] .
so he didn't stop .
所以 他 没有 停止 .

所以他没有停下来。

['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [θɔːt] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
Mr . Squirrel thought that from what Mr . Crow said it must be a
先生 . 松鼠 想法 那 从 什么 先生 . 乌鸦 说 它 必须 是 一个
[pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [faɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,
place where there would be a lot of fine things to see ,
地方 在哪里 那里 会 是 一个 很多 的 美好的 事物 到 看 ，

松鼠先生听乌鸦先生这么说，心想那一定是个有很多好玩的东西可看的地方。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz]
and Mr . Turtle said that he was a good deal over three hundred years
和 先生 . 龟 说 那 他 曾是 一个 好的 交易 超过 三 百 年
[əʊld][ænd; ənd][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,
old and had often heard of a menagerie ,
老的 和 有 经常 听到 的 一个 动物园 ，

龟先生说他已经三百多岁了，而且经常听说动物园的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] .
but that he had never seen one .
但 那 他 有 绝不 已见 一 .

但他从未见过。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [pɒnd] [ɒv; əv]
He said he had always supposed that it was a nice pond of
他 说 他 有 总是 据称 那 它 曾是 一个 好的 池塘 的
[klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
clear water ,
清除 水 ，

他说他一直以为那是一个水质清澈的美丽池塘。

[wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hæpi] ['tɜːtlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd][waɪld] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd]
with a lot of happy turtles and fish and wild geese and ducks and
和 一个 很多 的 快乐的 海龟 和 鱼 和 荒野 鹅 和 鸭子 和
[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
such things ,
这样的 事物 ，

那里有很多快乐的海龟、鱼、野鹅、野鸭等等。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] ,
in it , and maybe some animals around it , all living happily together ,
在 它 ， 和 或许 一些 动物 大约 它 ，全部 活的 快乐地 一起 ，

里面可能还有一些动物，它们都快乐地生活在一起。

[ænd; ənd]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ]['mɪstə(r)] . [mæn] , [-]
and taken care of by Mr . Man , [31]
和 已采取 关心 的 经过 先生 . 男人 ，[-]

由曼先生照顾[31]

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
who brought them a great many good things to eat .
WHO 带来 他们 一个 伟大的 许多 好的 事物 到 吃 .

他们给他们带去了许多好吃的。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] , [hiː; hi] [sed] ,
He had always thought he would like to live in a menagerie , he said ,
他 有 总是 想法 他 会 喜欢 到 居住 在 一个 动物园 , 他 说 ,

他说，他一直梦想着能住在动物园里。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] ,
but that nobody had ever invited him ,
但 那 无人 有 曾经 受邀 他 ,

但从来没有人邀请过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
and he had never happened to come across one in his travels .
和 他 有 绝不 发生 到 来 穿过 一 在 他的 旅行 .

而他在旅途中从未遇到过一个。

['mɪstə(r)] . [dɒg] ['hædnt] [biːn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
Mr . Dog hadn't been saying anything all this time ,
先生 . 狗 之前没有 到过 说 任何事物 全部 这 时间 ,

狗先生一直一句话也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] [naʊ] ,
but he knocked the ashes out of his pipe now ,
但 他 敲门 这 灰烬 出去 的 他的 管道 现在 ,

但他现在把烟斗里的烟灰都抖掉了。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd]
and filled it up fresh and lit it , and cleared his throat , and
和 已填 它 向上 新鲜的 和 点燃 它 , 和 已清除 他的 喉 , 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .
began to talk .
开始 到 讲话 .

他把烟瓶装满新烟，点燃，清了清嗓子，开始讲话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] ,
It made him smile , he said ,
它 制成 他 微笑 , 他 说 ,

他说，这让他露出了笑容。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .
to hear the different ways people thought of a thing they had never seen .
到 听到 这 不同的 方式 人们 想法 的 一个 事物 他们 有 绝不 已见 .

聆听人们对从未见过的事物的不同看法。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [keɪm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][tuː; tə] [wɒt]
He said that Mr . Turtle was the only one who came anywhere near to what
他 说 那 先生 . 龟 曾是 这 仅有的 一 WHO 来了 任何地方 靠近 到 什么
[ə; eɪ][mə'nædʒəri] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
a menagerie really was ,
一个 动物园 真的 曾是 ,

他说，只有龟先生才真正接近了动物园的真正含义。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
though of course Mr . Crow had seen one on the outside .
尽管 的 课程 先生 . 乌鸦 有 已见 一 在 这 外部 .

当然，克劳先生在外面见过一个。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] : —
Then Mr . Dog said : —
然后 先生 . 狗 说 : —

然后狗先生说：——

[slɪpt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent]
SLIPPED IN BEHIND HIM WHEN HE WENT INTO THE TENT
滑倒了 在 在后面 他 什么时候 他 去 进入 这 帐篷

他进帐篷时，他悄悄跟在他身后。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [mə'nædʒəriːz] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [tuː] ,
" I know all about menageries , on the outside and the inside too ,
" 我 知道 全部 关于 动物园 , 在 这 外部 和 这 里面 也 ,

“我对动物园的一切都了如指掌，无论是外部还是内部。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [wʌn] .
for I have been to one .
为了 我 有 到过 到 一 .

因为我去过一个。

[ai] [went] [wʌns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] , [ðəʊ] [ai] ['wʌznt] ['riːəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .
I went once with Mr . Man , though I wasn't really invited to go .
我 去 一次 和 先生 . 男人 , 尽管 我 不是 真的 受邀 到 去 .

我曾和曼先生一起去过一次，虽然他并没有真正邀请我去。

[ɪn] [fækt] , ['mɪstə(r)] . [mæn] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [slɪp] [ɒf]
In fact , Mr . Man invited me to stay at home , and tried to slip off
在 事实 , 先生 . 男人 受邀 我 到 停留 在 家 , 和 尝试 到 滑 离开
[frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ;
from me ;
从 我 ;

事实上，曼先生邀请我留在家里，并试图摆脱我；

[bʌt; bət] [ai] [wɒtʃt] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [tʊk] [lɒŋ] - [ɒn] [-]
but I watched which way he went , and took long roundin's on [32]
但 我 观看 哪个 方式 他 去 , 和 采取 长的 - 在 [-]

但我观察着他走的方向，并绕着他走了很长一段路[32]

[hɪm] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .
him , and slipped in behind him when he went into the tent .
他 , 和 滑倒了 在 在后面 他 什么时候 他 去 进入 这 帐篷 .

他跟在他身后，趁他进帐篷时溜了进去。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['wʌznt] [ðeə(r)] [səʊ]
He didn't know for a while that I was there , and I wasn't there so
他 没有 知道 为了 一个 尽管 那 我 曾是 那里 , 和 我 不是 那里 所以
['veri] [lɒŋ] .
very long .
非常 长的 .

他有一段时间不知道我在那里，而且我在那里待的时间也不长。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plenti] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ'd] ['evə(r)] [steɪ]
But it was plenty long enough — a good deal longer than I'd ever stay
但 它 曾是 很多 长的 足够的 — 一个 好的 交易 更长 比 ID 曾经 停留
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但时间已经足够长了——比我以后会待的时间要长得多。

[ən'les] [ai] [wɒz; wəz] [taɪd] .
unless I was tied .
除非 我 曾是 系 .

除非我被绑住了。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] ['meni] [waɪld] , [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
" I never saw so many wild , fierce - looking creatures in my life as there were
" 我 绝不 锯 所以 许多 荒野 , 凶猛的 - 寻找 生物 在 我的 生活 作为 那里 是
[ɪn] [ðæt] [mə'nædʒəri] ,
in that menagerie ,
在 那 动物园 ,

"我这辈子都没见过像那个动物园里那么多凶猛的野生动物。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [fɪəs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] .
and they were just as wild and fierce as they looked .
和 他们 是 只是 作为 荒野 和 凶猛的 作为 他们 看起来 .

它们就像它们的外表一样狂野凶猛。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['keɪdʒɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd]
They had a lot of cages full of them and they had some outside
他们 有 一个 很多 的 笼子 满的 的 他们 和 他们 有 一些 外部
[ɒv; əv]['keɪdʒɪz] ,
of cages ,
的 笼子 ,

他们有很多笼子，里面关满了这种动物，还有一些动物在笼子外面。

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd]
though I don't know why they should leave any of those dangerous animals around
尽管 我 不 知道 为什么 他们 应该 离开 任何 的 那些 危险的 动物 大约
[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dæmɪdʒ][fəʊks] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [riːtʃ] ,
where they could damage folks that happened to come in reach ,
在哪里 他们 可以 损害 各位 那 发生 到 来 在 抵达 ,

虽然我不明白为什么他们要把这些危险动物留在附近，让它们有机会伤害那些碰巧靠近的人，

[æz; əz][ai][dɪd] .
as I did .
作为 我 做过 .

我也这么做了。

[ðəʊz] ['ænɪmlz] [ˌaʊt'saɪd]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [fɪəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,
Those animals outside didn't look as wild and fierce as those in the cages ,
那些 动物 外部 没有 看 作为 荒野 和 凶猛的 作为 那些 在 这 笼子 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
but they were .
但 他们 是 .

外面的动物看起来不像笼子里的动物那样野性凶猛，但它们实际上也是如此。

" [ai] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [kləʊz] [bɪ'haɪnd]['mɪstə(r)] . [mæn][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] [ai]
" I kept in the crowd , close behind Mr . Man at first , and nobody knew I
" 我 保留 在 这 人群 , 关闭 在后面 先生 . 男人 在 第一的 , 和 无人 知道 我
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ,

"我一直待在人群中，起初紧跟在曼先生身后，没有人注意到我的存在。"

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɔːl]
but by and by he climbed up into a seat to watch some people all
但 经过 和 经过 他 攀登 向上 进入 一个 座位 到 手表 一些 人们 全部
[drest] [ʌp][ɪn]['fænsi] [kləʊðz] [raɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn] ['hɔːsɪz] ,
dressed up in fancy clothes ride around a ring on horses ,
穿着 向上 在 想要 衣服 骑 大约 一个 戒指 在 马匹 ,

但过了一会儿，他爬上座位，观看一些穿着华丽服装的人骑着马绕着场地转圈。

[wɪtʃ] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , [səʊ][ai] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
which I didn't care much about , so I slipped away ,
哪个 我 没有 关心 很多 关于 , 所以 我 滑倒了 离开 ,

我并不太在意，所以就悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [-]
and went over to where there were some [35]
和 去 超过 到 在哪里 那里 是 一些 [-]

然后走到了一些地方[35]

[θɪŋz] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə][ænd; ənd] [siː] ['kwaɪətli] .
things that I wanted to take my time to and see quietly .
事物 那 我 通缉 到 拿 我的 时间 到 和 看 悄悄 .

我想慢慢欣赏、静静地观察的事物。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd][ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] "
" HE LOOKED SMILING AND GOOD - NATURED , AND I WENT OVER TO ASK HIM SOME QUESTIONS "
" 他 看起来 微笑 和 好的 - 自然 , 和 我 去 超过 到 问 他 一些 问题 "

"他看起来面带微笑，和蔼可亲，于是我走过去问了他几个问题。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [saɪz] [ænd; ənd] [staɪl] [taɪd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
" There was an animal about my size and style tied over in one corner of the tent ,
" 那里 曾是 一个 动物 关于 我的 尺寸 和 风格 系 超过 在 一 角落 的 这 帐篷 ,

"帐篷的一角拴着一只和我体型和习性相仿的动物，

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rəʊp] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [sed] ,
behind a rope , with a sign in front of him which said ,
在后面 一个 绳索 , 和 一个 符号 在 正面 的 他 哪个 说 ,

他被绳子围着，面前立着一块牌子，上面写着：

- [ðə; ði] ['əʊnli] [teɪm] [haɪ'iːnə] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , - [hiː; hi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
' The Only Tame Hyena in the World , ' He looked smiling and good - natured ,
- 这 仅有的 驯服 鬣狗 在 这 世界 , - 他 看起来 微笑 和 好的 - 自然 ,

"世界上唯一一只被驯服的鬣狗，"他面带微笑，看起来很和善。

[ænd; ənd][ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] .
and I went over to ask him some questions .
和 我 去 超过 到 问 他 一些 问题 .

于是我走过去问了他一些问题。

" [bʌt; bət] [ðæt] [saɪn] ['wʌznt] [truː] .
" But that sign wasn't true .
" 但 那 符号 不是 真的 .

但那条迹象并不属实。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['smaɪlɪŋ] .
He wasn't the least bit tame , and I'm sure now that he wasn't smiling .
他 不是 这 至少 少量 驯服 , 和 我是 当然 现在 那 他 不是 微笑 .

他一点也不温顺，我现在确信他当时并没有笑。

[hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [dʒɜːk] [luːs] ,
He grabbed me before I had a chance to say a word , and when I jerked loose ,
他 抓住 我 前 我 有 一个 机会 到 说 一个 单词 , 和 什么时候 我 猛地一抖 松动的 ,

还没等我开口，他就抓住了我，我挣脱开来后，

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] ['eni] [fʌs] [ðeə(r)] ,
which I did right away , for I didn't want to stir up any fuss there ,
哪个 我 做过 正确的 离开 , 为了 我 没有 想 到 搅拌 向上 任何 大惊小怪 那里 ,

我立刻照做了，因为我不想在那里惹出任何麻烦。

[ai] [left] [kwaɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [teɪm] [haɪ'iːnə] ,
I left quite a piece of my ear with the tame hyena ,
我 左边 相当 一个 片 的 我的 耳朵 和 这 驯服 鬣狗 ，
我耳朵上被那只驯服的鬣狗咬掉了一大块肉。

[ænd; ənd] [trɪpt] ['bækwəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [rəʊld] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)]
and tripped backward over the rope and rolled right in front of a creature
和 绊倒了 落后 超过 这 绳索 和 滚动 正确的 在 正面 的 一个 生物
[kɔːld] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
called an elephant ,
称为 一个 大象 ，
然后他向后摔倒，被绳子绊倒，滚到了一头叫做大象的生物面前。

[ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] .
about as big as a house and not as useful .
关于 作为 大的 作为 一个 房子 和 不是 作为 有用 .
差不多跟房子一样大，但实用性却不如房子。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [teɪm] , [tuː] ,
" I suppose they thought he was tame , too ,
" 我 认为 他们 想法 他 曾是 驯服 ， 也 ，
我想他们也觉得他很温顺吧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [teim] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] ,
but he must have been tamed by the same man ,
但 他 必须 有 到过 驯服 经过 这 相同的 男人 ，
但他一定是被同一个人驯服的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
for he grabbed me with a kind of a tail that grew on the end of
为了 他 抓住 我 和 一个 种类 的 一个 尾巴 那 生长 在 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [nəʊz] — [ə; eɪ] [-]
his nose — a [36]
他的 鼻子 — 一个 [-]
因为他用长在他鼻子末端的尾巴抓住了我——[36]

[θɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz] [teɪl] ,
thing a good deal like Mr . ' Possum's tail ,
事物 一个 好的 交易 喜欢 先生 . - 负鼠的 尾巴 ，
很像负鼠先生的尾巴，

['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] — [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [maɪ] [rɪbz] [kræk] [æz; əz]
only about a million times as big — and I could hear my ribs crack as
仅有的 关于 一个 百万 时代 作为 大的 — 和 我 可以 听到 我的 肋骨 裂缝 作为
[hiː; hi] [weɪvd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
he waved me up and down .
他 挥手 我 向上 和 向下 .
大概只有原来的一百万倍大——当他上下挥动我时，我能听到我的肋骨发出咔咔的响声。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [ai] [seɪ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] ['eni] [fʌs] ,
" Of course , as I say , I didn't want to stir up any fuss ,
" 的 课程 ， 作为 我 说 ， 我 没有 想 到 搅拌 向上 任何 大惊小怪 ，
“当然，正如我所说，我不想引起任何骚动。”

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðæt] ,
but I couldn't keep still under such treatment as that ,
但 我 不能 保持 仍然 在下面 这样的 治疗 作为 那 ，
但是，在这种待遇下，我无法保持静止。

[ænd; ənd][ai] [kɔːld] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mæn] , [weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fænsi]
and I called right out to Mr . Man , where he sat looking at the fancy
和 我 称为 正确的 出去 到 先生 . 男人 , 在哪里 他 卫星 寻找 在 这 想要
['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] ,
people riding ,
人们 骑术 ,

我径直朝坐在那里看着那些骑马的时髦人士的曼先生喊了一声。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
and told him that I had had enough of the show ,
和 讲述 他 那 我 有 有 足够的 的 这 展示 ,

然后告诉他，我已经受够了这个节目。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [həʊm] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] ['veri]
and if he wanted to take any of me home he ought not to wait very
和 如果 他 通缉 到 拿 任何 的 我 家 他 应该 不是 到 等待 非常
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

如果他想带我回家，就不应该等太久。

[bʌt; bət] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [teɪm] ['elɪfənt] [tuː; tə]
but come over that way and see if he couldn't get the tame elephant to
但 来 超过 那 方式 和 看 如果 他 不能 得到 这 驯服 大象 到
['præktɪs] [ðæt] [pə'fɔːməns] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [dɒg] ,
practise that performance on the hyena or the next dog ,
实践 那 表现 在 这 鬣狗 或者 这 下一个 狗 ,

但你可以从那边过来，看看他能不能让那头驯服的大象在鬣狗或下一条狗身上练习一下那套表演。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz]
because I had had plenty , and was willing to go home just as
因为 我 有 有 很多 , 和 曾是 愿意的 到 去 家 只是 作为
[ai][wɒz; wəz] ,
I was ,
我 曾是 ,

因为我已经吃饱喝足，而且愿意就这么回家。

[ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] ['veri] ['laɪvli] .
all in one piece , even if not very lively .
全部 在 一 片 , 甚至 如果 不是 非常 热闹 .

虽然不太生动，但整体来说还算完整。

" ['mɪstə(r)] . [mæn] [keɪm] , [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Mr . Man came , too , and so did a lot of the others .
" 先生 . 男人 来了 , 也 , 和 所以 做过 一个 很多 的 这 其他的 .

“曼先生也来了，其他人也都来了。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['raɪdɪŋ]['piːp(ə)l]
They seemed to think that I was more to look at than those riding people
他们 似乎 到 思考 那 我 曾是 更多的 到 看 在 比 那些 骑术 人们
;
;
;

他们似乎认为我比那些骑马的人更有吸引力；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] ,
and some of them laughed ,
和 一些 的 他们 笑了 ,

他们中有些人笑了，

[ðəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l]
though what there was happening that was funny I have never been able
尽管 什么 那里 曾是 发生 那 曾是 有趣的 我 有 绝不 到过 有能力的
[tu:; tə] [ges] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
to guess to this day .
到 猜测 到 这 天 .

虽然当时发生的事情很有趣，但我至今也猜不透。

[ai] [kept] [raɪt] [ɒn] ['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wɒt] [ai] [-]
I kept right on telling Mr . Man what I [37]
我 保留 正确的 在 讲述 先生 . 男人 什么 我 [-]

我一直告诉曼先生我[37]

['wɒntɪd] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
wanted him to do , and mebbe I made a good deal of noise about it ,
通缉 他 到 做 , 和 也许 我 制成 一个 好的 交易 的 噪音 关于 它 ,

我希望他这样做，也许我为此闹了不少风声。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [stɜ:(r)] [ʌp] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
for it seemed to stir up those other animals .
为了 它 似乎 到 搅拌 向上 那些 其他 动物 .

因为它似乎惊扰了其他动物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [fʊl] [ɒv; əv] ['laɪənz] [ðæt] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['ɔ:f(ə)l] ['rɔ:rɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən]
There was a cage full of lions that started the most awful roaring you can
那里 曾是 一个 笼 满的 的 狮子 那 开始 这 最多 可怕 咆哮 你 能
[θɪŋk] [ɒv; əv] ,
think of ,
思考 的 ,

笼子里关着一群狮子，它们发出你能想象到的最可怕的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɒv; əv] ['kreɪzi] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['mʌŋkiz] [ðæt] [skri:tʃt] [ænd; ənd]
and a cage of crazy - looking things they called monkeys that screeched and
和 一个 笼 的 疯狂的 - 寻找 事物 他们 称为 猴子 那 尖叫 和
[haul] [ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn] [rɪŋz] [ænd; ənd] [held] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rz] ,
howled and swung back and forth in rings and held on to the bars ,
嚎叫 和 摇摆 后退 和 前进 在 戒指 和 握住 在 到 这 酒吧 ,

还有一个笼子，里面关着一些长相怪异的生物，他们称之为猴子，它们尖叫、嚎叫，在环中来回荡荡，并紧紧抓住笼子的栏杆。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,
and all the other things joined in ,
和 全部 这 其他 事物 加入 在 ,

其他一切都加入了进来，

[ʌn'tɪl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɔ:(r)] [nɒt] .
until I couldn't tell whether I was still saying anything or not .
直到 我 不能 告诉 无论 我 曾是 仍然 说 任何事物 或者 不是 .

直到我分不清自己是否还在说话。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [hi:; hi]
I suppose they were all jealous of the elephant because of the fun he
我 认为 他们 是 全部 嫉妒的 的 这 大象 因为 的 这 乐趣 他
[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ,
was having ,
曾是 拥有 ,

我想他们都是嫉妒那头大象，因为它玩得太开心了。

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [aʊt] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [tu:] .
and howling to be let out so they could get hold of me too .
和 嚎叫 到 是 让 出去 所以 他们 可以 得到 抓住 的 我 也 .

他们嚎叫着要被放出来，好让他们也能抓住我。

" [wel] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .
" Well , you never heard of such a time .
" 出色地 , 你 绝不 听到 的 这样的 一个 时间 .

"嗯，你肯定没听说过这样的时代。"

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃəʊ] .
It nearly broke up the show .
它 几乎 打破 向上 这 展示 .

这差点让演出中断。

['evribɒdi] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['raɪdɪŋ]['piːp(ə)l] [stɒpt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
Everybody ran over to look , and even the riding people stopped their horses
大家 跑 超过 到 看 , 和 甚至 这 骑术 人们 停止 他们的 马匹
[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
to enjoy it , too .
到 享受 它 , 也 .

大家都跑过去观看，就连骑马的人也停下马来欣赏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['hædnt] [biːn] [səʊ] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [praʊd]
If it only hadn't been so dangerous and unpleasant I should have been proud
如果 它 仅有的 之前没有 到过 所以 危险的 和 令人不快的 我 应该 有 到过 自豪的
[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pə'fɔːm] .
of the way they came to see me perform .
的 这 方式 他们 来了 到 看 我 履行 .

如果不是那么危险和不愉快，我应该会为他们来看我表演的方式感到自豪。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [mæn]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
" But Mr . Man didn't seem to like it much .
" 但 先生 . 男人 没有 似乎 到 喜欢 它 很多 .

但曼先生似乎不太喜欢它。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [tel] ['sʌmbədi] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ,
I heard him tell somebody , as loud as he could , that I would be killed ,
我 听到 他 告诉 某人 , 作为 大声 作为 他 可以 , 那 我 会 是 被杀 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [-]
and that [38]
和 那 [-]

我听到他大声告诉某人，我会被杀掉，而且[38]

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [dɒg][hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] ,
I was the best dog he ever had ,
我 曾是 这 最好的 狗 他 曾经 有 ,

我是他养过的最好的狗，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [kɪld] [id] [suː] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
and that if I was killed he'd sue the show .
和 那 如果 我 曾是 被杀 他会 起诉 这 展示 .

他还说，如果我被杀了，他就要起诉这个节目。

" [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ekstrə] [bɪg] [swɪŋ] [ænd; ənd] [kræk] "
" GAVE ME AN EXTRA BIG SWING AND CRACK "
" 给予 我 一个 额外的 大的 摇摆 和 裂缝 "

"给了我一次额外的猛击和响声"

" [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [praʊd] , [tuː] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weɪt][tuː; tə] [suː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,
" That made me proud , too , but I wished he wouldn't wait to sue the show ,
" 那 制成 我 自豪的 , 也 , 但 我 希望 他 不会 等待 到 起诉 这 展示 ,

"这让我也很自豪，但我希望他不要等到那时才起诉节目组。"

[bʌt; bət] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
but would do something right away ,
但 会 做 某物 正确的 离开 ,

但会立即采取行动，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['fænsi] [dres] [ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
and just then a man with a fancy dress on and a stick with a sharp
和 只是 然后 一个 男人 和 一个 想要 裙子 在 和 一个 戳 和 一个 锋利的
['aɪən] [hʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
iron hook on it came running up and said something I didn't understand and
铁 钩 在 它 来了 跑步 向上 和 说 某物 我 没有 理解 和
[hɪt][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,
hit the elephant with the hook end of the stick ,
打 这 大象 和 这 钩 结尾 的 这 戳 ,

就在这时，一个穿着华丽衣服、拿着一根带锋利铁钩的棍子的男人跑了过来，说了些我没听懂的话，然后用棍子的钩子打了大象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ekstrə][bɪg] [swɪŋ] [ænd; ənd] [kræk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌem 'iː][hɑːf] [wei]
and he gave me an extra big swing and crack and flung me half way
和 他 给予 我 一个 额外的 大的 摇摆 和 裂缝 和 扔 我 一半 方式
[ə'krɒs] [ðə; ði] [tent] ,
across the tent ,
穿过 这 帐篷 ,

他狠狠地挥了一下，把我甩到了帐篷另一边去。

[weə(r)] [ai]['lændɪd][ɒn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [heɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [nekt] [θɪŋ] [kɔːld]
where I landed on a bunch of hay right in front of a long - necked thing called
在哪里 我 登陆 在 一个 束 的 干草 正确的 在 正面 的 一个 长的 - 颈部 事物 称为
[ə; eɪ]['kæm(ə)l] — [ə'nʌðə(r)]['terəb(ə)l] [teɪm] ['kriːtʃə(r)] ,
a camel — another terrible tame creature ,
一个 骆驼 — 其他 糟糕的 驯服 生物 ,

我落在一堆干草上，正对着一头长脖子的动物——骆驼——它又是一种可怕的驯养动物。

[ai] [sə'pəʊz] — [huː] [hæd; həd][ˌem 'iː][ə'baʊt][hɑːf]['iːt(ə)n][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [lɒŋ] ['ʌndə(r)][lɪp][bɪ'fɔː(r)]
I suppose — who had me about half eaten up with his old long under lip before
我 认为 — WHO 有 我 关于 一半 吃 向上 和 他的 老的 长的 在下面 唇 前
['mɪstə(r)] . [mæn][kʊd; kəd][get]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
Mr . Man could get over there .
先生 . 男人 可以 得到 超过 那里 .

我想——在曼先生过来之前，他那长长的下唇已经把我啃得差不多一半了。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [mæn][dɪd][get][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" When Mr . Man did get hold of me ,
" 什么时候 先生 . 男人 做过 得到 抓住 的 我 ,

“当曼先生抓住我的时候，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [həʊm] ,
he said that I'd better take what was left of me home ,
他 说 那 ID 更好的 拿 什么 曾是 左边 的 我 家 ,

他说我最好带着我剩下的东西回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['prɪti] [suːn] ,
for they were going to feed the animals pretty soon ,
为了 他们 是 去 到 喂养 这 动物 漂亮的 很快 ,

因为他们很快就要去喂牲畜了。

[ænd; ənd][ðæt] [ai] [wʊd] ['laɪkli] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] .
and that I would likely get mixed up with the bill of fare .
和 那 我 会 可能 得到 混合 向上 和 这 账单 的 票价 .

而且我很有可能会把餐费账单搞混。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌem 'iː][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd]
" After that he took me to the entrance and pushed me outside , and
" 后 那 他 采取 我 到 这 入口 和 推动 我 外部 , 和
[ai] [hɜːd] [ɔːl] [ðəʊz] [-]
I heard all those [40]
我 听到 全部 那些 [-]

“之后他把我带到门口，把我推了出去，我听到了所有这些[40]

[fɪəs] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] [graʊl] [ænd; ənd][rɔː(r)] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
fierce creatures in the cages growl and roar louder than ever ,
凶猛的 生物 在 这 笼子 咆哮 和 吼 更大声 比 曾经 ,

笼子里的凶猛动物发出比以往任何时候都更加响亮的咆哮和怒吼。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ˌem 'iː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [siː]
as if they had expected to sample me and were sorry to see
作为 如果 他们 有 预期的 到 样本 我 和 是 对不起 到 看
[ˌem 'iː][gəʊ] .
me go .
我 去 .

仿佛他们原本打算考察我，很遗憾我离开。

" [ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ɪz] — [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv]
" That's what a menagerie is — it's a place where they have all the kinds of
" 那就是 什么 一个 动物园 是 — 它是 一个 地方 在哪里 他们 有 全部 这 种类 的
['ænɪmlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
animals and things in the world ,
动物 和 事物 在 这 世界 ,

“这就是动物园——一个汇集了世界上各种动物和事物的地方。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɝdz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['tɜːtlz] , [tuː] ,
for show , and a good many birds , and maybe turtles , too ,
为了 展示 , 和 一个 好的 许多 鸟类 , 和 或许 海龟 , 也 ,

为了观赏，还有许多鸟类，也许还有乌龟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [faɪn] [klɪə(r)] [pɒnd] .
but they don't have any fine clear pond .
但 他们 不 有 任何 美好的 清除 池塘 .

但他们那里没有清澈美丽的池塘。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [tent] , [laɪk][ðə; ði][wʌn]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sɔː] ,
They have just a big tent , like the one Mr . Crow saw ,
他们 有 只是 一个 大的 帐篷 , 喜欢 这 一 先生 . 乌鸦 锯 ,

他们只有一个大帐篷，就像克劳先生看到的那种。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['keɪdʒɪz][ˌɪn'saɪd] .
and a lot of cages inside .
和 一个 很多 的 笼子 里面 .

里面有很多笼子。

[ðeɪ] [kiːp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn]['keɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl]
They keep most of the animals in cages , and they ought to keep them all
他们 保持 最多 的 这 动物 在 笼子 , 和 他们 应该 到 保持 他们 全部
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他们把大部分动物都关在笼子里，他们应该把所有动物都关在那里。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , [nɔː(r)][ðə; ði][best] [θɪŋz] ,
and I don't think they feed them very much , nor the best things ,
和 我 不 思考 他们 喂养 他们 非常 很多 , 也不 这 最好的 事物 ,

而且我觉得他们喂它们的量不多，也不是最好的食物。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
or they wouldn't look so fierce and hungry .
或者 他们 不会 看 所以 凶猛的 和 饥饿的 .

否则它们就不会看起来如此凶猛和饥饿了。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" They just keep them for Mr . Man and his friends to look at
" 他们 只是 保持 他们 为了 先生 . 男人 和 他的 朋友们 到 看 在
[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ,
and talk about ,
和 讲话 关于 ,

“他们只是把这些东西留着，让曼先生和他的朋友们看看、聊聊。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri]
and if Mr . Turtle will take my advice he will keep out of a menagerie
和 如果 先生 . 龟 将要 拿 我的 建议 他 将要 保持 出去 的 一个 动物园
[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
and live in the Wide Blue Water where he was born .
和 居住 在 这 宽的 蓝色的 水 在哪里 他 曾是 出生 .

如果龟先生听从我的建议，他就会远离动物园，回到他出生的广阔蔚蓝的大海中生活。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)] [ə'gen] [ən'les] [ai] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [ðeə(r)] [baɪ] [fɔːs] ,
I wouldn't have gone there again unless I had been dragged there by force ,
我 不会 有 已消失 那里 再次 除非 我 有 到过 拖拽 那里 经过 力量 ,

除非是被强迫，否则我不会再去那里。

[ɔː(r)] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðəʊz] [teɪm] ['ænɪmlz] ['ɪntuː] ['keɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
or unless they had put those tame animals into cages with the others .
或者 除非 他们 有 放 那些 驯服 动物 进入 笼子 和 这 其他的 .

除非他们把那些驯养的动物和其他动物一起关进了笼子里。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] , [-]
No doubt there are some very fine , [41]
不 怀疑 那里 是 一些 非常 美好的 , [-]

毫无疑问，其中有一些非常优秀的[41]

[strɒŋ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help]
strong animals in a menagerie , but they wouldn't be there if they could help
强的 动物 在 一个 动物园 , 但 他们 不会 是 那里 如果 他们 可以 帮助
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

动物园里都是些强壮的动物，但如果可以的话，它们绝不会待在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] ['evə(r)] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,
and if anybody ever invites any of you to join a menagerie ,
和 如果 任何人 曾经 邀请 任何 的 你 到 加入 一个 动物园 ,

如果有人邀请你们中的任何人加入动物园，

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
take my advice and don't do it .
拿 我的 建议 和 不 做 它 .

听我的劝告，别这么做。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ə'gen] ,
" Then Mr . Dog knocked the ashes out of his pipe again ,
" 然后 先生 . 狗 敲门 这 灰烬 出去 的 他的 管道 再次 ,

“然后，狗先生又把烟斗里的烟灰抖了出来。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [paɪps] ,
and all the other Deep Woods People knocked the ashes out of their pipes ,
和 全部 这 其他 深的 伍兹 人们 敲门 这 灰烬 出去 的 他们的 管道 ,

其他所有深林居民都把烟斗里的烟灰敲了出来。

[tuː] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [freʃ] , [ænd; ənd] [wʌn] [sed] [wʌn] [θɪŋ] ,

too , and filled them up fresh , and one said one thing ,

也 , 和 已填 他们 向上 新鲜的 , 和 一 说 一 事物 ,

而且，他们还把它们重新装满了，其中一人说了一句话：

[ænd; ənd] [wʌn] [sed] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and one said another about being in a menagerie or out of it ,

和 一 说 其他 关于 存在 在 一个 动物园 或者 出去 的 它 ,

其中一人说了另一人关于身处动物园还是身处动物园之外的话。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

and every one thought it would be a terrible thing to be shut up in a cage ,

和 每一个 一 想法 它 会 是 一个 糟糕的 事物 到 是 关闭 向上 在 一个 笼 ,

每个人都觉得被关在笼子里是一件非常可怕的事情。

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

except Mr . ' Possum ,

除了 先生 . - 负鼠 ,

除了“负鼠先生”之外，

[huː] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm] [sliːp] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] ,

who said he wouldn't mind it if they would let him sleep enough and give him all he could eat ,

WHO 说 他 不会 头脑 它 如果 他们 会 让 他 睡觉 足够的 和 给 他 全部 他 可以 吃 ,

他说，只要能让他睡够觉，吃饱穿暖，他就不介意了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [pleɪs] .

but that a cage without those things would be a lonesome place .

但 那 一个 笼 没有 那些 事物 会 是 一个 寂寞 地方 .

但一个没有这些东西的笼子会是一个孤独的地方。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [wʌns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] ,

Then Mr . ' Coon said that a little adventure had happened to him once which he had never mentioned before ,

然后 先生 . - 浣熊 说 那 一个 小的 冒险 有 发生 到 他 一次 哪个 他 有 绝不 提及 前 ,

然后，库恩先生说他曾经经历过一件小奇事，这件事他以前从未提起过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [naʊ] ,

because he had never known just what to make of it ; but he knew now ,

因为 他 有 绝不 已知 只是 什么 到 制作 的 它 ; 但 他 知道 现在 ,

因为他之前一直不知道该如何看待这件事；但他现在明白了。

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,

he said , that he had come very near getting into a menagerie ,

他 说 , 那 他 有 来 非常 靠近 获得 进入 一个 动物园 ,

他说，他差点就误入了动物园。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] . [-]

and he would tell them just what happened . [42]

和 他 会 告诉 他们 只是 什么 发生 . [-]

他会把事情经过告诉他们。[42]

[ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['fɪgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] .
The Story Teller looked down at the quiet figure in his lap .
这 故事 出纳员 看起来 向下 在 这 安静的 数字 在 他的 膝 .

讲故事的人低头看着怀里安静的身影。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] [hed] [wɒz; wəz] ['nesld] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
The Little Lady's head was nestled close to his shoulder ,
这 小的 女士的 头 曾是 依偎 关闭 到 他的 肩膀 ,

小姑娘的头依偎在他的肩膀上，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪnɪŋ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən] .
and her eyes were straining very hard to keep open .
和 她 眼睛 是 紧张 非常 难的 到 保持 打开 .

她努力睁着眼睛，费了好大劲才勉强睁开。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] ['mɪstə(r)] . - [kuːnz] ['stɔːri] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [hiː; hi] [sed] . [-]
I think we will save Mr . ' Coon's story till another night , he said . [45]
我 思考 我们 将要 节省 先生 . - 浣熊的 故事 直到 其他 夜晚 , 他 说 . [-]

“我想我们还是留到以后再讲库恩先生的故事吧，”他说。[45]

[wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
WHEN MR . ' COON WAS A
什么时候 先生 . - 浣熊 曾是 一个

当“库恩先生”还是个……

['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
LITTLE BOY
小的 男生

小男孩

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,
MR . ' COON TELLS HOW HE CAME NEAR BEING A PART OF A MENAGERIE ,
先生 . - 浣熊 讲述 如何 他 来了 靠近 存在 一个 部分 的 一个 动物园 ,

“浣熊先生”讲述了他差点成为动物园一员的经历

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʌns] [təʊld] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
AND HOW HE ONCE TOLD A STORY TO MR .
和 如何 他 一次 讲述 一个 故事 到 先生 .

以及他曾经给先生讲过的一个故事。

[dɒg]
DOG
狗

狗

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] , [naʊ] — [ðə; ði] [ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [lɑːst] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" YOU can tell about Mr . ' Coon , now — the the story you didn't tell last night , you know ,
" 你 能 告诉 关于 先生 . - 浣熊 , 现在 — 这 这 故事 你 没有 告诉 最后的 夜晚 , 你 知道 ,

“现在你可以讲讲库恩先生的事了——就是你昨晚没讲的那个故事，你知道的。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['rɪgl] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɔːnə(r)] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['tɛlərz] [sməʊk] ,
" and the Little Lady wriggles herself into a comfortable corner just below the Story Teller's smoke ,
" 和 这 小的 女士 蠕动 她自己 进入 一个 舒服的 角落 只是 以下 这 故事 出纳员 抽烟 ,

“小淑女蜷缩在讲故事的人烟雾缭绕的下方一个舒适的角落里，

[ænd; ənd] [lʊks] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg][əʊld]
and looks deep into a great cavern of glowing embers between the big old
和 看起来 深的 进入 一个 伟大的 洞穴 的 发光 余烬 之间 这 大的 老的
['ændaɪənz] ,
andirons ,
铁架 ,

目光深深地投向两座古老壁炉架之间，那里是一个燃烧着炽热余烬的巨大洞穴。

[weə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fænsi] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)]
where , in her fancy , she can picture the Hollow Tree people and their
在哪里 , 在 她 想要 , 她 能 图片 这 空洞的 树 人们 和 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

在她的想象中，她可以想象出空心树人和他们的朋友们。

[waɪ] , [jes] , [let][ˌem 'iː] [siː] — [sez] [ðə; ði]['stɔːri]['telə(r)] .
Why , yes , let me see — says the Story Teller .
为什么 , 是的 , 让 我 看 — 说道 这 故事 出纳员 .

“嗯，让我想想。”讲故事的人说道。

" ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæd; həd][dʒʌst][təʊld] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [-]
" Mr . Dog had just told about being at [46]
" 先生 . 狗 有 只是 讲述 关于 存在 在 [-]

“狗先生刚刚讲述了他在[46]

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
the menagerie , you know ,
这 动物园 , 你 知道 ,

你知道，就是那个动物园。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['getɪŋ]
and Mr . ' Coon was just going to tell how he came very near getting
和 先生 . - 浣熊 曾是 只是 去 到 告诉 如何 他 来了 非常 靠近 获得
['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [hɪm'self] .
into a menagerie himself .
进入 一个 动物园 他自己 .

库恩先生正要讲述他自己差点误入动物园的经历。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [wel] , [ðen] , [ɔːl][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,
" Oh , yes , of course — well , then , all the Hollow Tree people ,
" 哦 , 是的 , 的 课程 — 出色地 , 然后 , 全部 这 空洞的 树 人们 ,

“哦，是的，当然——那么，所有空心树镇的人，

[ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [blæk] [krəʊ] ,
the ' Coon and ' Possum and the Old Black Crow ,
这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 ,

浣熊、负鼠和老黑乌鸦

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] — ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and their friends who were visiting them — Mr . Dog and Mr .
和 他们的 朋友们 WHO 是 访问 他们 — 先生 . 狗 和 先生 .
['rɒbɪn] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] — [nɒkt]
Robin and Jack Rabbit and Mr . Turtle and Mr . Squirrel — knocked
罗宾 和 杰克 兔子 和 先生 . 龟 和 先生 . 松鼠 — 敲门
[ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [paɪps] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [freʃ] —
the ashes out of their pipes and filled them up fresh —
这 灰烬 出去 的 他们的 管道 和 已填 他们 向上 新鲜的 —

来访的朋友们——狗先生、知更鸟先生、杰克兔、乌龟先生和松鼠先生——把烟斗里的烟灰敲出来，重新装满了烟灰——

" [nəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] [ðæt] .
" No , they had just done that .
" 不 , 他们 有 只是 完毕 那 .

不，他们刚刚就这么做了。

" [ðæts] [səʊ] , [ai] [fə'gɒt] .
" That's so , I forgot .
" 那就是 所以 , 我 忘了 .

“对，我忘了。”

[wel] , ['eniweɪ] ,
Well , anyway ,
出色地 , 反正 ,

总之，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen]
as soon as they got to smoking and settled back around the fire again
作为 很快 作为 他们 得到 到 吸烟 和 定居 后退 大约 这 火 再次
['mɪstə(r)] . - [kuːn] [təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
Mr . ' Coon told them his story ,
先生 . - 浣熊 讲述 他们 他的 故事 ,

他们刚开始抽烟，又围坐在火堆旁，库恩先生就给他讲了他的故事。

[ænd; ənd][ai] [ges] [wiːl; wil][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
and I guess we'll call it
和 我 猜测 出色地 称呼 它

我想我们就叫它

['mɪstə(r)] . -
MR . '
先生 . -

先生。'

[kuːnz] ['ɜːli] [əd'ventʃə(r)]
COON'S EARLY ADVENTURE
浣熊的 早期的 冒险

浣熊侠的早期冒险

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [fɪəs] [bɑːk] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
ALL AT ONCE HE HEARD A FIERCE BARK CLOSE BEHIND HIM
全部 在 一次 他 听到 一个 凶猛的 吠 关闭 在后面 他

他突然听到身后传来一声凄厉的犬吠。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Mr . ' Coon said he was quite young when it happened ,
先生 . - 浣熊 说 他 曾是 相当 年轻的 什么时候 它 发生 ,

库恩先生说，事发时他还很年轻。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and was taking a pleasant walk one evening , to think over things a little ,
和 曾是 采取 一个 令人愉快的 走 一 晚上 , 到 思考 超过 事物 一个 小的 ,

一天傍晚，他悠闲地散步，想稍微思考一下事情。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændi] [triː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mænz] ['tʃɪkɪnz] [ruːst] ,
and perhaps to pick out a handy tree where Mr . Man's chickens roosted ,
和 也许 到 挑选 出去 一个 便利 树 在哪里 先生 . 男人的 鸡 栖息 ,

或许还可以挑选一棵方便的树，那是曼先生的鸡栖息的地方。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [fɪəs] [bɑːk] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
when all at once he heard a fierce bark close behind him ,
什么时候 全部 在 一次 他 听到 一个 凶猛的 吠 关闭 在后面 他 ,

突然，他听到身后传来一声凶猛的犬吠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['beəli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [-]
and he barely had time to get up a [48]
和 他 仅仅 有 时间 到 得到 向上 一个 [-]

他几乎没有时间起床[48]

[triː] [hɪm'self] [wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['nɔɪzi] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt]
tree himself when a strange and very noisy Mr . Dog was leaping about
树 他自己 什么时候 一个 奇怪的 和 非常 嘈杂 先生 . 狗 曾是 跳跃 关于

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
at the foot of the tree ,
在 这 脚 的 这 树 ,

当一只奇怪又吵闹的狗先生在树下跳来跳去时，树本身也动弹不得。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [tuː; tə] ['hʌri]
making a great fuss , and calling every moment for Mr . Man to hurry
制作 一个 伟大的 大惊小怪 , 和 呼叫 每一个 片刻 为了 先生 . 男人 到 匆忙

,
,
,

大吵大闹，不停地催促曼先生快点，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [jʌŋ] - [kuːn] [triːd] .
for he had a young ' coon treed .
为了 他 有 一个 年轻的 - 浣熊 树木 .

因为他把一只小浣熊逼到了树上。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [leɪd] ['prɪti] [ləʊ] [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] ,
" Of course I laid pretty low when I heard that , " Mr . ' Coon said ,
" 的 课程 我 铺设 漂亮的 低的 什么时候 我 听到 那 , " 先生 . - 浣熊 说 ,

“我听到这话当然很低调，”库恩先生说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] ,
" for I knew that Mr . Man would most likely have a gun ,
" 为了 我 知道 那 先生 . 男人 会 最多 可能 有 一个 枪 ,

因为我知道曼先生很可能会带枪，

[səʊ] [ai] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]
so I got into a bunch of leaves and brush that must have been some
所以 我 得到 进入 一个 束 的 树叶 和 刷子 那 必须 有 到过 一些

[kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [nest] ,
kind of an old nest ,
种类 的 一个 老的 巢 ,

于是我钻进了一堆落叶和灌木丛里，那应该是某种旧鸟巢。

[ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wʊd] [ʃəʊ] .
and scrooched down so that none of me would show .
和 蜷缩着 向下 所以 那 没有任何 的 我 会 展示 .

然后他蜷缩起身子，不让我露面。

" [ðen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [bɪg] ['kriːtʃə(r)] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
" Then by and by I heard some big creature come running through the brush ,
" 然后 经过 和 经过 我 听到 一些 大的 生物 来 跑步 通过 这 刷子 ,

“过了一会儿，我听到有个大家伙穿过灌木丛跑了过来。”

[ænd; ənd][ai] [pi:k] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [mæn]
and I peeked over a little , and there , sure enough , was Mr . Man
和 我 偷看 超过 一个 小的 , 和 那里 , 当然 足够的 , 曾是 先生 . 男人

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [gʌn] ,
with a long gun ,
和 一个 长的 枪 ,

我偷偷往旁边看了一眼，果然，那人拿着一支长枪站在那里。

[ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] — [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][hæt] ,
and I noticed that he wore a thing on his head — a sort of hat ,
和 我 注意到 那 他 穿着 一个 事物 在 他的 头 — 一个 种类 的 帽子 ,

我注意到他头上戴着一个东西——一种帽子，

[ai] [sə'pəʊz] — [meɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['relətɪv] [ɒv; əv]
I suppose — made of what looked to be the skin of some relative of
我 认为 — 制成 的 什么 看起来 到 是 这 皮肤 的 一些 相对的 的

[maɪn] .
mine .
矿 .

我猜——是用看起来像是我某个亲戚的皮肤制成的。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:][mæd] .
" Of course that made me mad .
" 的 课程 那 制成 我 疯狂的 .

“我当然会生气。”

[ai]['hædnt] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔ:] [ðæt] ;
I hadn't cared so much until I saw that ;
我 之前没有 关心 所以 很多 直到 我 锯 那 ;

直到我看到那件事之前，我并不太在意；

[bʌt; bət][ai] [sed] [raɪt] [ðen] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] ['eni][wʌn] [hu:] [wʊd] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
but I said right then to myself that any one who would do such a thing as
但 我 说 正确的 然后 到 我 那 任何 一 WHO 会 做 这样的 一个 事物 作为

[ðæt] ['nevə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [-]
that never could be a [49]
那 绝不 可以 是 一个 [-]

但我当时就对自己说，任何会做这种事的人都不可能成为[49]

[frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [traɪd] .
friend of mine , no matter how much he tried .
朋友 的 矿 , 不 事情 如何 很多 他 尝试 .

我的朋友，无论他如何努力。

[səʊ][ai] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd] [ləʊ] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [nest] ,
So I scrooched down and laid low in that old nest ,
所以 我 蜷缩着 向下 和 铺设 低的 在 那 老的 巢 ,

于是我蜷缩在那个旧窝里，躲了起来。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [mu:v] [ɔ:(r)][let] [ɒn][ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
and didn't move or let on in any way that I was there .
和 没有 移动 或者 让 在 在 任何 方式 那 我 曾是 那里 .

他一动不动，也没有以任何方式表现出我在那里。

" [ðen] [ai] [hɜ:d] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɒg]
" Then I heard Mr . Man walking around the tree and talking to his dog
" 然后 我 听到 先生 . 男人 步行 大约 这 树 和 说 到 他的 狗

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [tri:] [æt; ət][ɔ:l] ,
and telling him that there wasn't anything up in that tree at all ,
和 讲述 他 那 那里 不是 任何事物 向上 在 那 树 在 全部 ,

“然后我听到曼先生绕着树走来走去，一边跟他的狗说话，一边告诉它树上根本没有任何东西。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['fuːlɪŋ] [hɪm] .
and that Mr . Dog had just been fooling him .
和 那 先生 . 狗 有 只是 到过 愚弄 他 .

原来狗先生一直在愚弄他。

[ai] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mæd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ,
I could tell by his voice that he was getting mad at Mr . Dog ,
我 可以 告诉 经过 他的 嗓音 那 他 曾是 获得 疯狂的 在 先生 . 狗 ,

从他的语气中我能听出他正在生狗先生的气。

[ænd; ənd] [ai] [həʊpt] [ðæt] [id] [get] [mæd] [ɪ'nʌf] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [hɪm]
and I hoped that he'd get mad enough pretty soon to take a stick to him
和 我 希望 那 他会 得到 疯狂的 足够的 漂亮的 很快 到 拿 一个 戳 到 他
[fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðæt] ,
for chasing me up a tree like that ,
为了 追逐 我 向上 一个 树 喜欢 那 ,

我希望他很快就会气得拿棍子打他，因为他把我追到树上去了。

['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [ðeə(r)]
calling all the time for Mr . Man to come and see me when there
呼叫 全部 这 时间 为了 先生 . 男人 到 来 和 看 我 什么时候 那里
['wʌznt] ['riːəli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
wasn't really anything to look at .
不是 真的 任何事物 到 看 在 .

他总是打电话叫曼先生来看我，但其实也没什么可看的。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [kept] ['gæləpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [aʊt] , ['əʊvə(r)]
" But Mr . Dog kept galloping around the tree and barking out , over
" 但 先生 . 狗 保留 疾驰 大约 这 树 和 叫声 出去 , 超过
[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
and over ,
和 超过 ,

但是，那只狗先生不停地绕着树奔跑，不停地吠叫。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ; [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] ,
that I was there ; that he had seen me ,
那 我 曾是 那里 ; 那 他 有 已见 我 ,

我当时就在那里；他看到了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ;
and that he knew that I was hiding up there somewhere ;
和 那 他 知道 那 我 曾是 隐藏 向上 那里 某处 ;

而且他知道我躲在上面的某个地方；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [piːk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and pretty soon I heard Mr . Man going away , and I peeked over again .
和 漂亮的 很快 我 听到 先生 . 男人 去 离开 , 和 我 偷看 超过 再次 .

没过多久，我就听到曼先生走开了，于是我又偷偷地看了一眼。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [raɪt] [ðeə(r)] ,
" Sure enough , he was going , but Mr . Dog was staying right there ,
" 当然 足够的 , 他 曾是 去 , 但 先生 . 狗 曾是 入住 正确的 那里 ,

“果然，他要走了，但狗先生却留了下来。”

['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [-]
sitting under the tree and looking up and making a good [50]
坐着 在下面 这 树 和 寻找 向上 和 制作 一个 好的 [-]

坐在树下，抬头仰望，发出悦耳的[50]

[diːl] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [hiː; hi] ['hædnt]
deal more noise than there was any need of to let me know he hadn't
交易 更多的 噪音 比 那里 曾是 任何 需要 的 到 让 我 知道 他 之前没有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

他制造的噪音比任何让我知道他还没走的必要噪音都大。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] .
I didn't see why he stayed there .
我 没有 看 为什么 他 入住 那里 .

我不明白他为什么留在那里。

[ai] [wɪʃt] [id] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [tend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .
I wished he'd go away and ' tend to his own business .
我 希望 他会 去 离开 和 - 趋向 到 他的 自己的 商业 .

我希望他能走开，管好自己的事。

" ['biːɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ai] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ] [fəʊks] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [waɪd] [grɑːs] [lændz] ,
" Being quite young , I still lived with my folks over near the Wide Grass Lands ,
" 存在 相当 年轻的 , 我 仍然 居住地 和 我的 各位 超过 靠近 这 宽的 草 土地 ,

“由于年纪尚小，我仍然和父母住在广袤草原附近。”

[ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
and I wanted to get home for supper .
和 我 通缉 到 得到 家 为了 晚餐 .

我想回家吃晚饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] ,
It was a good way to go ,
它 曾是 一个 好的 方式 到 去 ,

这是个不错的选择。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triː] [ai] [hæd; həd] [klaɪmd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for the tree I had climbed was over close to the edge of the
为了 这 树 我 有 攀登 曾是 超过 关闭 到 这 边缘 的 这
[wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [raɪz] ,
world where the sun and moon rise ,
世界 在哪里 这 太阳 和 月亮 上升 ,

因为我爬上的那棵树，就在世界尽头，太阳和月亮升起的地方附近。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
and you all know that's a good way , even from here .
和 你 全部 知道 那就是 一个 好的 方式 , 甚至 从 这里 .

你们都知道，即使从这里来看，这也是个好方法。

" [wel] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] , ['bɑːkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [triː] ,
" Well , he didn't go , but just sat there , barking up that tree ,
" 出色地 , 他 没有 去 , 但 只是 卫星 那里 , 叫声 向上 那 树 ,

“他没去，只是坐在那里，对着那棵树吠叫。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ai] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [piːk] ['əʊvə(r)] ,
and after a long time I heard somebody coming again , and I peeked over ,
和 后 一个 长的 时间 我 听到 某人 未来 再次 , 和 我 偷看 超过 ,

过了很久，我又听到有人走过来，于是我探头看了看。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [mæn] , ['hʌrɪɪŋ] [bæk] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [æn; ən] [æks] .
and there was Mr . Man , hurrying back , this time with an axe .
和 那里 曾是 先生 . 男人 , 匆忙 后退 , 这 时间 和 一个 斧头 .

这时，曼先生匆匆赶来，这次手里拿着一把斧头。

[ai] [njuː] , [raɪt] [ðen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
I knew , right then , there was going to be trouble .
我 知道 , 正确的 然后 , 那里 曾是 去 到 是 麻烦 .

我当时就知道，肯定要出麻烦了。

[ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ðæt] [triː] [daʊn] ,
I knew they were going to cut that tree down ,
我 知道 他们 是 去 到 切 那 树 向下 ,

我知道他们要砍掉那棵树。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ] [fʌs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ,
and that I should most likely have quite a fuss with Mr . Dog ,
和 那 我 应该 最多 可能 有 相当 一个 大惊小怪 和 先生 . 狗 ,

而且我很有可能要跟狗先生好好闹一场。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃt] [nəʊz] ,
and perhaps go home with a black eye and a scratched nose ,
和 也许 去 家 和 一个 黑色的 眼睛 和 一个 刮痕 鼻子 ,

或许还会带着一只乌青的眼睛和一只擦破的鼻子回家。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [wɪpt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ai][gɒt][ðeə(r)] .
and then get whipped again for fighting , after I got there .
和 然后 得到 鞭打 再次 为了 斗争 , 后 我 得到 那里 .

到了那里之后，我又因为打架被鞭打了一次。

" ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [stɒpt] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [-]
" Mr . ' Coon stopped and knocked the ashes [51]
" 先生 . - 浣熊 停止 和 敲门 这 灰烬 [-]

“库恩先生停下来，敲了敲灰烬[51]

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [freʃ] ,
out of his pipe and filled it up fresh ,
出去 的 他的 管道 和 已填 它 向上 新鲜的 ,

他把烟斗里的烟丝倒掉，重新装满了新的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][paɪps][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm]
and all the others knocked the ashes out of their pipes and filled them
和 全部 这 其他的 敲门 这 灰烬 出去 的 他们的 管道 和 已填 他们
[ʌp] [freʃ] , [tuː] .
up fresh , too .
向上 新鲜的 , 也 .

其他人也都把烟斗里的烟灰敲出来，重新装满了烟灰。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [pəʊkt] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]
Then Mr . ' Possum poked up the fire and told Mr . Turtle to bring a
然后 先生 . - 负鼠 戳 向上 这 火 和 讲述 先生 . 龟 到 带来 一个
[stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm] [daʊn] [steəz] ,
stick of wood from down stairs ,
戳 的 木头 从 向下 楼梯 ,

然后，负鼠先生拨弄着火堆，让乌龟先生从楼下拿一根木柴来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [ə'gen] [ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['əʊvə(r)]
and when it was blazing up high and bright again they all stepped over
和 什么时候 它 曾是 炽烈 向上 高的 和 明亮的 再次 他们 全部 步 超过
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
to the window a minute ,
到 这 窗户 一个 分钟 ,

当它再次高高燃起耀眼的光芒时，他们都走到窗边待了一会儿。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ,
to see how hard it was snowing and banking up outside ,
到 看 如何 难的 它 曾是 下雪了 和 银行业 向上 外部 ,

看看外面雪下得有多大，积雪有多厚，

[ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃeəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
then went back to their chairs around the fire ,
然后 去 后退 到 他们的 椅子 大约 这 火 ,

然后他们又回到火堆旁的椅子上。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sməʊkt] ,
and stretched out their feet and leaned back and smoked ,
和 拉伸 出去 他们的 脚 和 倾斜 后退 和 熏制 ,

他们伸展双脚，向后靠去，开始抽烟。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [kuːnz] ['stɔːri] .
and listened to the rest of Mr . ' Coon's story .
和 听着 到 这 休息 的 先生 . - 浣熊的 故事 .

然后听完了库恩先生剩下的故事。

['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [æks] [wen] ['mɪstə(r)] . [mæn]
Mr . ' Coon said he didn't like the sound of that axe when Mr . Man
先生 . - 浣熊 说 他 没有 喜欢 这 声音 的 那 斧头 什么时候 先生 . 男人
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] .
began to cut the tree down .
开始 到 切 这 树 向下 .

“库恩先生”说，当曼先生开始砍树时，他不喜欢斧头的声音。

" ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [triː] [ai] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Every time he struck the tree I could feel it all through me , " he said ,
" 每一个 时间 他 击 这 树 我 可以 感觉 它 全部 通过 我 , " 他 说 ,

“他每次击打树木，我都能感觉到全身的震动,”他说。

" [ænd; ənd] [ai] [njuː] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ðæt] [nɔɪz] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
" and I knew if he kept that noise up long enough it would give me a
" 和 我 知道 如果 他 保留 那 噪音 向上 长的 足够的 它 会 给 我 一个
['nɜːvəs] ['hedeɪk] .
nervous headache .
紧张的 头痛 .

“我知道如果他一直发出那种噪音，我会神经性头痛。”

[ai] [wɪʃt] [ðə; ði] [triː] [wʊd] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒp] ,
I wished the tree would hurry up and drop ,
我 希望 这 树 会 匆忙 向上 和 降低 ,

我希望那棵树赶紧倒下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔子先生如何失去尾巴的空心树(How Mr.)

第2/3页

[səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɒt] [mʌs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]

so we could have what muss we were going to , and get it

所以 我们 可以 有 什么 混乱 我们 是 去 到 ， 和 得到 它

['əʊvə(r)] [wɪð] .

over with .

超过 和 .

这样我们就可以把该做的事情做完，然后赶紧结束。

[aɪ'd][hæv; həv][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [nest] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [-]

I'd have got out of that old nest and made a jump for another [52]

ID 有 得到 出去 的 那 老的 巢 和 制成 一个 跳 为了 其他 [-]

我本可以离开那个旧窝，跳到另一个窝里去[52]

[triː] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ,

tree if there had been any near enough , but there wasn't ,

树 如果 那里 有 到过 任何 靠近 足够的 ， 但 那里 不是 ，

如果附近有树的话，但并没有。

[səʊ][ai][dʒʌst][leɪd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [tʃɒp] .

so I just laid low and gritted my teeth and let him chop .

所以 我 只是 铺设 低的 和 磨碎的 我的 牙齿 和 让 他 劈 .

所以我只能默默忍耐，让他砍柴。

" [wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

" Well , by and by the tree began to go down .

" 出色地 , 经过 和 经过 这 树 开始 到 去 向下 .

“嗯，渐渐地，那棵树开始倒下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['tiːtə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ;

It seemed to teeter a little at first , this way and that ;

它 似乎 到 跷跷板 一个 小的 在 第一的 , 这 方式 和 那 ;

起初它似乎有点摇摇晃晃，左右摇摆；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['veri] [sləʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] ;

then it went very slow in one direction ; then it went a little faster ;

然后 它 去 非常 慢的 在 一 方向 ; 然后 它 去 一个 小的 快点 ;

然后它朝一个方向缓慢行驶；然后它又稍微加快了速度；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɑːstə(r)] ; [ðen] [ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑː(r)] ,

then it went a good deal faster ; then I suddenly felt like a shooting - star ,

然后 它 去 一个 好的 交易 快点 ; 然后 我 突然 毛毡 喜欢 一个 射击 - 星星 ,

然后速度突然快了很多；然后我突然感觉自己像一颗流星。

[ai] [keɪm] [daʊn] [səʊ][fɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kræʃ] ,

I came down so fast , and there was a big crash ,

我 来了 向下 所以 快速地 , 和 那里 曾是 一个 大的 碰撞 ,

我下降得很快，然后就听到一声巨响。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stɑːz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

and I thought I had turned into a lot of stars , sure enough ,

和 我 想法 我 有 转向 进入 一个 很多 的 明星 , 当然 足够的 ,

我当时觉得我好像变成了很多星星，果然如此。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

and was shooting in every direction ,

和 曾是 射击 在 每一个 方向 ,

他朝四面八方开枪，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
and the next I knew I was tied to a tree hand and foot and around the middle ,
和 这 下一个 我 知道 我 曾是 系 到 一个 树 手 和 脚 和 大约 这 中间 ,

下一秒，我就发现自己被绑在了一棵树上，手脚和腰部都被绑住了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mæn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ,
and Mr . Man and Mr . Dog were sitting and looking at me , and grinning ,
和 先生 . 男人 和 先生 . 狗 是 坐着 和 寻找 在 我 , 和 咧嘴笑 ,

人先生和狗先生坐着看着我，咧嘴笑着。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
and talking about what they were going to do .
和 说 关于 什么 他们 是 去 到 做 .

然后他们开始讨论接下来要做什么。

" ['mɪstə(r)] . [mæn] ['wʌznt] ['skəʊldɪŋ]['mɪstə(r)] . [dɒg] ['eni] [mɔː(r)] .
" Mr . Man wasn't scolding Mr . Dog any more .
" 先生 . 男人 不是 责骂 先生 . 狗 任何 更多的 .

“人先生不再责骂狗先生了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem 'iː][ə'laɪv] ,
He was telling him what a good thing it was they had caught me alive ,
他 曾是 讲述 他 什么 一个 好的 事物 它 曾是 他们 有 捕捉 我 活 ,

他告诉他，幸好他们把我活捉了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [skɪn] .
for now they could sell me to a show and get a great deal more for me than they could for my skin .
为了 现在 他们 可以 卖 我 到 一个 展示 和 得到 一个 伟大的 交易 更多的 为了 我 比 他们 可以 为了 我的 皮肤 .

现在他们把我卖给演出公司能赚到的钱，比卖掉我的皮肤要多得多。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] , [ðen] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [mə'nædʒəriːz] , [bʌt; bət] [-]
I didn't know what a show was , then , or about menageries , but [53]
我 没有 知道 什么 一个 展示 曾是 , 然后 , 或者 关于 动物园 , 但 [-]

当时我不知道什么是表演，也不知道什么是动物园，但是[53]

[ai] [nəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .
I know now , and I can see just what they meant .
我 知道 现在 , 和 我 能 看 只是 什么 他们 意思是 .

我现在明白了，我完全理解他们的意思了。

" [ðen] [ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑː(r)] "
" THEN I SUDDENLY FELT LIKE A SHOOTING - STAR "
" 然后 我 突然 毛毡 喜欢 一个 射击 - 星星 "

“然后我突然觉得自己像一颗流星”

" ['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . [mæn] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [waɪl]
" Pretty soon Mr . Man told Mr . Dog to stay there and watch me while
" 漂亮的 很快 先生 . 男人 讲述 先生 . 狗 到 停留 那里 和 手表 我 尽管
[hiː; hi] [went] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɒks] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] .
he went home after a box to put me in .
他 去 家 后 一个 盒子 到 放 我 在 .

"很快，人先生就让狗先生待在那里看着我，自己则回家拿了个箱子把我装进去。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
He said he didn't think it would be safe to carry me in his arms ,
他 说 他 没有 思考 它 会 是 安全的 到 携带 我 在 他的 武器 ,

他说他觉得把我抱在怀里不安全。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .
and he was right about that .
和 他 曾是 正确的 关于 那 .

他的说法是对的。

" [səʊ] [ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wɔːkt] [ɒf] ,
" So then Mr . Man walked off ,
" 所以 然后 先生 . 男人 步行 离开 ,

于是，曼先生就走开了。

[ænd; ənd] [left] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ['gaːdiŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ]
and left Mr . Dog guarding me and saying unpleasant things to me now
和 左边 先生 . 狗 守护 我 和 说 令人不快的 事物 到 我 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

然后留下狗先生看守我，时不时地对我说些难听的话。

" [æt; ət] [fɜːst] [ai] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] ;
" At first I wouldn't answer him ;
" 在 第一的 我 不会 回答 他 ;

"起初我没有回答他；

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] .
but pretty soon I happened to think of something pleasant to say .
但 漂亮的 很快 我 发生 到 思考 的 某物 令人愉快的 到 说 .

但很快我就想到了一些好听的话要说。

" - ['mɪstə(r)] . [dɒg] , - [ai] [sed] , - [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [ɪf] [jʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
" ' Mr . Dog , ' I said , ' I know a good story , if you'd like me to tell it .
" - 先生 . 狗 , - 我 说 , - 我 知道 一个 好的 故事 , 如果 你会 喜欢 我 到 告诉 它 .

"狗先生，"我说，"我知道一个好故事，如果您想听的话。"

['mɪstə(r)] . [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['getɪŋ] [ðæt] [bɒks] ,
Mr . Man may be a good while getting that box ,
先生 . 男人 可能 是 一个 好的 尽管 获得 那 盒子 ,

曼先生可能要花很长时间才能拿到那个盒子。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] . -
and mebbe you'd like to hear something to pass the time . '
和 也许 你会 喜欢 到 听到 某物 到 经过 这 时间 . -

或许你想听点什么来打发时间。

" ['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .
" Mr . Dog said he would .
" 先生 . 狗 说 他 会 .

"狗先生说他会的。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɒks] ,

He said that Mr . Man would most likely have to make the box ,

他 说 那 先生 . 男人 会 最多 可能 有 到 制作 这 盒子 ,

他说，曼先生很可能得自己做这个盒子。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ,

and he didn't suppose he knew where the hammer and nails were ,

和 他 没有 认为 他 知道 在哪里 这 锤 和 指甲 是 ,

他觉得自己不知道锤子和钉子在哪里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [mæn][gɒt] [bæk] .

and it might be dark before Mr . Man got back .

和 它 可能 是 黑暗的 前 先生 . 男人 得到 后退 .

曼先生回来的时候可能天都黑了。

" [ai] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [wen] [ai] [hɜːd] [-]

" I felt a good deal better when I heard [55]

" 我 毛毡 一个 好的 交易 更好的 什么时候 我 听到 [-]

“听到[55]之后，我感觉好多了。”

['mɪstə(r)] . [dɒg] [seɪ] [ðæt] ,

Mr . Dog say that ,

先生 . 狗 说 那 ,

狗先生说，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ə; eɪ]['stɔːri][ai] [njuː] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

and I told him a story I knew about how Mr . Rabbit lost his tail ,

和 我 讲述 他 一个 故事 我 知道 关于 如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴 ,

我给他讲了一个我知道的关于兔子先生如何失去尾巴的故事。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] [lɑːft] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , - [tel] [ˌem 'iː]

and Mr . Dog laughed and seemed to like it , and said , ' Tell me

和 先生 . 狗 笑了 和 似乎 到 喜欢 它 , 和 说 , - 告诉 我

[ə'nʌðə(r)] . -

another . '

其他 . -

狗先生笑了，似乎很喜欢，说道：“再给我讲一个吧。”

" [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

" Before Mr . ' Coon could go on with his story ,

" 前 先生 . - 浣熊 可以 去 在 和 他的 故事 ,

“库恩先生还没来得及继续讲述他的故事，

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðæt] [əʊld] [teɪl] [hæd; həd] [helpt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [aʊt]

Mr . Rabbit said that of course if that old tale had helped Mr . ' Coon out

先生 . 兔子 说 那 的 课程 如果 那 老的 故事 有 帮助 先生 . - 浣熊 出去

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,

of trouble he was very glad ,

的 麻烦 他 曾是 非常 高兴的 ,

兔子先生说，如果那个老故事真的帮浣熊先生摆脱了困境，他当然非常高兴。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət] [ɔːl] [truː] ,

but that it wasn't at all true ,

但 那 它 不是 在 全部 真的 ,

但这根本不是事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [hɪm'self] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and that some time he would tell them himself the true story of how it

和 那 一些 时间 他 会 告诉 他们 他自己 这 真的 故事 的 如何 它

['hæpənd] .

happened .

发生 .

他表示，总有一天他会亲自把事情的真相告诉他们。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ,
Then they all said that they hoped he would ,
然后 他们 全部 说 那 他们 希望 他 会 ,

然后他们都表示希望他能这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ˈstɔːri][təʊld] [raɪt] ,
for they'd always wanted to hear that story told right ,
为了 他们会 总是 通缉 到 听到 那 故事 讲述 正确的 ,

因为他们一直都想听到这个故事的正确讲述方式。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstə(r)] . - [kuːn] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .
and then Mr . ' Coon went on with his adventure .
和 然后 先生 . - 浣熊 去 在 和 他的 冒险 .

然后，浣熊先生继续他的冒险之旅。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [sed] , " [tel] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)]
THEN MR . DOG SAID , " TELL ME ANOTHER
然后 先生 . 狗 说 , " 告诉 我 其他

然后狗先生说：“再给我讲一个。”

" [ˈmɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [sed] , " [tel] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] ,
" Mr . ' Coon said that when Mr . Dog said , " Tell me another ,
" 先生 . - 浣熊 说 那 什么时候 先生 . 狗 说 , " 告诉 我 其他 ,

“库恩先生说，当狗先生说，‘再告诉我一个，’”

" [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˈbetə(r)][ænd; ənd]
" he knew he was in a good humor , and that he felt better and
" 他 知道 他 曾是 在 一个 好的 幽默 , 和 那 他 毛毡 更好的 和
[ˈbetə(r)] [hɪmˈself] .
better himself .
更好的 他自己 .

他知道自己心情很好，而且感觉自己状态越来越好。

" [ai] [θɔːt] , [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [mæn]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [tuː] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I thought , if Mr . Man didn't come back too soon , " he said ,
" 我 想法 , 如果 先生 . 男人 没有 来 后退 也 很快 , " 他 说 ,

“我想，如果曼先生不尽快回来的话，”他说，“

" [ai] [mait] [get] [əˈlɒŋ] [ˈprɪti] [wel] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] .
" I might get along pretty well with Mr . Dog .
" 我 可能 得到 沿着 漂亮的 出色地 和 先生 . 狗 .

“我可能和狗先生相处得很好。”

" - [ai] [nəʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] , [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] , - [ai] [sed] — - [ðə; ði] [fʌnɪəst] [ˈstɔːri] [ðeə(r)][ɪz] .
" ' I know another story , Mr . Dog , ' I said — ' the funniest story there is .
" - 我 知道 其他 故事 , 先生 . 狗 , - 我 说 — - 这 最搞笑 故事 那里 是 .

“‘我知道另一个故事，狗先生，’我说——‘一个最有趣的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
It would make you laugh until you fell over the edge of the world ,
它 会 制作 你 笑 直到 你 跌倒 超过 这 边缘 的 这 世界 ,

它会让你笑到从世界边缘掉下去。

[bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] . - [-]
but I can't tell it here . ' [57]
但 我 不能 告诉 它 这里 . - [-]

但我不能在这里说出来。[57]

" - [waɪ] , - [hiː; hi] [sed] — - [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeniweə(r)] ? -
" ' Why , ' he said — ' why can't you tell it here as well as anywhere ? '
" - 为什么 , - 他 说 — - 为什么 不能 你 告诉 它 这里 作为 出色地 作为 任何地方 ? -

“为什么，”他说，“为什么在这里就不能像在其他任何地方一样把它讲清楚呢？”

" - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd] , - [ai] [sed] , - [ænd; ənd][maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] .
" ' Because it has to be acted , ' I said , ' and my hands are tied .
" - 因为 它 有 到 是 行动 , - 我 说 , - 和 我的 双手 是 系 .
-
'
-
-

"因为这件事必须付诸行动,"我说,"而我却无能为力。"

" - [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [ʌn'taɪ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ? - [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .
" ' Will you tell it if I untie your hands ? ' said Mr . Dog .
" - 将要 你 告诉 它 如果 我 解开 你的 双手 ? - 说 先生 . 狗 .

"如果我解开你的手,你会告诉它吗?"狗先生说。

" - [wel] , - [ai] [sed] , - [aɪl] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] . -
" ' Well , ' I said , ' I'll begin it , and you can see how it goes . '
" - 出色地 , - 我 说 , - 患病的 开始 它 , 和 你 能 看 如何 它 去 . -

"好吧,"我说,"我会开始的,你看看结果如何。"

" [səʊ]['mɪstə(r)] . [dɒg] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [maɪ][hændz] ,
" So Mr . Dog came over and untied my hands ,
" 所以 先生 . 狗 来了 超过 和 解开 我的 双手 ,

于是,狗先生走过来,解开了我的双手。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][taɪ][ðem; ðəm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [mæn] [keɪm] [bæk] ,
for he said he could tie them again before Mr . Man came back ,
为了 他 说 他 可以 领带 他们 再次 前 先生 . 男人 来了 后退 ,

他说在曼先生回来之前他可以再把它们绑好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] ['mɪstə(r)] . [mæn]['hædnt] [faʊnd] [ðæt] ['hæmə(r)] [jet] .
because he knew Mr . Man hadn't found that hammer yet .
因为 他 知道 先生 . 男人 之前没有 成立 那 锤 然而 .

因为他知道曼先生还没找到那把锤子。

" - [juː; jʊ] [kænt] [get] [luːs] [wɪð] [dʒʌst][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌn'taɪd] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? -
" ' You can't get loose with just your hands untied , can you ? '
" - 你 不能 得到 松动的 和 只是 你的 双手 解开 , 能 你 ? -

"光解开双手是挣脱不开的,对吧?"

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

" - [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] , - [ai] [sed] , ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [æz; əz][kʊd; kəd]
" ' No , of course not , Mr . Dog , ' I said , pleasant and polite as could
" - 不 , 的 课程 不是 , 先生 . 狗 , - 我 说 , 令人愉快的 和 有礼貌的 作为 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

"不,当然不是,狗先生,"我尽可能友好而有礼貌地说道。

" - [lets] [siː] [juː; jʊ][traɪ] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .
" ' Let's see you try , ' said Mr . Dog .
" - 我们来吧 看 你 尝试 , - 说 先生 . 狗 .

"'让我看看你怎么做到,'"狗先生说道。

" [səʊ][ai] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['kʊd(ə)nt] [get] [luːs] .
" So I twisted and pulled , and of course I couldn't get loose .
" 所以 我 扭曲 和 拉 , 和 的 课程 我 不能 得到 松动的 .

于是我扭动、拉扯,当然挣脱不开。

" - [naʊ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .
" ' Now tell the story , ' said Mr . Dog .
" - 现在 告诉 这 故事 , - 说 先生 . 狗 .

“现在讲故事吧，”狗先生说。

" [səʊ] [ai] [sed] : - [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
" So I said : ' Once there was a man who had a very bad pain in his chest ,
" 所以 我 说 : - 一次 那里 曾是 一个 男人 WHO 有 一个 非常 坏的 疼痛 在 他的 胸部 ,

于是我说：“从前有一个人，胸口剧痛，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [hɪm] ['eni] [gʊd] .
and he took all kinds of medicine , and it didn't do him any good .
和 他 采取 全部 种类 的 药品 , 和 它 没有 做 他 任何 好的 .

他尝试了各种各样的药物，但都没有什么效果。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [əʊld] [-]
And one day the Old [58]
和 一 天 这 老的 [-]

有一天，老[58]

[waɪz] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [təʊld] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [pæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Wise Man of the Woods told him if he would rub his chest with one hand and pat his head with the other ,
明智的 男人 的 这 伍兹 讲述 他 如果 他 会 擦 他的 胸部 和 一 手 和 拍 他的 头 和 这 其他 ,

森林中的智者告诉他，如果他用一只手揉搓胸口，另一只手拍拍头，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [drɔː] [ðə; ði] [peɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [hɪm] .
it might draw the pain out of the top and cure him .
它 可能 画 这 疼痛 出去 的 这 顶部 和 治愈 他 .

或许能将他身上的疼痛抽走，治好他的病。

[səʊ] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . -
So the man with the pain in his chest tried it , and he did it this way . '
所以 这 男人 和 这 疼痛 在 他的 胸部 尝试 它 , 和 他 做过 它 这 方式 . -

于是，那个胸口疼痛的男人试了试，他是这样做的。

" [ðen] [ai] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] ,
" Then I showed Mr . Dog just how he did it , and Mr . Dog thought that was funny ,
" 然后 我 显示 先生 . 狗 只是 如何 他 做过 它 , 和 先生 . 狗 想法 那 曾是 有趣的 ,

然后我给狗先生演示了他是怎么做到的，狗先生觉得这很有趣。

[ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and laughed a good deal .
和 笑了 一个 好的 交易 .

他们笑得很开心。

" - [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] . -
" ' Go on and tell the rest of it , ' he said . '
" - 去 在 和 告诉 这 休息 的 它 , - 他 说 . -

“继续把剩下的故事讲完，”他说。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ? -
What happened after that ? '
什么 发生 后 那 ? -

之后发生了什么?

" [bʌt; bət] [ai] [let] [ɒn] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [dʒʌst] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [sed] ,
" But I let on as if I'd just remembered something , and I said ,
" 但 我 让 在 作为 如果 ID 只是 记得 某物 , 和 我 说 ,

但我装作突然想起什么似的，说道:

- [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] , [aɪm] [səʊ] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [hɪə(r)] ,
' Oh , Mr . Dog , I'm so sorry , but I can't tell the rest of that story here ,
- 哦 , 先生 . 狗 , 我是 所以 对不起 , 但 我 不能 告诉 这 休息 的 那 故事 这里 ,

“哦，狗先生，真抱歉，我不能在这里讲完这个故事的其余部分。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['fʌnɪəst] [pɑːt] , [tuː] .
and it's the funniest part , too .
和 它是 这 最搞笑 部分 , 也 .

而且这也是最搞笑的部分。

[ai] [nəʊ] [jʊd] [lɑːf] [tɪl] [juː; jʊ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . -
I know you'd laugh till you rolled over the edge of the world . '
我 知道 你会 笑 直到 你 滚动 超过 这 边缘 的 这 世界 . -

我知道你会笑到翻过世界尽头。

" - [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniweə(r)] ?
" ' Why can't you tell the rest of that story here as well as anywhere ?
" - 为什么 不能 你 告诉 这 休息 的 那 故事 这里 作为 出色地 作为 任何地方 ?

“为什么你不能像在其他任何地方一样，在这里讲述故事的其余部分呢? ”

- [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] .
' said Mr . Dog , looking anxious .
- 说 先生 . 狗 , 寻找 焦虑的 .

“狗先生焦急地说。”

" - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fiːt] , - [ai] [sed] , - [ænd; ənd] [maɪ] [fiːt]
" ' Because it has to be acted with the feet , ' I said , ' and my feet
" - 因为 它 有 到 是 行动 和 这 脚 , - 我 说 , - 和 我的 脚
[ɑː(r); ə(r)] [taɪd] . -
are tied . '
是 系 . -

“因为表演必须用脚来演,”我说，“而我的脚被绑住了。”

" - [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [ʌn'taɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ? - [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] . [-]
" ' Will you tell it if I untie your feet ? ' said Mr . Dog . [59]
" - 将要 你 告诉 它 如果 我 解开 你的 脚 ? - 说 先生 . 狗 . [-]

“如果我解开你的脚，你会告诉它吗? ”狗先生说。[59]

" - [wel] , [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] , - [ai] [sed] .
" ' Well , I'll do the best I can , ' I said .
" - 出色地 , 患病的 做 这 最好的 我 能 , - 我 说 .

“好吧，我会尽我所能的,”我说。

" [səʊ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [maɪ] [fiːt] .
" So Mr . Dog came over and untied my feet .
" 所以 先生 . 狗 来了 超过 和 解开 我的 脚 .

于是，狗先生走过来，解开了我的脚。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪlz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə]
He said he knew that Mr . Man hadn't found the nails or the pieces to
他 说 他 知道 那 先生 . 男人 之前没有 成立 这 指甲 或者 这 件 到
[meɪk] [ðə; ði] [bɒks] [jet] ,
make the box yet ,
制作 这 盒子 然而 ,

他说他知道曼先生还没找到钉子和制作盒子所需的零件。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [taɪ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [gɒt]
and there would be plenty of time to tie me again before Mr . Man got
和 那里 会 是 很多 的 时间 到 领带 我 再次 前 先生 . 男人 得到
[bæk] .
back .
后退 .

在曼先生回来之前，还有足够的时间再次把我绑起来。

" - [juː; jʊ] [kænt] [get] [luːs] , ['eniweɪ] , [wɪð] [dʒʌst] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ʌn'taɪd] , [kæn; kən]
" ' You can't get loose , anyway , with just your hands and feet untied , can
" - 你 不能 得到 松动的 , 反正 , 和 只是 你的 双手 和 脚 解开 , 能
[juː; jʊ] ? -
you ? '
你 ? -

“就算只解开手脚，你也挣脱不了，对吧？”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

" - [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] , - [ai] [sed] , [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ðæn; ðən]
" ' No , of course not , Mr . Dog , ' I said , more pleasant and polite than
" - 不 , 的 课程 不是 , 先生 . 狗 , - 我 说 , 更多的 令人愉快的 和 有礼貌的 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

“不，当然不是，狗先生，”我说道，语气比以往任何时候都更加和蔼有礼。

" - [lets] [siː] [juː; jʊ] [traɪ] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .
" ' Let's see you try , ' said Mr . Dog .
" - 我们来吧 看 你 尝试 , - 说 先生 . 狗 .

“‘让我看看你怎么做到，’”狗先生说道。

" [səʊ] [ai] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,
" So I squirmed and twisted ,
" 所以 我 扭动着身子 和 扭曲 ,

于是我扭动挣扎，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [ai] ['kʊd(ə)nt]
but of course with a strong string around my waist and tied behind I couldn't
但 的 课程 和 一个 强的 细绳 大约 我的 腰部 和 系 在后面 我 不能
[duː; də] ['eniθɪŋ] .
do anything .
做 任何事物 .

当然，我的腰间系着一根结实的绳子，绳子还绑在背后，我什么也做不了。

" - [naʊ] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .
" ' Now go on with the story , ' said Mr . Dog .
" - 现在 去 在 和 这 故事 , - 说 先生 . 狗 .

“现在继续讲故事吧，”狗先生说。

[ænd; ənd] [dɪd] [rəʊl] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]
AND DID ROLL OFF THE EDGE OF THE WORLD , SURE ENOUGH
和 做过 卷 离开 这 边缘 的 这 世界 , 当然 足够的

果然，他滚落到了世界边缘。

" - [wel] , - [ai] [sed] , - [ðə; ði] [peɪn] [left] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
" ' Well , ' I said , ' the pain left his chest , but it went into his back ,
" - 出色地 , - 我 说 , - 这 疼痛 左边 他的 胸部 , 但 它 去 进入 他的 后退 ,

“嗯，”我说，“他胸口的疼痛消失了，但背部却传来了疼痛。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] ['terəb(ə)l] [taɪm] ,
and he had a most terrible time ,
和 他 有 一个 最多 糟糕的 时间 ,

他度过了一段极其糟糕的时光。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [əʊld] [waɪz] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt]
until one day the Old Wise Man of the Woods came along and told him that
直到 一 天 这 老的 明智的 男人 的 这 伍兹 来了 沿着 和 讲述 他 那
[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [bæk] [weə(r)] [ðə; ði]
he thought he ought to know enough by this time to rub his back where the
他 想法 他 应该 到 知道 足够的 经过 这 时间 到 擦 他的 后退 在哪里 这
[peɪn] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [pæt] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]
pain was and pat his head at the same time to draw it out at the
疼痛 曾是 和 拍 他的 头 在 这 相同的 时间 到 画 它 出去 在 这
[tɒp] .
top .
顶部 .

直到有一天，森林里的老智者来了，告诉他，他现在应该懂得揉搓背部疼痛的地方，同时拍拍头部，把疼痛从头顶拉出来。

[səʊ] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [-]
So then the man with [61]
所以 然后 这 男人 和 [-]

所以，那个男人[61]

[ðə; ði] [peɪn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] ,
the pain rubbed his back and patted his head this way ,
这 疼痛 摩擦 他的 后退 和 轻拍 他的 头 这 方式 ,

疼痛感摩擦着他的背脊，并这样轻拍着他的头。

- [ænd; ənd] [ai] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
' and I showed Mr . Dog how he did it ;
- 和 我 显示 先生 . 狗 如何 他 做过 它 ;

我向狗先生演示了他是怎么做到的；

[ænd; ənd] [ai] [rʌbd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [nɒt] [wɒz; wəz] ,
and I rubbed a good while about where the knot was ,
和 我 摩擦 一个 好的 尽管 关于 在哪里 这 结 曾是 ,

我揉搓了好一会儿结节所在的地方，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [lʊkt] ,
and made a face to show how the man with the pain looked ,
和 制成 一个 脸 到 展示 如何 这 男人 和 这 疼痛 看起来 ,

他做了个鬼脸，来表现那个痛苦的男人的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [ðə; ði] [peɪn] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'gen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn]
and then I said the pain came back into his chest again instead of being drawn
和 然后 我 说 这 疼痛 来了 后退 进入 他的 胸部 再次 反而 的 存在 绘制
[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
out at the top ,
出去 在 这 顶部 ,

然后我说，疼痛又回到了他的胸口，而不是像之前那样从上方散开。

[ænd; ənd][ai] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [ə'raʊnd][tu:; tə]
and I changed about and rubbed there awhile , and then I went around to
和 我 已更改 关于 和 摩擦 那里 一会儿 , 和 然后 我 去 大约 到
[maɪ] [bæk] [ə'gen] ,
my back again ,
我的 后退 再次 ,

我换了个地方，揉了揉那里一会儿，然后又绕到背后揉了揉。

['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [peɪn] [fɜ:st][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
chasing that pain first one side and then the other ;
追逐 那 疼痛 第一的 一 边 和 然后 这 其他 ;

先追逐疼痛的一侧，然后再追逐另一侧；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [waɪz] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wʌn] [deɪ]
and then I said that the Old Wise Man of the Woods came along one day
和 然后 我 说 那 这 老的 明智的 男人 的 这 伍兹 来了 沿着 一 天
[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and told him that he must kick with his feet ,
和 讲述 他 那 他 必须 踢 和 他的 脚 ,

然后我说，有一天，森林里的老智者来了，告诉他必须用脚踢。

[tu:] , [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [peɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
too , if he ever wanted to get rid of that pain , because , after all ,
也 , 如果 他 曾经 通缉 到 得到 摆脱 的 那 疼痛 , 因为 , 后 全部 ,

而且，如果他真的想摆脱那种痛苦的话，毕竟，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kɪkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ;
it might have to be kicked out at the bottom ;
它 可能 有 到 是 踢 出去 在 这 底部 ;

它或许会被踢到最底层；

[ænd; ənd] [wen] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [wɪð] [bəuθ] [fi:t] [ænd; ənd][tu:; tə][rʌb] [wɪð]
and when I began to kick and dance with both feet and to rub with
和 什么时候 我 开始 到 踢 和 舞蹈 和 两个都 脚 和 到 擦 和
[maɪ][hændz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
my hands at the same time ,
我的 双手 在 这 相同的 时间 ,

当我开始双脚踢蹬跳舞，同时双手搓揉身体时，

['mɪstə(r)] . [dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [lɑ:f] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [lɑ:f] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] ['enibɒdi] [gɪv]
Mr . Dog gave a great big laugh — the biggest laugh I ever heard anybody give
先生 . 狗 给予 一个 伟大的 大的 笑 — 这 最大 笑 我 曾经 听到 任何人 给
— [ænd; ənd] [fel] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
— and fell right down and rolled over and over ,
— 和 跌倒 正确的 向下 和 滚动 超过 和 超过 ,

狗先生发出了一声响亮的大笑——那是我听过最响亮的笑声——然后径直倒在地，翻滚了好几圈。

[ænd; ənd][dɪd][rəʊl] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
and did roll off the edge of the world , sure enough .
和 做过 卷 离开 这 边缘 的 这 世界 , 当然 足够的 .

果然，它滚落到了世界边缘。

" [ai] [hɜ:d] [hɪm][gəʊ] ['klætə] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [-]
" I heard him go clattering into a lot of [62]
" 我 听到 他 去 咔嗒咔嗒 进入 一个 很多 的 [-]

“我听到他砰砰地撞进了很多[62]

[brʌʃ] [ænd; ənd] ['blækbəri] [bʊʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ai][gɒt] [ðæt] [bæk] [nɒt] [ʌn'taɪd] ,
brush and blackberry bushes that are down there , and just then I got that back knot untied ,
刷子 和 黑莓 灌木丛 那 是 向下 那里 , 和 只是 然后 我 得到 那 后退 结 解开 ,

下面长着灌木丛和黑莓丛，就在这时，我解开了背后的绳结。

[ænd; ənd][ai] [stept] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [dɒg] ,
and I stepped over and looked down at Mr . Dog ,
和 我 步 超过 和 看起来 向下 在 先生 . 狗 ,

于是我走过去，低头看着狗先生。

[huː] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['braɪə(r)] [pætʃ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] ,
who had lodged in a brier patch on a shelf about ten feet below the edge ,
WHO 有 已提交 在 一个 荆棘 修补 在 一个 架子 关于 十 脚 以下 这 边缘 ,

它卡在了离边缘大约十英尺高的架子上的一片荆棘丛中，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [rəʊp] .
where Mr . Man would have to get him up with a ladder or a rope .
在哪里 先生 . 男人 会 有 到 得到 他 向上 和 一个 梯子 或者 一个 绳索 .

曼先生必须用梯子或绳子把他弄上去。

" - [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] ? -
" ' Do you want to hear the rest of the story , Mr . Dog ? '
" - 做 你 想 到 听到 这 休息 的 这 故事 , 先生 . 狗 ? -

“你想听听故事的其余部分吗，狗先生？”

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

" - [aɪl] ['stɔːri] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [wen] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] ! -
" ' I'll story you , ' he said , ' when I catch you ! '
" - 患病的 故事 你 , - 他 说 , - 什么时候 我 抓住 你 ! -

“等我抓到你，我一定要好好教训你！”他说。

" - [ai][təʊld][juː; jʊ] [jʊd] [lɑːf] [tɪl] [juː; jʊ] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , - [ai] [sed] .
" ' I told you you'd laugh till you fell off the edge of the world , ' I said .
" - 我 讲述 你 你会 笑 直到 你 跌倒 离开 这 边缘 的 这 世界 , - 我 说 .

“我早就告诉过你，你会笑到掉下世界尽头，”我说。

" [ai] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] "
" I SET OUT FOR HOME WITHOUT WAITING TO SAY GOOD - BYE "
" 我 放 出去 为了 家 没有 等待 到 说 好的 - 再见 "

“我没等说再见就启程回家了”

" - [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] , - [hiː; hi] [sed] , - [wen] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] ! -
" ' I'll make you laugh , ' he said , ' when I catch you ! '
" - 患病的 制作 你 笑 , - 他 说 , - 什么时候 我 抓住 你 ! -

“等我抓住你，我一定要让你笑出来！”他说。

" [ðen] [ai] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [krɒs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
" Then I saw he was cross about something ,
" 然后 我 锯 他 曾是 叉 关于 某物 ,

然后我发现他好像因为什么事生气了，

[ænd; ənd] [ai] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [mæn]
and I set out for home without waiting to say good - bye to Mr . Man
和 我 放 出去 为了 家 没有 等待 到 说 好的 - 再见 到 先生 . 男人

,
,
,

于是我没等和曼先生道别就启程回家了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] ,
for I didn't want to waste any more time ,
为了 我 没有 想 到 浪费 任何 更多的 时间 ，

因为我不想再浪费时间了，

[ðəʊ] [ai] [mɪst] [maɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [bɪ'saɪdz] .
though I missed my supper and got a scolding besides .
尽管 我 错过 我的 晚餐 和 得到 一个 责骂 除了 .

虽然我错过了晚饭，还挨了一顿骂。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [nəʊz] ,
" But I was glad I didn't bring home a black eye and scratched nose ,
" 但 我 曾是 高兴的 我 没有 带来 家 一个 黑色的 眼睛 和 刮痕 鼻子 ，

但我很高兴我没有带着黑眼圈和擦伤的鼻子回家。

[ænd; ənd] [aɪm] [mɔː(r)] [glæd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [naʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] ['dɪd(ə)nt] [-]
and I'm more glad than ever now that Mr . Man didn't [64]
和 我是 更多的 高兴的 比 曾经 现在 那 先生 . 男人 没有 [-]

我现在比以往任何时候都更加庆幸曼先生没有[64]

[get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðæt] [bɒks] ,
get back in time with that box ,
得到 后退 在 时间 和 那 盒子 ，

及时把那个盒子带回去。

[ɔː(r)] [ai] [mait] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd]
or I might be in a menagerie this minute instead of sitting here smoking and
或者 我 可能 是 在 一个 动物园 这 分钟 反而 的 坐着 这里 吸烟 和
['telɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] .
telling stories and having a good time on Christmas Day .
讲述 故事 和 拥有 一个 好的 时间 在 圣诞节 天 .

或者，我现在可能身处动物园，而不是坐在这里抽烟、讲故事，享受美好的圣诞节时光。

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [lʊks] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
" The Story Teller looks down at the Little Lady .
" 这 故事 出纳员 看起来 向下 在 这 小的 女士 .

讲故事的人低头看着小女士。

" [aɪm] [glæd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] ['dɪd(ə)nt] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" I'm glad Mr . ' Coon didn't get into the menagerie , aren't you ?
" 我是 高兴的 先生 . - 浣熊 没有 得到 进入 这 动物园 ， 不是 你 ?

“我很高兴库恩先生没有进入动物园，你不觉得吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" she says .
" 她 说道 .

她说。

['veri] [glæd] , [sez] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] .
Very glad , says the Story Teller .
非常 高兴的 ， 说道 这 故事 出纳员 .

“非常高兴，”说书人说道。

" [hiː; hi] [went] ['lɪkəti] [splɪt] [həʊm] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
" He went lickety split home , didn't he ?
" 他 去 快快 分裂 家 , 没有 他 ?
他飞快地跑回家了，不是吗?

" [hiː; hi][dɪd] [ðæt] !
" He did that !
" 他 做过 那 !
“是他干的！”

" [ai][laɪk][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ['lɪkəti] [splɪt]['betə(r)][ðæn; ðən] ['lɪkəti] [kʌt] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" I like them to go lickety split better than lickety cut , don't you ?
" 我 喜欢 他们 到 去 快快 分裂 更好的 比 快快 切 , 不 你 ?
“我更喜欢他们飞快地前进，而不是快速地切开，你不觉得吗?”

" [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
" says the Little Lady .
" 说道 这 小的 女士 .
“小女士说道。”

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][gəʊ][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .
" They seem to go so much faster .
" 他们 似乎 到 去 所以 很多 快点 .
“它们看起来跑得快多了。”

" ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] , [sez] [ðə; ði]['stɔːri]['telə(r)] . [-]
" Ever so much faster , says the Story Teller . [67]
" 曾经 所以 很多 快点 , 说道 这 故事 出纳员 . [-]
“速度快了很多,”说书人说道。[67]

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz]
HOW MR . RABBIT LOST HIS
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的
兔子先生是如何失去他的

[teɪl]
TAIL
尾巴
尾巴

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [telz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
MR . RABBIT TELLS SOME INTERESTING FAMILY HISTORY
先生 . 兔子 讲述 一些 有趣的 家庭 历史
兔子先生讲述了一些有趣的家族史

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stɔːri]['telə(r)][hæd; həd] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ]
THE Little Lady waited until the Story Teller had lit his pipe and sat looking
这 小的 女士 等待 直到 这 故事 出纳员 有 点燃 他的 管道 和 卫星 寻找
['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən]['faɪə(r)] ,
into the great open fire ,
进入 这 伟大的 打开 火 ,
小妇人等到讲故事的人点燃烟斗，坐在那里望着熊熊燃烧的炉火，才停了下来。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪkəri] [lɒg][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)]
where there was a hickory log so big that it had taken the Story Teller
在哪里 那里 曾是 一个 山胡桃木 日志 所以 大的 那 它 有 已采取 这 故事 出纳员
[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][aɪs] [tɒŋz] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and the Little Lady's mother with two pairs of ice tongs to drag it to
和 这 小的 女士的 母亲 和 二 对 的 冰 钳 到 拖 它 到
[ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] .
the hearth and get it into place .
这 炉 和 得到 它 进入 地方 .
那里有一根巨大的山胡桃木原木，讲故事的人和小淑女的母亲用两把冰钳才把它拖到壁炉边，放到合适的位置。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [hæd; həd] [krept] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stɔːri] ['tɛlərz] [niːz] .
Pretty soon the Little Lady had crept in between the Story Teller's knees .
漂亮的 很快 这 小的 女士 有 悄悄地爬 在 之间 这 故事 出纳员 膝盖 .

很快，小姑娘就钻到了讲故事的人两腿之间。

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːz] , ['helpɪŋ] [hɪm] [rɒk] .
Then in another minute she was on one of his knees , helping him rock .
然后 在 其他 分钟 她 曾是 在 一 的 他的 膝盖 , 帮助 他 岩石 .

又过了一会儿，她跪在他膝盖上，帮他摇晃身体。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : —
Then she said : —
然后 她 说 : —

然后她说：——

" [dɪd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [nekst] ? [-]
" Did Mr . Rabbit tell his story next ? [68]
" 做过 先生 . 兔子 告诉 他的 故事 下一个 ? [-]

“接下来是兔子先生讲述他的故事吗？”[68]

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He promised to tell about losing his tail , you know .
他 承诺 到 告诉 关于 输 他的 尾巴 , 你 知道 .

他答应过要告诉我他失去尾巴的事。

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
" The Story Teller took his pipe from his mouth a moment ,
" 这 故事 出纳员 采取 他的 管道 从 他的 嘴 一个 片刻 ,

讲故事的人把烟斗从嘴里拿了出来，过了一会儿，

[ænd; ənd] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [lɒg] ,
and sat thinking and gazing at the big log ,
和 卫星 思维 和 凝视 在 这 大的 日志 ,

他坐在那里，凝视着那根大圆木，陷入沉思。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]
which perhaps reminded him of one of the limbs of the Hollow Tree where the
哪个 也许 提醒 他 的 一 的 这 四肢 的 这 空洞的 树 在哪里 这
- [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɒsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [blæk] [krəʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)]
' Coon and ' Possum and the Old Black Crow lived and had their
- 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 居住地 和 有 他们的
[frendz] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] ['snəʊi] ['krɪsməs] - [taɪm] .
friends visit them that long - ago snowy Christmas - time .
朋友们 访问 他们 那 长的 - 前 下雪的 圣诞节 - 时间 .

这或许让他想起了空心树的一根树枝，浣熊、负鼠和老黑乌鸦就住在那里，在很久以前的那个下雪的圣诞节，他们的朋友们也曾来拜访他们。

[waɪ] , [jes] , [hiː; hi] [sed] , [ðæts] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [dɪd] [tel] [ðæt] ['stɔːri] .
Why , yes , he said , that's so , Mr . Rabbit did tell that story .
为什么 , 是的 , 他 说 , 那就是 所以 , 先生 . 兔子 做过 告诉 那 故事 .

“没错,”他说，“兔子先生确实讲过这个故事。”

[wen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [gɒt] [θruː] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri]
When Mr . ' Coon got through telling how he came near getting into a menagerie
什么时候 先生 . - 浣熊 得到 通过 讲述 如何 他 来了 靠近 获得 进入 一个 动物园
,
,
,

当“浣熊先生”讲完他差点误入动物园的经过后，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,
they all said that it certainly was a very narrow escape ,
他们 全部 说 那 它 当然 曾是 一个 非常 狭窄的 逃脱 ,

他们都说，这确实是一次非常惊险的逃脱。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [mə'nædʒəri] [hæd; həd][tuː; tə][kwɪt] ['bɪznəs] ,
and Mr . ' Coon said he shouldn't wonder if that menagerie had to quit business ,
和 先生 . - 浣熊 说 他 不应该 想知道 如果 那 动物园 有 到 辞职 商业 ,

库恩先生说，如果那家动物园不得不关门歇业，他也不应该感到惊讶。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
just because he wasn't in it ;
只是 因为 他 不是 在 它 ;

仅仅因为他没有参演；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ðæt] [wʊd] ,
and Mr . ' Possum said he thought if anything would save a menagerie that would ,
和 先生 . - 负鼠 说 他 想法 如果 任何事物 会 节省 一个 动物园 那 会 ,

“负鼠先生”说，他认为如果有什么能拯救动物园的话，那就是……

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .
for it would keep them from being eaten out of house and home .
为了 它 会 保持 他们 从 存在 吃 出去 的 房子 和 家 .

因为这样可以防止他们家破人亡。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ,
Then Mr . ' Coon said that if that was so ,
然后 先生 . - 浣熊 说 那 如果 那 曾是 所以 ,

然后库恩先生说，如果真是那样的话，

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd] [seɪvd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [mə'nædʒəriːz][baɪ] ['steɪˌɪŋ] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .
Mr . ' Possum had saved at least three menageries by staying right where he was in the Big Deep Woods .
先生 . - 负鼠 有 已保存 在 至少 三 动物园 经过 入住 正确的 在哪里 他 曾是 在 这 大的 深的 伍兹 .

负鼠先生因为一直待在大森林里，至少拯救了三个动物园。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [-]
This made Mr . [69]
这 制成 先生 . [-]

这使得[69]先生

['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] [lɑːf] ,
Squirrel and Mr . Robin laugh ,
松鼠 和 先生 . 罗宾 笑 ,

松鼠和罗宾先生笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðəʊz] [tuː] [g'ɪgləz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] .
and the rest wondered what those two gigglers had noticed that was funny .
和 这 休息 想知道 什么 那些 二 咯咯笑 有 注意到 那 曾是 有趣的 .

其他人则好奇那两个咯咯笑的人到底发现了什么好笑的事情。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [paɪps] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Then they all knocked the ashes out of their pipes again , and walked over to the window ,
然后 他们 全部 敲门 这 灰烬 出去 的 他们的 管道 再次 ， 和 步行 超过 到 这 窗户 ，

然后他们又把烟斗里的烟灰敲出来，走到窗边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [snəʊ] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] .
and looked at the snow banking up outside and piling up on the bare limbs of the big trees .
和 看起来 在 这 雪 银行业 向上 外部 和 桩 向上 在 这 裸 四肢 的 这 大的 树木 .

他望着窗外堆积的积雪，看着积雪覆盖在大树光秃秃的树枝上。

[ðeɪ] [sed] [haʊ] ['ɜːli] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [dɑːk] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] .
They said how early it got dark this time of year , especially on a cloudy day .
他们 说 如何 早期的 它 得到 黑暗的 这 时间 的 年 ， 尤其 在 一个 多云 天 .

他们说，每年的这个时候天黑得特别早，尤其是在阴天。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] ,
And pretty soon Mr . Crow said they had just about time for one more story before supper ,
和 漂亮的 很快 先生 . 乌鸦 说 他们 有 只是 关于 时间 为了 一 更多的 故事 前 晚餐 ，

不久，克劳先生说晚饭前他们还有时间再讲一个故事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [naʊ] [ə'baʊt] [haʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
and that Mr . Rabbit ought to tell now about how , a long time ago ,
和 那 先生 . 兔子 应该 到 告诉 现在 关于 如何 ， 一个 长的 时间 前 ，

兔子先生现在应该讲讲很久以前发生的事了，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [teɪlz] .
his family had lost their tails .
他的 家庭 有 丢失的 他们的 尾巴 .

他的家人都失去了尾巴。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Rabbit didn't seem to feel very anxious to tell it ,
先生 . 兔子 没有 似乎 到 感觉 非常 焦虑的 到 告诉 它 ，

兔子先生似乎并不急于讲述这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
but they told him that he had promised ,
但 他们 讲述 他 那 他 有 承诺 ，

但他们告诉他，他已经答应了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ,
and that now was as good a time as any , so they went back and sat down ,
和 那 现在 曾是 作为 好的 一个 时间 作为 任何 ， 所以 他们 去 后退 和 卫星 向下 ，

当时觉得时机正好，于是他们回去坐了下来。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [təʊld] [ðem; ðəm]
and Mr . Rabbit told them
和 先生 . 兔子 讲述 他们

兔子先生告诉了他们

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd]
THE TRUE STORY OF THE HARE AND
这 真的 故事 的 这 野兔 和

兔子和兔子的真实故事

[ðə; ði] ['tɔːtəs] , [ænd; ənd]
THE TORTOISE , AND
这 龟 , 和

乌龟，以及

[haʊ] [dʒæk]
HOW JACK
如何 杰克

杰克

['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
RABBIT LOST HIS TAIL
兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子丢了尾巴

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [bæk] , [maɪ]
" Once upon a time , " he said , " a great many great - grandfathers back , my
" 一次 之上 一个 时间 , " 他 说 , " 一个 伟大的 许多 伟大的 - 祖父们 后退 , 我的
['fæməli] [-]
family [70]
家庭 [-]

“很久很久以前，”他说，“在我的曾祖父辈之前，我的家族[70]

[hæd; həd] [lɒŋ] ['bʊʃi] [teɪlz] , [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ,
had long bushy tails , like Mr . Squirrel and Mr . Fox ,
有 长的 茂密的 尾巴 , 喜欢 先生 . 松鼠 和 先生 . 狐狸 ,

它们都长着像松鼠先生和狐狸先生一样的长而蓬松的尾巴。

['əʊnli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [faɪnə] [ænd; ənd] [s'ɒftə] , [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] .
only a good deal longer and finer and softer , and very handsome .
仅有的 一个 好的 交易 更长 和 更精细 和 更柔和 , 和 非常 英俊的 .

只是更长、更细、更柔软，而且非常漂亮。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] ,
" When Mr . Rabbit said that ,
" 什么时候 先生 . 兔子 说 那 ,

“当兔子先生说那句话的时候，

['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [snɪft] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [naɪs] ['bʊʃi] [teɪl]
Mr . Squirrel sniffed and twitched his nose and gave his nice bushy tail
先生 . 松鼠 嗅了嗅 和 抽搐 他的 鼻子 和 给予 他的 好的 茂密的 尾巴
[ə; eɪ] [flɜːt] ,
a flirt ,
一个 调情 ,

松鼠先生嗅了嗅，抽动了一下鼻子，还甩了甩他那毛茸茸的漂亮尾巴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
but he didn't say anything .
但 他 没有 说 任何事物 .

但他什么也没说。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [went] [raɪt] [ɒn] .
Mr . Rabbit went right on .
先生 . 兔子 去 正确的 在 .

兔子先生继续说道。

" [wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [faɪn] ,
" Well , there was one fine ,
" 出色地 , 那里 曾是 一 美好的 ,

"嗯，有一张罚单，

['hænsəm] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['pluːmiɪst] [teɪl] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
handsome rabbit who had the longest and plumiest tail of any of the family ,
英俊的 兔子 WHO 有 这 最长 和 最羽毛 尾巴 的 任何 的 这 家庭 ,

一只长相俊美的兔子，拥有全家最长最蓬松的尾巴。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and was very proud of it .
和 曾是 非常 自豪的 的 它 .

他为此感到非常自豪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] - ['mɪstə(r)] . [heə(r)] . -
He was my twenty - seventh great - grandfather , and was called ' Mr . Hare . '
他 曾是 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 , 和 曾是 称为 - 先生 . 野兔 . -

他是我的第二十七代曾祖父，大家都叫他"哈雷先生"。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smɑːt] [ðen] ,
He was young and smart then ,
他 曾是 年轻的 和 聪明的 然后 ,

他当时年轻又聪明。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
and thought he was a good deal smarter than he really was ,
和 想法 他 曾是 一个 好的 交易 更聪明 比 他 真的 曾是 ,

他自认为比实际聪明得多。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ræbɪts] ,
though he was smart enough and handsome enough to set the style for all the other rabbits ,
尽管 他 曾是 聪明的 足够的 和 英俊的 足够的 到 放 这 风格 为了 全部 这 其他 兔子 ,

虽然他足够聪明英俊，足以引领其他兔子的风尚，

[ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,
and not much ever happened to him ,
和 不是 很多 曾经 发生 到 他 ,

他也没遇到什么大事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biːt] ['eniθɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] .
because he could beat anything running that there was in the Big Deep Woods .
因为 他 可以 打 任何事物 跑步 那 那里 曾是 在 这 大的 深的 伍兹 .

因为他能打败大森林里所有奔跑的猎物。

" [ðæt] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" That twenty - seventh great - grandfather of mine was very proud of his
" 那 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 的 矿 曾是 非常 自豪的 的 他的
['rʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

"我的第二十七代曾祖父非常以跑步为荣,

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [bræg] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]
and used to brag that in a foot race he could beat anything that lived
和 用过的 到 吹牛 那 在 一个 脚 种族 他 可以 打 任何事物 那 居住地
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪd] [grɑːs] [lændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
between the Wide Grass Lands and the edge of the world .
之间 这 宽的 草 土地 和 这 边缘 的 这 世界 .

他过去常常吹嘘，在赛跑中，他可以打败生活在广袤草原和世界尽头之间的任何生物。

[hiː; hi] [juːst] [-]
He used [71]
他 用过的 [-]

他使用了[71]

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
to talk about it to almost everybody that came along ,
到 讲话 关于 它 到 几乎 大家 那 来了 沿着 ,

几乎跟所有在场的人都谈起了这件事,

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['fæməli] [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] -
and one day when he met one of the Turtle family who used to be called '
和 一 天 什么时候 他 遇见 一 的 这 龟 家庭 WHO 用过的 到 是 称为 -
['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] - [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
Mr . Tortoise ' in those days ,
先生 . 龟 - 在 那些 天 ,

有一天，他遇到了龟家族的一位成员，当时大家都叫他"龟先生"。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bræg] [tuː; tə] [hɪm] [haʊ] [fɑːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [haʊ]
he stopped and began to brag to him how fast he could run and how
他 停止 和 开始 到 吹牛 到 他 如何 快速地 他 可以 跑步 和 如何
['nəʊbədi] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] [deəd] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [hɪm] .
nobody in the Big Deep Woods dared to race with him .
无人 在 这 大的 深的 伍兹 敢于 到 种族 和 他 .

他停下来，开始向他吹嘘自己跑得有多快，以及大森林里没有人敢和他赛跑。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [hiː; hi] [dʒʌst] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sed] : - [əʊ] , [pʃɔː] !
" But Mr . Turtle he just smiled a little and said : ' Oh , pshaw !
" 但 先生 . 龟 他 只是 微笑 一个 小的 和 说 : - 哦 , 呸 !

"但是龟先生只是微微一笑，说道：'哦，呸！

[juː; jʊ] [kænt] [rʌn] ['veri] [fɑːst] .
You can't run very fast .
你 不能 跑步 非常 快速地 .

你跑不快。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] [maɪ'self] ! -
I believe I can beat you myself ! '
我 相信 我 能 打 你 我 ! -

我相信我自己就能打败你！

" [wel] , [ðæt] [dɪd] [meɪk] ['grænfɑːðə(r)] [heə(r)] [lɑːf] — [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæd] , [tuː] .
" Well , that did make Grandfather Hare laugh — and made him a little mad , too .
" 出色地 , 那 做过 制作 祖父 野兔 笑 — 和 制成 他 一个 小的 疯狂的 , 也 .

"嗯，这确实逗笑了兔子爷爷——但也让他有点生气。"

- [juː; jʊ] ! -
' **You** ! '
- 你 ! -

'你！ '

[hiː; hi] [sed] .
he **said** .
他 说 .

他说。

- [waɪ] ,
' **Why** ,
- 为什么 ,

'为什么，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ten] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪl] [fens] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mænz] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl]
I'll **give** **you** **within** **ten** **yards** **of** **that** **rail** **fence** **of** **Mr** . **Man's** **half** **a** **mile**
患病的 给 你 之内 十 码 的 那 轨 栅栏 的 先生 . 男人的 一半 一个 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我会告诉你，离曼先生家半英里远，就在那道铁路围栏十码以内。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **beat** **you** **across** **it** .
和 然后 打 你 穿过 它 .

然后打败你。

[dʒʌst] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [ðæt] [wei] ,
Just **travel** **along** , **and** **some** **time** **this** **afternoon** , **when** **you** **get** **down** **that** **way** ,
只是 旅行 沿着 , 和 一些 时间 这 下午 , 什么时候 你 得到 向下 那 方式 ,

你就沿着这条路走，今天下午某个时候，当你到了那边的时候，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [gəʊ] [baɪ] .
I'll **come** **back** **and** **let** **you** **see** **me** **go** **by** .
患病的 来 后退 和 让 你 看 我 去 经过 .

我会回来让你看着我离开。

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [kwɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] . -
But **you'll** **have** **to** **look** **quick** **if** **you** **see** **me** , **for** **I'll** **be** **going** **fast** . '
但 你会 有 到 看 快的 如果 你 看 我 , 为了 患病的 是 去 快速地 . -

但如果你看到我，就得快点儿，因为我会走得很快。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[fɒks] [sed] [hiː; hi]
FOX **SAID** **HE**
狐狸 说 他

福克斯说他

['hædnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [id] [ækt] [æz; əz] [dʒʌdʒ]
HADN'T **MUCH** **TO** **DO** **FOR** **A** **FEW** **MINUTES** , **AND** **HE'D** **ACT** **AS** **JUDGE**
之前没有 很多 到 做 为了 一个 很少 分钟 , 和 他会 行为 作为 法官

他闲来无事，便暂时充当了法官。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [stɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ,
" **But** **Mr** . **Tortoise** **said** **he** **didn't** **want** **any** **start** **at** **all** ,
" 但 先生 . 龟 说 他 没有 想 任何 开始 在 全部 ,

"但是乌龟先生说他根本不想开始，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [reɪs] [raɪt] [ðen] ;
that he was ready to begin the race right then ;
那 他 曾是 准备好 到 开始 这 种族 正确的 然后 ;

他当时已经准备好开始比赛了；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [grændpɔ] [heə(r)] [lɑ:f] [səʊ] [laʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [hɜ:d] [-]
and that made Grandpaw Hare laugh so loud that Mr . Fox heard [72]
和 那 制成 爷爷 野兔 笑 所以 大声 那 先生 . 狐狸 听到 [-]

这让兔爷爷笑得那么大声，连狐狸先生都听到了[72]

[hɪm][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] ,
him as he was passing ,
他 作为 他 曾是 通过 ,

他经过时，

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz] .
and came over to see what the fun was .
和 来了 超过 到 看 什么 这 乐趣 曾是 .

于是过来看看有什么好玩的。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
Then he said that he hadn't much to do for a few minutes ,
然后 他 说 那 他 之前没有 很多 到 做 为了 一个 很少 分钟 ,

然后他说他有几分钟没什么事可做。

[ænd; ənd] [ðæt] [id] [steɪ] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [dʒʌdʒ] .
and that he'd stay and act as judge .
和 那 他会 停留 和 行为 作为 法官 .

他会留下来担任法官。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [reɪs] [laɪk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [lɑ:st] [lɒŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] ,
He thought a race like that wouldn't last long ; and it didn't ,
他 想法 一个 种族 喜欢 那 不会 最后的 长的 ; 和 它 没有 ,

他认为这样的比赛不会持续太久；事实也的确如此。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
though it wasn't at all the kind of a race he had expected .
尽管 它 不是 在 全部 这 种类 的 一个 种族 他 有 预期的 .

但这完全不是他预想中的那种比赛。

" [wel] , [hi:; hi][pʊt]['mɪstə(r)] . ['tɔ:təs] [ænd; ənd][maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [saɪd]
" Well , he put Mr . Tortoise and my twenty - seventh great - grandfather side
" 出色地 , 他 放 先生 . 龟 和 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 边
[baɪ][saɪd] ,
by side ,
经过 边 ,

“他把乌龟先生和我第二十七代曾祖父放在了一起。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ɒf] [ænd; ənd] [sed] , - [gəʊ] ! -
and then he stood off and said , ' Go ! '
和 然后 他 站立 离开 和 说 , - 去 ! -

然后他退后一步，说道：“走！”

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and thought it would all be over in a minute .
和 想法 它 会 全部 是 超过 在 一个 分钟 .

我当时以为这一切很快就会结束。

" [grændpɔ] [heə(r)] [geɪv] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [li:p] , [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .
" Grandpaw Hare gave one great big leap , about twenty feet long , and then stopped .
" 爷爷 野兔 给予 一 伟大的 大的 飞跃 , 关于 二十 脚 长的 , 和 然后 停止 .

“兔爷爷纵身一跃，足有二十英尺远，然后停了下来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] .
He was in no hurry , and he wanted to have some fun with Mr . Tortoise .
他 曾是 在 不 匆忙 , 和 他 通缉 到 有 一些 乐趣 和 先生 . 龟 .

他并不着急，他想和乌龟先生玩玩。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['stræd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
He looked around to where Mr . Tortoise was coming straddling and panting along ,
他 看起来 大约 到 在哪里 先生 . 龟 曾是 未来 跨骑 和 喘息 沿着 ,

他环顾四周，看到乌龟先生正跨坐在地上，气喘吁吁地朝这边走过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɒləm] [hiː; hi] [lʊkt] ,
and he laughed and rolled over to see how solemn he looked ,
和 他 笑了 和 滚动 超过 到 看 如何 庄严 他 看起来 ,

他笑着翻了个身，想看看自己那副严肃的表情。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][get] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
and how he was travelling as if he meant to get somewhere before dark .
和 如何 他 曾是 旅行 作为 如果 他 意思是 到 得到 某处 前 黑暗的 .

他一路上的行进方式，好像打算在天黑前赶到某个地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz][legz][æt; ət][wʌns] ,
He was down on all fours so he could use all his legs at once ,
他 曾是 向下 在 全部 四 所以 他 可以 使用 全部 他的 腿 在 一次 ,

他四肢着地，这样就能同时使用所有腿。

[ænd; ənd] ['enibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][wɪn] [ðæt] [reɪs] .
and anybody would think , to look at him , that he really expected to win that race .
和 任何人 会 思考 , 到 看 在 他 , 那 他 真的 预期的 到 赢 那 种族 .

任何人看到他的样子都会觉得，他肯定认为自己会赢得那场比赛。

" [ðə; ði][mɔː(r)][maɪ] [grændpɔ] [heə(r)] [lʊkt] [-]
" The more my Grandpaw Hare looked [74]
" 这 更多的 我的 爷爷 野兔 看起来 [-]

“我的爷爷野兔越是看起来[74]

[æt; ət][hɪm][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [liːp] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][stɒp] ,
at him the more he laughed , and then he would make another long leap forward and stop ,
在 他 这 更多的 他 笑了 , 和 然后 他 会 制作 其他 长的 飞跃 向前 和 停止 ,

他越笑越凶，然后他会再次向前跃出一大步，停了下来。

[ænd; ənd] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ə'gen] .
and look back , and wait for Mr . Tortoise to catch up again .
和 看 后退 , 和 等待 为了 先生 . 龟 到 抓住 向上 再次 .

然后回头看看，等着乌龟先生追上来。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɒn] [hɪm] ,
" Then he would call to him , or maybe go back and take roundin's on him ,
" 然后 他 会 称呼 到 他 , 或者 或许 去 后退 和 拿 - 在 他 ,

然后他会叫住他，或者回去围攻他，

[ænd; ənd] [seɪ] : - [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] , [əʊld] [tə'bækəʊ] [bɒks] .
and say : ' Come along there , old tobacco box .
和 说 : - 来 沿着 那里 , 老的 烟草 盒子 .

然后说："过来吧，老烟盒。"

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [taɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ? -
Are you tied to something ? '
是 你 系 到 某物 ? -

你被什么事束缚了吗?

['mɪstə(r)] . [fɒks] [wʊd] [lɑːf] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [tuː] ,
Mr . Fox would laugh a good deal , too ,
先生 . 狐狸 会 笑 一个 好的 交易 , 也 ,

狐狸先生也会开怀大笑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [maɪ] ['ænsestə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] — [ðæt] [hiː; hi]
and he told my ancestor to go on and finish the race — that he
和 他 讲述 我的 祖先 到 去 在 和 结束 这 种族 — 那 他
['kʊd(ə)nt] [weɪt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] .
couldn't wait around there all day .
不能 等待 大约 那里 全部 天 .

他告诉我的祖先继续比赛，完成比赛——他不能整天待在那里。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ðæt] ,
And pretty soon he said if they were going to fool along like that ,
和 漂亮的 很快 他 说 如果 他们 是 去 到 傻子 沿着 喜欢 那 ,

很快他就说，如果他们要这样胡闹下去，

[id] [dʒʌst] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ;
he'd just go down to the fence and take a nap till they got there ;
他会 只是 去 向下 到 这 栅栏 和 拿 一个 午睡 直到 他们 得到 那里 ;

他会走到栅栏边打个盹，直到他们到达那里；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [grændpɔ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['riːəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm]
and for Grandpaw Rabbit to call to him when he really started to come
和 为了 爷爷 兔子 到 称呼 到 他 什么时候 他 真的 开始 到 来
,
,
,

当他真的开始出现时，兔爷爷就会呼唤他。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
so he could wake up and judge the finish .
所以 他 可以 唤醒 向上 和 法官 这 结束 .

这样他就可以醒来并评判比赛结果了。

" ['mɪstə(r)] . [fɒks] [hiː; hi] [ləup] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
" Mr . Fox he loped away to the fence and laid down and went to
" 先生 . 狐狸 他 斜切 离开 到 这 栅栏 和 铺设 向下 和 去 到
[sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
sleep in the shade ,
睡觉 在 这 阴影 ,

"狐狸先生小跑着来到篱笆边，躺下来在树荫下睡着了。"

[ænd; ənd] [grændpɔ] [heə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsliːp] , [tuː]
and Grandpaw Hare thought it would be fun to pretend to be asleep , too
和 爷爷 野兔 想法 它 会 是 乐趣 到 假装 到 是 睡着了 , 也
.
.
.

兔爷爷也觉得假装睡觉很有趣。

[aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [təʊld] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
I've heard a story told about it that says that he really did go to sleep ,
我已经 听到 一个 故事 讲述 关于 它 那 说道 那 他 真的 做过 去 到 睡觉 ,

我听过一个关于这件事的说法，说他其实真的睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɔːtəs] [went] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]
and that Mr . Tortoise went by him and got to the fence before he
和 那 先生 . 龟 去 经过 他 和 得到 到 这 栅栏 前 他
[wəʊk] [-]
woke [75]
觉醒 [-]

乌龟先生从他身边经过，在他醒来之前就到了栅栏边[75]

[ʌp] .
up .
向上 .

向上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
But that is not the way it happened .
但 那 是 不是 这 方式 它 发生 .

但事情并非如此发生。

[maɪ] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
My twenty - seventh great - grandfather was too smart to go to sleep ,
我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 曾是 也 聪明的 到 去 到 睡觉 ,

我的二十七世祖非常聪明，所以他不会睡觉。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,
and even if he had gone to sleep ,
和 甚至 如果 他 有 已消失 到 睡觉 ,

即使他已经睡着了，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɔːtəs] [meɪd] [ɪˈnʌf] [nɔɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs]
Mr . Tortoise made enough noise pawing and scratching along through the grass
先生 . 龟 制成 足够的 噪音 爪子 和 抓挠 沿着 通过 这 草
[ænd; ənd] [ˈgræv(ə)l] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ˈfɔːti] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] .
and gravel to wake up forty of our family .
和 碎石 到 唤醒 向上 四十 的 我们的 家庭 .

乌龟先生用爪子在草地和碎石路上刨来刨去，发出很大的噪音，吵醒了我们家四十口人。

" [maɪ] [ˈænsestə(r)] [wʊd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ˈgraɪndɪŋ] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌp] [ˈiːv(ə)n] [wɪð]
" My ancestor would wait until he came grinding along and was up even with
" 我的 祖先 会 等待 直到 他 来了 研磨 沿着 和 曾是 向上 甚至 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“我的祖先会等到他磨得跟上来，然后和他并肩而行。”

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [id] [sɪt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [weɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] [driːm] [ænd; ənd] [seɪ] :
then suddenly he'd sit up as if he'd been waked out of a nice dream and say :
然后 突然 他会 坐 向上 作为 如果 他会 到过 醒来 出去 的 一个 好的 梦 和 说 :

然后他会突然坐起来，好像刚从美梦中醒来一样，说道：

- [hə'ləʊ] , [əʊld] ['kɒfi] [mɪl] !
' Hello , old coffee mill !
- 你好 , 老的 咖啡 磨 !

“你好，老咖啡磨坊！”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [næp] ?
What do you want to wake me up for when I'm trying to get a nap ?
什么 做 你 想 到 唤醒 我 向上 为了 什么时候 我是 尝试 到 得到 一个 午睡 ?
-
'
-
-

我正在午睡，你为什么要叫醒我?

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lɑːf] [ə; eɪ] [bɪg] [lɑːf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [liːp] , [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn]
Then he would laugh a big laugh and make another leap , and lie down
然后 他 会 笑 一个 大的 笑 和 制作 其他 飞跃 , 和 说谎 向下
[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ə'gen] ,
and pretend again ,
和 假装 再次 ,

然后他会哈哈大笑，再跳起来，躺下继续装模作样。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['pluːmi] [teɪl] ['veri] ['hænsəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
with his fine plumy tail very handsome in the sun .
和 他的 美好的 梅子 尾巴 非常 英俊的 在 这 太阳 .

他那漂亮的羽毛状尾巴在阳光下显得格外英俊。

" [bʌt; bət] [grændpɔ] [heə(r)] ['kærid] [ðə; ði] [dʒəʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] .
" But Grandpaw Hare carried the joke a little too far .
" 但 爷爷 野兔 携带 这 开玩笑 一个 小的 也 远的 .

“但是兔爷爷把玩笑开得有点过头了。”

[hiː; hi] [kept] ['letɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] ['evri] [taɪm] ,
He kept letting Mr . Tortoise get up a little closer and closer every time ,
他 保留 出租 先生 . 龟 得到 向上 一个 小的 更近 和 更近 每一个 时间 ,

他一次又一次地让乌龟先生靠近一点，

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [step] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] .
until Mr . Tortoise would almost step on him before he would move .
直到 先生 . 龟 会 几乎 步 在 他 前 他 会 移动 .

直到乌龟先生几乎要踩到他才肯动弹。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] ['wɒntɪd] ,
And that was just what Mr . Tortoise wanted ,
和 那 曾是 只是 什么 先生 . 龟 通缉 ,

而这正是乌龟先生所希望的。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [-]
for about the next time he came along he came right [76]
为了 关于 这 下一个 时间 他 来了 沿着 他 来了 正确的 [-]

大约下次他来的时候，他就来了[76]

[ʌp] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['ænsestə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]
up behind my ancestor , but instead of stepping on him , he gave his head a
向上 在后面 我的 祖先 , 但 反而 的 步进 在 他 , 他 给予 他的 头 一个
[kwɪk] [snæp] ,
quick snap ,
快的 折断 ,

他跑到我祖先身后，但没有踩到他，而是迅速地打断了他的脑袋。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [græbd] [maɪ] [grændpɔ] [heə(r)] [baɪ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmi] [teɪl] ,
just as if he were catching fish , and grabbed my Grandpaw Hare by that beautiful plumy tail ,
只是 作为 如果 他 是 捕捉 鱼 ， 和 抓住 我的 爷爷 野兔 经过 那 美丽的 梅子 尾巴 ，

就像他在捕鱼一样，他一把抓住了我爷爷那只漂亮的毛茸茸的野兔的尾巴。

[ænd; ənd] [held] [ɒn] , [ænd; ənd] [pɪntʃt] ,
and held on , and pinched ,
和 握住 在 ， 和 捏 ，

然后紧紧抓住，捏住

[ænd; ənd] [maɪ] ['ænsestə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɒlə(r)] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reɪl] [fens] ,
and my ancestor gave a squeal and a holler and set out for that rail fence ,
和 我的 祖先 给予 一个 尖叫 和 一个 抱怨 和 放 出去 为了 那 轨 栅栏 ，

我的祖先尖叫一声，大喊一声，朝着那道栅栏跑去。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] .
telling his troubles as he came .
讲述 他的 麻烦 作为 他 来了 .

他边来边诉说自己的困境。

['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts]
SAILING ALONG , JUST TOUCHING THE HIGHEST POINTS
帆船 沿着 ， 只是 接触 这 最高 积分

一路航行，仅触及最高点

" ['mɪstə(r)] . [fɒks] [hæd; həd] [gɒn] [saʊnd] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌmpəs] [æt; ət] [fɜːst] ,
" Mr . Fox had gone sound asleep and didn't hear the rumpus at first ,
" 先生 . 狐狸 有 已消失 声音 睡着了 和 没有 听到 这 喧闹 在 第一的 ，

“狐狸先生睡得很沉，起初并没有听到动静。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [θɔːt] [grændpɔ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [reɪs] ,
and when he did he thought Grandpaw was just calling to him to wake up and be ready to judge the race ,
和 什么时候 他 做过 他 想法 爷爷 曾是 只是 呼叫 到 他 到 唤醒 向上 和 是 准备好 到 法官 这 种族 ，

当他听到这个声音时，他以为爷爷只是在叫他起床，准备评判比赛。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [kʌm] .
so he sat up quick and watched them come .
所以 他 卫星 向上 快的 和 观看 他们 来 .

于是他猛地坐起身，看着他们过来。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts] ,
He saw my twenty - seventh great - grandfather sailing along , just touching the highest points ,
他 锯 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 帆船 沿着 ， 只是 接触 这 最高 积分 ，

他看到我的第二十七代曾祖父乘船航行，刚刚触及最高点。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['rʌsti] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
with something that looked like an old rusty washpan tied to his tail .
和 某物 那 看起来 喜欢 一个 老的 生锈的 洗脸盆 系 到 他的 尾巴 .

他的尾巴上绑着一个看起来像生锈的旧洗衣盆的东西。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][dʒʌst][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːft]
" When Mr . Fox saw what it was , he just laid down and laughed
" 什么时候 先生 . 狐狸 锯 什么 它 曾是 , 他 只是 铺设 向下 和 笑了
[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ,
and rolled over ,
和 滚动 超过 ,

"狐狸先生看到那是什么之后，就躺下来哈哈大笑，然后翻了个身。"

[ænd; ənd] [ðen] [[hɔpt]] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , - [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ə'weɪk] ,
and then hopped up on the top rail and called out , ' All right , I'm awake ,
和 然后 跳跃 向上 在 这 顶部 轨 和 称为 出去 , - 全部 正确的 , 我是 醒 ,
['mɪstə(r)] . [heə(r)] !
Mr . Hare !
先生 . 野兔 !

然后他跳上顶栏杆，喊道："好了，我醒了，兔子先生！"

[kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . [heə(r)] .
Come right along , Mr . Hare .
来 正确的 沿着 , 先生 . 野兔 .

请跟我来，兔先生。

[jʊl] [biːt] [hɪm] [jet] ! -
You'll beat him yet ! '
你会 打 他 然而 ! -

你终会战胜他！

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ]['ænsestə(r)][stɒp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [-]
" Then he saw my ancestor stop and shake [77]
" 然后 他 锯 我的 祖先 停止 和 摇 [-]

然后他看到我的祖先停下来，浑身颤抖[77]

[hɪm'self] , [ænd; ənd] [pɔː] , [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [luːs] ,
himself , and paw , and roll over , to try to get Mr . Tortoise loose ,
他自己 , 和 爪子 , 和 卷 超过 , 到 尝试 到 得到 先生 . 龟 松动的 ,

它自己用爪子和身体翻滚，试图把乌龟先生弄出来。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ,
which of course he couldn't do , for , as we all know ,
哪个 的 课程 他 不能 做 , 为了 , 作为 我们 全部 知道 ,

他当然做不到，因为我们都知道，

[wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l]['fæməli][get][ə; eɪ][grɪp] [ðeɪ] ['nevə(r)][let][gəʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəz] ,
whenever any of the Turtle family get a grip they never let go till it thunders ,
每当 任何 的 这 龟 家庭 得到 一个 紧握 他们 绝不 让 去 直到 它 雷声 ,

龟家族的任何成员一旦抓住什么，就会死死抓住不放，直到雷声大作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] .
and this was a bright day .
和 这 曾是 一个 明亮的 天 .

这是一个阳光明媚的日子。

[səʊ] ['prɪti] [suːn] [grændpɔ] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ,
So pretty soon Grandpaw was up and running again ,
所以 漂亮的 很快 爷爷 曾是 向上 和 跑步 再次 ,

很快，爷爷就又能正常运转了。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
with Mr . Tortoise sailing out behind and Mr . Fox laughing to see them
和 先生 . 龟 帆船 出去 在后面 和 先生 . 狐狸 笑 到 看 他们
[kʌm] ,
come ,
来 ,

乌龟先生跟在后面航行，狐狸先生看着他们过来哈哈大笑。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] : - [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . [heə(r)] !
and calling out : ' Come right along , Mr . Hare !
和 呼叫 出去 : - 来 正确的 沿着 , 先生 . 野兔 !

然后喊道：“快来吧，兔子先生！”

[kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] !
Come right along !
来 正确的 沿着 !

快来吧！

[jʊl] [biːt] [hɪm] [jet] ! -
You'll beat him yet ! '
你会 打 他 然而 ! -

你终会战胜他！

[ə'weɪ] [went] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] , [klɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl]
AWAY WENT MR . TORTOISE , CLEAR OVER THE TOP RAIL
离开 去 先生 . 龟 , 清除 超过 这 顶部 轨

乌龟先生飞走了，直接翻过了栏杆！

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
" But Mr . Fox made a mistake about that .
" 但 先生 . 狐狸 制成 一个 错误 关于 那 .

但福克斯先生在这件事上犯了个错误。

[grændpɔ] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'hed] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [həʊm'stretʃ] ,
Grandpaw Hare was really ahead , of course , when he came down the homestretch ,
爷爷 野兔 曾是 真的 前方 , 的 课程 , 什么时候 他 来了 向下 这 冲刺阶段 ,

当然，在最后冲刺阶段，兔爷爷遥遥领先。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [mɔː(r)] [traɪ] [tuː; tə] [get] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [luːs] ,
but when he got pretty close to the fence he made one more try to get Mr . Tortoise loose ,
但 什么时候 他 得到 漂亮的 关闭 到 这 栅栏 他 制成 一 更多的 尝试 到 得到 先生 . 龟 松动的 ,

但当他快要到达围栏时，他又做了最后一次尝试，想把乌龟先生弄松绳子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [swɪŋ] ,
and gave himself and his tail a great big swing ,
和 给予 他自己 和 他的 尾巴 一个 伟大的 大的 摇摆 ,

然后他使出浑身解数，带着尾巴大幅度地荡了出去。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] ['dɪd(ə)nt] [let] [gəʊ] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
and Mr . Tortoise didn't let go quite quick enough ,
和 先生 . 龟 没有 让 去 相当 快的 足够的 ,

乌龟先生没能及时松手。

[ænd; ənd] [ɒf] [keɪm] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænd,fɑːðərz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmi] [teɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ,
and off came my twenty - seventh great - grandfather's beautiful plumy tail , and away went Mr . Tortoise with it ,
和 离开 来了 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父的 美丽的 梅子 尾巴 , 和 离开 去 先生 . 龟 和 它 ,

于是，我第二十七代曾祖父那条漂亮的羽毛状尾巴掉了下来，乌龟先生叼着它跑掉了。

[klɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] ,
clear over the top rail of the fence ,
清除 超过 这 顶部 轨 的 这 栅栏 ,

完全越过围栏的顶轨，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['braɪə(r)] [pætʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
and landed in a brier patch on the other side .
和 登陆 在 一个 荆棘 修补 在 这 其他 边 .

然后落在了另一边的荆棘丛中。

" [wel] , [grændpɔ] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-] [-]
" Well , Grandpaw Hare was in such a [80] [79]
" 出色地 , 爷爷 野兔 曾是 在 这样的 一个 [-] [-]

“嗯，爷爷兔当时处于这样的[80][79]

[steɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] !
state as you never heard of !
状态 作为 你 绝不 听到 的 !

一个你从未听说过的国家！

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [reɪvd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lɒs] ,
He forgot all about the race at first , and just raved about his great loss ,
他 忘了 全部 关于 这 种族 在 第一的 , 和 只是 赞不绝口 关于 他的 伟大的 损失 ,

他一开始完全忘记了比赛的事，只是喋喋不休地抱怨自己惨败。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊd] ['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] ,
and borrowed Mr . Fox's handkerchief to tie up what was left ,
和 借来的 先生 . 狐狸的 手帕 到 领带 向上 什么 曾是 左边 ,

然后借用狐狸先生的手帕把剩下的东西包扎起来。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [fəʊks] [ə'gen] .
and said that he never in the world could show his face before folks again .
和 说 那 他 绝不 在 这 世界 可以 展示 他的 脸 前 各位 再次 .

他说他这辈子都不可能再在人前露面了。

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
" And Mr . Fox stopped laughing as soon as he could , and was
" 和 先生 . 狐狸 停止 笑 作为 很快 作为 他 可以 , 和 曾是
['riːəli] [kwaɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
really quite sorry for him ,
真的 相当 对不起 为了 他 ,

“狐狸先生赶紧止住了笑声，并且真心地为他感到难过。”

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,
and even Mr . Tortoise looked through the fence ,
和 甚至 先生 . 龟 看起来 通过 这 栅栏 ,

就连乌龟先生也透过栅栏往里看了看。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [splaɪst] [ænd; ənd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst]
and asked him if he didn't think it could be spliced and be almost
和 问 他 如果 他 没有 思考 它 可以 是 拼接 和 是 几乎
[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] .
as good as ever .
作为 好的 作为 曾经 .

然后问他，他是否认为可以把这段音频拼接起来，使其几乎和以前一样好。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [ment] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] ['ɪndʒəri] ,
" He said he hadn't meant to commit any injury ,
" 他 说 他 之前没有 意思是 到 犯罪 任何 受伤 ,

他说他并非有意伤人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . [heə(r)] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] ,
and that he hoped Mr . Hare would live to forgive him ,
和 那 他 希望 先生 . 野兔 会 居住 到 原谅 他 ,

他希望黑尔先生能活着原谅他。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [grændpɔ] ['ʃʊdnt] [biːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
and that now there was no reason why my grandpaw shouldn't beat him in the
和 那 现在 那里 曾是 不 原因 为什么 我的 爷爷 不应该 打 他 在 这
[nekst] [reɪs] .
next race .
下一个 种族 .

现在，我的爷爷没有任何理由在下一场比赛中输给他。

" [ðen] [maɪ]['ænsestə(r)] [rɪ'membəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)]
" Then my ancestor remembered about the race and forgot his other loss for
" 然后 我的 祖先 记得 关于 这 种族 和 忘了 他的 其他 损失 为了
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
a minute ,
一个 分钟 ,

“然后我的祖先想起了那场比赛，一时忘记了其他的失败。”

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] ['dɪd(ə)nt][wɪn][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][ɔːl] — [ðæt] [hiː; hi]
and declared that Mr . Tortoise didn't win the race at all — that he
和 声明 那 先生 . 龟 没有 赢 这 种族 在 全部 — 那 他
['kʊd(ə)nt][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðæt] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ə'ləʊn] ,
couldn't have covered that much ground in a half a day alone ,
不能 有 涵盖 那 很多 地面 在 一个 一半 一个 天 独自的 ,

并宣称乌龟先生根本没有赢得比赛——他不可能在半天之内独自走完那么远的路程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðæt] [greɪt] ['strædl] [bʌg]
and he asked Mr . Fox if he was going to let that great straddle bug
和 他 问 先生 . 狐狸 如果 他 曾是 去 到 让 那 伟大的 跨骑 漏洞
['ruːɪn][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [-]
ruin his reputation [81]
废墟 他的 名声 [-]

他问福克斯先生，他是否要让那只巨大的跨骑虫毁了他的名声[81]。

[fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,
for speed and make him the laughing stock of the Big Deep Woods ,
为了 速度 和 制作 他 这 笑 库存 的 这 大的 深的 伍兹 ,

为了速度，让他成为大森林里的笑柄。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dæmɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
besides all the other damage he had done .
除了 全部 这 其他 损害 他 有 完毕 .

除了他造成的其他所有损害之外。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Then Mr . Fox scratched his head , and thought about it ,
" 然后 先生 . 狐狸 刮痕 他的 头 , 和 想法 关于 它 ,

“然后狐狸先生挠了挠头，想了想，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
and said he didn't see how he could help giving the race to Mr .
和 说 他 没有 看 如何 他 可以 帮助 给予 这 种族 到 先生 .
['tɔːtəs] ,
Tortoise ,
龟 ,

他说他不知道该如何才能帮助乌龟先生赢得比赛。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fens] ,
for it was to be the first one across the fence ,
为了 它 曾是 到 是 这 第一的 一 穿过 这 栅栏 ,

因为他要第一个翻过围栏。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ə'krɒs] ,
and that Mr . Tortoise was certainly the first one across ,
和 那 先生 . 龟 曾是 当然 这 第一的 一 穿过 ,

而乌龟先生无疑是第一个到达终点的。

[ænd; ənd] [ðæt] [id] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ɪn] [staɪl] .
and that he'd gone over the top rail in style .
和 那 他会 已消失 超过 这 顶部 轨 在 风格 .

而且他以潇洒的姿态翻越了顶栏杆。

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] [wei]
SET OUT FOR HOME BY A BACK WAY
放 出去 为了 家 经过 一个 后退 方式

走后门回家

" [wel] , [ðæt] [meɪd] [grændpɔ] [heə(r)] ['mædə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" Well , that made Grandpaw Hare madder than ever .
" 出色地 , 那 制成 爷爷 野兔 茜草 比 曾经 .

“这下，兔爷爷比以前更生气了。”

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,
He didn't say another word ,
他 没有 说 其他 单词 ,

他一句话也没再说。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] ['hændɪd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,
but just picked up his property that Mr . Tortoise handed him through the fence ,
但 只是 挑选 向上 他的 财产 那 先生 . 龟 递交 他 通过 这 栅栏 ,

但他只是捡起了乌龟先生隔着栅栏递给他的东西。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] [wei] ,
and set out for home by a back way ,
和 放 出去 为了 家 经过 一个 后退 方式 ,

然后取道后路回家。

['stʌdiɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] ['evribɒdi] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
studying what he ought to do to keep everybody from laughing at him ,
学习 什么 他 应该 到 做 到 保持 大家 从 笑 在 他 ,

他正在琢磨该怎么做才能不让大家嘲笑他。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)] [draʊn] [hɪm'self] ,
and thinking that if he didn't do something he'd have to leave the country or drown himself ,
和 思维 那 如果 他 没有 做 某物 他会 有 到 离开 这 国家 或者 溺水 他自己 ,

他心想，如果他不做点什么，就只能离开这个国家或者投河自尽。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [praʊd] [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
for he had always been so proud that if people laughed at him he knew he could never show his face again .
为了 他 有 总是 到过 所以 自豪的 那 如果 人们 笑了 在 他 他 知道 他 可以 绝不 展示 他的 脸 再次 .

因为他一直都非常骄傲，如果人们嘲笑他，他知道自己再也无法露面了。

" [ænd; ənd] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,
" And that , " said Mr . Rabbit ,
" 和 那 , " 说 先生 . 兔子 ,

“而那，”兔子先生说道。

" [ɪz][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] ,
" is the true story of that old race between the Hare and the Tortoise ,
" 是 这 真的 故事 的 那 老的 种族 之间 这 野兔 和 这 龟 ,

"这是关于龟兔赛跑的真实故事。"

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst] ['ræbɪt] [-]
and of how the first Rabbit [82]
和 的 如何 这 第一的 兔子 [-]

以及第一只兔子[82]

[keɪm] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][teɪl] .
came to lose his tail .
来了 到 失去 他的 尾巴 .

最终失去了尾巴。

[aɪv] ['nevə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli]['evə(r)][dɪd] ;
I've never told it before , and none of my family ever did ;
我已经 绝不 讲述 它 前 , 和 没有任何 的 我的 家庭 曾经 做过 ;

我以前从未说过这件事，我的家人也从未说过；

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðəʊz] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæt]
but so many stories have been told about the way those things happened that
但 所以 许多 故事 有 到过 讲述 关于 这 方式 那些 事物 发生 那
[wiː; wi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] ,
we might just as well have this one ,
我们 可能 只是 作为 出色地 有 这 一 ,

但是关于这些事情的发生经过，已经有太多版本的故事流传下来，所以我们不妨就用这一个版本吧。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [wʌn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [naʊ] .
which is the only true one so far as I know .
哪个 是 这 仅有的 真的 一 所以 远的 作为 我 知道 .

据我所知，这是目前唯一正确的说法。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sməʊkt] .
" Then Mr . Rabbit lit his pipe and leaned back and smoked .
" 然后 先生 . 兔子 点燃 他的 管道 和 倾斜 后退 和 熏制 .

"然后兔子先生点燃烟斗，向后靠去抽烟。"

['mɪstə(r)] . [dɒg] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
Mr . Dog said it was a fine story , and he wished he could have
先生 . 狗 说 它 曾是 一个 美好的 故事 , 和 他 希望 他 可以 有
[siːn] [ðæt] [reɪs] ,
seen that race ,
已见 那 种族 ,

道格先生说这真是一个精彩的故事，他很希望自己也能亲眼看看那场比赛。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
and Mr . Turtle looked as if he wanted to say something ,
和 先生 . 龟 看起来 作为 如果 他 通缉 到 说 某物 ,

龟先生看起来好像想说什么，

[ænd; ənd][dɪd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [spəʊk] [ʌp] ,
and did open his mouth to say it , but Mr . Crow spoke up ,
和 做过 打开 他的 嘴 到 说 它 , 但 先生 . 乌鸦 辐 向上 ,

他张开嘴正要开口，克劳先生却抢先说道：

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] -
and asked what happened after that to Mr . Rabbit's twenty - seventh great -
和 问 什么 发生 后 那 到 先生 . 兔子的 二十 - 第七 伟大的 -
['grænfɑːðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

然后问起兔子先生的第二十七代曾祖父后来发生了什么事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [hæd; həd] [ʃɔːt] [teɪlz] , [tuː] .
and how it was that the rest of the Rabbits had short tails , too .
和 如何 它 曾是 那 这 休息 的 这 兔子 有 短的 尾巴 , 也 .

而其他兔子的尾巴也都很短，这是为什么呢？

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ,
Then Mr . Rabbit said that that was another story ,
然后 先生 . 兔子 说 那 那 曾是 其他 故事 ,

兔子先生说，那是另一个故事了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
and Mr . Squirrel and Mr . Robin wanted him to tell it right away ,
和 先生 . 松鼠 和 先生 . 罗宾 通缉 他 到 告诉 它 正确的 离开 ,

松鼠先生和知更鸟先生都想让他马上讲出来。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðeid] ['betə(r)][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [naʊ] ,
but Mr . Crow said they'd better have supper now ,
但 先生 . 乌鸦 说 他们会 更好的 有 晚餐 现在 ,

但克劳先生说他们最好现在就吃晚饭。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kuːn] ,
and Mr . ' Possum thought that was a good plan , and Mr . ' Coon ,
和 先生 . - 负鼠 想法 那 曾是 一个 好的 计划 , 和 先生 . - 浣熊 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

“负鼠先生”认为这是个好主意，“浣熊先生”也这么认为。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm]
and then they all hurried around to get up some sticks of wood from
和 然后 他们 全部 慌忙 大约 到 得到 向上 一些 棍子 的 木头 从
[daʊn] [steəz] ,
down stairs ,
向下 楼梯 ,

然后他们都赶紧跑到楼下去搬了一些木棍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [set] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [-]
and to set the table , and [84]
和 到 放 这 桌子 , 和 [-]

并摆放餐桌，以及[84]

['evribɒdi] [helpt] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [θruː] ['ɜːli] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lɒŋ]
everybody helped , so they could get through early and have a nice long
大家 帮助 , 所以 他们 可以 得到 通过 早期的 和 有 一个 好的 长的
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

大家齐心协力，所以他们能够早早完成工作，享受一个美好的夜晚。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]['paɪlɪŋ] ['haɪə(r)]
And all the time the snow was coming down outside and piling higher
和 全部 这 时间 这 雪 曾是 未来 向下 外部 和 桩 更高
[ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
and higher ,
和 更高 ,

外面雪一直下个不停，越积越高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði]
and it was getting too dark to see much when they tried to look out the
和 它 曾是 获得 也 黑暗的 到 看 很多 什么时候 他们 尝试 到 看 出去 这
['wɪndəʊ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] . [-]
window through the gloom of the Big Deep Woods . [87]
窗户 通过 这 愁云 的 这 大的 深的 伍兹 . [-]

当他们试图透过幽暗的大森林的窗户向外看时，天色已经太暗，什么也看不见了。[87]

[haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ræbɪts]
HOW THE OTHER RABBITS
如何 这 其他 兔子

其他兔子怎么样了

[lɒst] [ðeə(r)] [teɪlz]
LOST THEIR TAILS
丢失的 他们的 尾巴

失去了尾巴

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[dʒæk] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
JACK RABBIT CONTINUES HIS FAMILY HISTORY
杰克 兔子 继续 他的 家庭 历史

杰克兔继续讲述他的家族历史

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] — [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , [ai] [miːn] ?
" DID they have enough left for supper — enough for all the visitors , I mean ?
" 做过 他们 有 足够的 左边 为了 晚餐 — 足够的 为了 全部 这 访客 , 我 意思是 ?

“他们剩下的晚餐够吗？我是说，够所有客人吃的吗？”

" [ɑːsks][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
" asks the Little Lady the next evening ,
" 问 这 小的 女士 这 下一个 晚上 ,

“第二天晚上，小夫人问道，”

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .
when the Story Teller is ready to go on with the history of the Hollow Tree .
什么时候 这 故事 出纳员 是 准备好 到 去 在 和 这 历史 的 这 空洞的 树 .

当说书人准备继续讲述空心树的历史时。

[əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [tuː] .
Oh , yes , they had plenty for supper , and more , too .
哦 , 是的 , 他们 有 很多 为了 晚餐 , 和 更多的 , 也 .

哦，是的，他们晚餐吃得很饱，而且还绰绰有余。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] ['redi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,
They had been getting ready a good while for just such a time as this ,
他们 有 到过 获得 准备好 一个 好的 尽管 为了 只是 这样的 一个 时间 作为 这 ,

他们早就为这一刻做好了准备。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
and had carried in a lot of food ,
和 有 携带 在 一个 很多 的 食物 ,

他们携带了大量食物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]
and they had a good many nice things down in the store room where the
和 他们 有 一个 好的 许多 好的 事物 向下 在 这 店铺 房间 在哪里 这
[wʊd] [wɒz; wəz] ,
wood was ,
木头 曾是 ,

他们在存放木材的储藏室里有很多好东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðəʊz] [jet] .
but they didn't need those yet .
但 他们 没有 需要 那些 然而 .

但他们当时还不需要那些东西。

[ðeɪ] [dʒʌst] [pʊt] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bɪg] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [-
They just put on what they had left from their big dinner , and Mr . [88
他们 只是 放 在 什么 他们 有 左边 从 他们的 大的 晚餐 , 和 先生 . [-
]
]
]

他们只是穿上了晚餐剩下的东西，还有[88]先生

[krəʊ] [stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] [hɒt] ['bɪskɪts] [baɪ] [hɪz; ɪz] [best] [rɪ'siːt] ,
Crow stirred up a pan of hot biscuits by his best receipt ,
乌鸦 搅拌 向上 一个 平底锅 的 热的 饼干 经过 他的 最好的 收据 ,

克劳用他最好的食谱搅动了一锅热腾腾的饼干，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['mɪstə(r)]
and they passed them back and forth across the table so much that Mr
和 他们 通过了 他们 后退 和 前进 穿过 这 桌子 所以 很多 那 先生
. - ['pɒsəm] [sed] [ðeɪ] [went] [laɪk] [hɒt] [keɪks] ,
. ' Possum said they went like hot cakes ,
. - 负鼠 说 他们 去 喜欢 热的 蛋糕 ,

他们不停地在桌子上传递这些点心，以至于"负鼠先生"说它们很快就卖光了。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [tuː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
sure enough , and always took two when they came his way .
当然 足够的 , 和 总是 采取 二 什么时候 他们 来了 他的 方式 .

果不其然，每次有货他都会拿两个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)]
And they talked a good deal about the stories that Mr . ' Coon and Mr
和 他们 谈话 一个 好的 交易 关于 这 故事 那 先生 . - 浣熊 和 先生
. ['ræbɪt] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
. Rabbit had told them ,
. 兔子 有 讲述 他们 ,

他们详细地谈论了浣熊先生和兔子先生给他们讲的故事。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [θɔːt] [haʊ] [slaɪ] [ænd; ənd] [smɑːt] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [fuːl]
and everybody thought how sly and smart Mr . ' Coon had been to fool
和 大家 想法 如何 狡猾 和 聪明的 先生 . - 浣熊 有 到过 到 傻子
['mɪstə(r)] . [dɒg] [ðæt] [weɪ] ;
Mr . Dog that way ;
先生 . 狗 那 方式 ;

大家都觉得浣熊先生真是狡猾聪明，竟然能用这种方式愚弄狗先生；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [kuːn] [sed] [ðæt] , [naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
and Mr . ' Coon said that , now he came to think it over ,
和 先生 . - 浣熊 说 那 , 现在 他 来了 到 思考 它 超过 ,

库恩先生说，现在他仔细考虑了一下，

[hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [trɪk] ,
he supposed it was a pretty good trick ,
他 据称 它 曾是 一个 漂亮的 好的 诡计 ,

他觉得这招挺高明的。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈhædnt] [siːmd] [səʊ] [ˈspeʃəli] [ɡreɪt] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
though it really hadn't seemed so specially great to him at the time .
尽管 它 真的 之前没有 似乎 所以 特别 伟大的 到 他 在 这 时间 .

虽然当时他并没有觉得这件事特别好。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːf] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈtɔːrtəsɪz] [trɪk] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈræbɪts] [ɡrændpɔ] [heə(r)] ,
He said he didn't think it half as smart as Mr . Tortoise's trick on Mr . Rabbit's Grandpaw Hare ,
他 说 他 没有 思考 它 一半 作为 聪明的 作为 先生 . 乌龟的 诡计 在 先生 . 兔子的 爷爷 野兔 ,

他说，他觉得这招远不如乌龟先生捉弄兔子先生爷爷的计谋那么高明。

[wen] [hiː; hi] [biːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [fʊt] [reɪs] [ænd; ənd] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [fɜːst] ,
when he beat him in the foot race and went over the fence first ,
什么时候 他 打 他 在 这 脚 种族 和 去 超过 这 栅栏 第一的 ,

当他赛跑赢了他，并且第一个翻过栅栏时，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [herz] [teɪl] [wɪð] [hɪm] .
taking Mr . Hare's tail with him .
采取 先生 . 野兔的 尾巴 和 他 .

还带走了兔子先生的尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd][ɔːl] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈræbɪt] [hæd; həd][təʊld][ˌaɪ ˈtiː] — [ɔːl][bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːt(ə)l] ,
And then they wondered if that had all really happened as Mr . Rabbit had told it — all but Mr . Turtle ,
和 然后 他们 想知道 如果 那 有 全部 真的 发生 作为 先生 . 兔子 有 讲述 它 — 全部 但 先生 . 龟 ,

然后他们开始怀疑，兔子先生所说的一切是否真的发生过——除了乌龟先生之外。

[huː] [dʒʌst][sæt][ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə][hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
who just sat and smiled to himself and didn't say anything at all ,
WHO 只是 卫星 和 微笑 到 他自己 和 没有 说 任何事物 在 全部 ,

他只是坐着，独自微笑，一句话也没说。

[ɪkˈsept] " [pliːz] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈbɪskɪts] , " [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [-]
except " Please pass the biscuits , " now and then , [90]
除了 " 请 经过 这 饼干 , " 现在 和 然后 , [-]

除了偶尔会说“请递一下饼干”[90]

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪt] [ˈbiːɪŋ] [set] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . - [ˈpɒsəm] .
when he saw the plate being set down in front of Mr . ' Possum .
什么时候 他 锯 这 盘子 存在 放 向下 在 正面 的 先生 . - 负鼠 .

当他看到盘子被放在“负鼠先生”面前时。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ɔːl][ɡɒt] [θruː] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ʌp][ænd; ənd] [klɪəd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] ,
Then by and by they all got through and hurried up and cleared off the table ,
然后 经过 和 经过 他们 全部 得到 通过 和 慌忙 向上 和 已清除 离开 这 桌子 ,

然后，他们陆续完成了所有工作，并迅速收拾好了桌子。

[ænd; ənd] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
and lit their pipes , and went back to the fire ,
和 点燃 他们的 管道 , 和 去 后退 到 这 火 ,

他们点燃烟斗，回到火堆旁。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel]
and pretty soon Jack Rabbit began to tell
和 漂亮的 很快 杰克 兔子 开始 到 告诉

很快，杰克兔就开始讲故事了。

[haʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts]
HOW THE REST OF THE RABBITS
如何 这 休息 的 这 兔子

其他兔子怎么样了

[lɒst] [ðeə(r)] [teɪlz]
LOST THEIR TAILS
丢失的 他们的 尾巴

失去了尾巴

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [heə(r)] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen]
" Well , " he said , " my twenty - seventh great - grandfather Hare didn't go out again
" 出色地 , " 他 说 , " 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 野兔 没有 去 出去 再次
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
for several days .
为了 一些 天 .

“嗯，”他说，“我的第二十七代曾祖父黑尔好几天都没出门。”

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [sed] - [nɒt] [æt; ət] [həʊm] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
He put up a sign that said ' Not at Home ' on his door ,
他 放 向上 一个 符号 那 说 - 不是 在 家 - 在 他的 门 ,

他在门上贴了一张纸条，上面写着“不在家”。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
and then tried a few experiments , to see what could be done .
和 然后 尝试 一个 很少 实验 , 到 看 什么 可以 是 完毕 .

然后进行了一些实验，看看能做到什么程度。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [splaɪs] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [bæk] [ɪn] [pleɪs]
HE TRIED TO SPLICE HIS PROPERTY BACK IN PLACE
他 尝试 到 拼接 他的 财产 后退 在 地方

他试图将自己的财产重新拼接回去。

" [hiː; hi] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] [splaɪs] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ,
" He first tried to splice his property back into place ,
" 他 第一的 尝试 到 拼接 他的 财产 后退 进入 地方 ,

他首先尝试将自己的财产重新拼接回原位，

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mait] , [bʌt; bət] [ðæt] [plæn] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [wɜːθ]
as Mr . Tortoise had told him he might , but that plan didn't work worth
作为 先生 . 龟 有 讲述 他 他 可能 , 但 那 计划 没有 工作 值得
[ə; eɪ] [sent] .
a cent .
一个 中心 .

正如乌龟先生告诉他的那样，他或许可以做到，但这个计划一点用也没有。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [splaɪst] [ɒn] [streɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [raɪt]
He never could get it spliced on straight , and if he did get it about right
他 绝不 可以 得到 它 拼接 在 直的 , 和 如果 他 做过 得到 它 关于 正确的
,
,
,

他总是接不直，就算接得差不多了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɒp] ['əʊvə(r)] [ɔː(r)] [sæg] [daʊn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] ,
it would lop over or sag down or something as soon as he moved ,
它 会 垂落 超过 或者 下垂 向下 或者 某物 作为 很快 作为 他 已搬 ,

他一动，那东西就会倾倒、下垂或者发生其他什么情况。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [id]
and when he looked at himself in the glass he made up his mind that he'd
和 什么时候 他 看起来 在 他自己 在 这 玻璃 他 制成 向上 他的 头脑 那 他会

['rɑːðə(r)] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [naɪs] ['pluːmi] [-]
rather do without his nice plumy [91]
相当 做 没有 他的 好的 梅子 [-]

当他照镜子时，他下定决心，他宁愿不要他那漂亮的李子[91]

[brʌʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [sə'saɪəti] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] .
brush altogether than to go out into society with it in that condition .
刷子 共 比 到 去 出去 进入 社会 和 它 在 那 状况 .

与其带着这种状态外出社交，不如彻底清除它。

" [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [naɪs] [ɔːl] - ['hiːlɪŋ] - ['ɔɪntmənt] ,
" So he gave it up and put on some nice all - healing - ointment ,
" 所以 他 给予 它 向上 和 放 在 一些 好的 全部 - 康复 - 软膏 ,

于是他放弃了治疗，涂上了某种包治百病的药膏。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs]
and before long what there was left of it was well , and a nice
和 前 长的 什么 那里 曾是 左边 的 它 曾是 出色地 , 和 一个 好的

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [sɒft] ,
bunch of soft ,
束 的 柔软的 ,

不久之后，剩下的部分就变成了一堆柔软的......

[waɪt] ['kɒtənɪ] [fɜː(r)] [hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skɑː(r)] ,
white cottony fur had grown out over the scar ,
白色的 棉絮状的 毛皮 有 生长 出去 超过 这 瘢痕 ,

疤痕上长出了白色的棉絮状绒毛。

[ænd; ənd] [grændpɔ] [heə(r)] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and Grandpaw Hare thought when he looked at himself in the glass that it
和 爷爷 野兔 想法 什么时候 他 看起来 在 他自己 在 这 玻璃 那 它

[wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
was really quite becoming ,
曾是 真的 相当 成为 ,

兔爷爷对着镜子看了看自己，心想自己真挺帅的。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
though he knew the rest of his family would always be saying things about it
尽管 他 知道 这 休息 的 他的 家庭 会 总是 是 说 事物 关于 它

,
,
,

尽管他知道家里其他人总会对此议论纷纷，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [biːt] [hɪm] [ɪn]
and besides they would laugh at him for letting Mr . Tortoise beat him in
和 除了 他们 会 笑 在 他 为了 出租 先生 . 龟 打 他 在

[ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] .
a foot race .
一个 脚 种族 .

而且他们还会嘲笑他，因为他竟然在赛跑中输给了乌龟先生。

['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [lait] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]
GRANDFATHER WOULD LIGHT HIS PIPE AND THINK IT OVER
祖父 会 光 他的 管道 和 思考 它 超过

祖父会点燃烟斗，仔细思考一番。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ə'raʊnd] ,
" Sometimes , when there was nobody around ,
" 有时 , 什么时候 那里 曾是 无人 大约 ,

"有时候，当周围没有人的时候，

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [lait] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [liːn] [ʌp]
my grandfather would go out into the sun and light his pipe and lean up
我的 祖父 会 去 出去 进入 这 太阳 和 光 他的 管道 和 倾斜 向上
[ə'genst] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] ,
against a big stone ,
反对 一个 大的 石头 ,

我的祖父会走到阳光下，点燃烟斗，靠在一块大石头上。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
or maybe a stump , and think it over .
或者 或许 一个 树桩 , 和 思考 它 超过 .

或者也许是个树桩，好好想想。

" [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒt]
" And one morning , as he sat there thinking , he made up his mind what
" 和 一 早晨 , 作为 他 卫星 那里 思维 , 他 制成 向上 他的 头脑 什么
[hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
he would do .
他 会 做 .

"一天早上，他坐在那里思考时，下定决心要做什么。"

['mɪstə(r)] . ['laɪən] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [diːp] [wʊdz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪŋ]
Mr . Lion lived in the Big Deep Woods in those days , and he was King
先生 . 狮子 居住地 在 这 大的 深的 伍兹 在 那些 天 , 和 他 曾是 国王
.
.
.

那时，狮子先生住在大森林里，他是森林之王。

[wen'evə(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'saɪd]
Whenever anything happened among the Deep Woods People that they couldn't decide
每当 任何事物 发生 之中 这 深的 伍兹 人们 那 他们 不能 决定
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [-]
for themselves , [93]
为了 他们自己 , [-]

每当深林居民之间发生任何他们无法自己决定的事情时，[93]

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [kɪŋ] ['laɪən] [lɪvd; 'laɪvd] ,
they went to where King Lion lived ,
他们 去 到 在哪里 国王 狮子 居住地 ,

他们去了狮王居住的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [west] [hɪlz] ,
in a house all by himself over by the Big West Hills ,
在 一个 房子 全部 经过 他自己 超过 经过 这 大的 西方 丘陵 ,

他独自一人住在大西山附近的一栋房子里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['sʌmbədi] [ðæt]
and he used to settle the question ; and sometimes , when somebody that
和 他 用过的 到 定居 这 问题 ; 和 有时 , 什么时候 某人 那
['wʌznt] ['veri] [əʊld] ,
wasn't very old ,
不是 非常 老的 ,

他过去常常解决这个问题；有时，当遇到年纪不太大的人时，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wɒz; wəz] [plʌmp] [ænd; ənd]['tendə(r)] , [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wʌznt] [dʒʌst]
and maybe was plump and tender , had done something that wasn't just
和 或许 曾是 丰满 和 投标 ， 有 完毕 某物 那 不是 只是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ，

或许它原本丰满鲜嫩，但却做了些不太对劲的事。

[kɪŋ] ['laɪən] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)]
King Lion would look at him and growl and say it was too bad for
国王 狮子 会 看 在 他 和 咆哮 和 说 它 曾是 也 坏的 为了
['eni][wʌn][səʊ] [jʌŋ] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
any one so young to do such things ,
任何 一 所以 年轻的 到 做 这样的 事物 ，

狮王会看着他，低声咆哮，说这么小的孩子做这种事太可惜了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and especially for them to grow up and keep on doing them ;
和 尤其 为了 他们 到 生长 向上 和 保持 在 正在做 他们 ；

尤其希望他们长大后能继续做这些事；

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
so he would have him for breakfast , or maybe for dinner ,
所以 他 会 有 他 为了 早餐 ， 或者 或许 为了 晚餐 ，

所以他会把他当早餐吃，或者晚餐吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [ʃɔːtɪst] [wei] .
and that would settle everything in the easiest and shortest way .
和 那 会 定居 一切 在 这 最容易 和 最短 方式 .

这样就能以最简单、最快捷的方式解决所有问题。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['grænfɑːðə(r)] [heə(r)] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
" Of course Grandfather Hare knew very well that Mr . Tortoise and Mr .
" 的 课程 祖父 野兔 知道 非常 出色地 那 先生 . 龟 和 先生 .
[fɒks] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [kɪŋ] ['laɪən] ,
Fox wouldn't go with him to King Lion ,
狐狸 不会 去 和 他 到 国王 狮子 ，

“当然，兔爷爷很清楚，龟先生和狐狸先生不会跟他一起去见狮王。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
for they would be afraid to , after what they had done ,
为了 他们 会 是 害怕的 到 ， 后 什么 他们 有 完毕 ，

因为在他们做了那样的事之后，他们会害怕的。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn][ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
so he made up his mind to go alone and tell him the whole story ,
所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 去 独自的 和 告诉 他 这 所有的 故事 ，

于是他决定独自前往，把整个故事告诉他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] ['laɪən] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi]
because he was as sure as anything that King Lion would decide that he
因为 他 曾是 作为 当然 作为 任何事物 那 国王 狮子 会 决定 那 他
[hæd; həd] ['riːəli] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ,
had really won the race ,
有 真的 韩元 这 种族 ，

因为他确信狮王一定会认定是他赢得了比赛。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] ,
and would be his friend ,
和 会 是 他的 朋友 ，

并会成为他的朋友。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'gen] ,
which would make all the other Deep Woods People jealous and proud of him again ,
哪个 会 制作 全部 这 其他 深的 伍兹 人们 嫉妒的 和 自豪的 的 他 再次 ,

这会让深林里的其他居民再次对他既羡慕又自豪。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [meɪk] [ðem; ðəm] [-]
and perhaps make them [94]
和 也许 制作 他们 [-]

或许还能制造它们[94]

[wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naɪs] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒtənɪ] [fɜ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['drægɪŋ] [teɪlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
wish they had nice bunches of white cottony fur in the place of long dragging tails that were always in the way .
希望 他们 有 好的 成捆 的 白色的 棉絮状的 毛皮 在 这 地方 的 长的 拖拽 尾巴 那 是 总是 在 这 方式 .

真希望它们长着蓬松洁白的绒毛，而不是总是碍事的长尾巴。

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [kɪŋ] ['laɪən] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɔ:təs] [lɪvd; 'laɪvd] .
" And then some day he would show King Lion where Mr . Fox and Mr . Tortoise lived .
" 和 然后 一些 天 他 会 展示 国王 狮子 在哪里 先生 . 狐狸 和 先生 . 龟 居住地 .

“然后有一天，他会告诉狮子王狐狸先生和乌龟先生住在哪里。”

" [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [heə(r)] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ,
" My Grandfather Hare didn't stop a minute after he thought of that ,
" 我的 祖父 野兔 没有 停止 一个 分钟 后 他 想法 的 那 ,

“我的祖父哈雷想到这一点后，一分钟都没停过。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] ['laɪənz] [haʊs] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [west] [hɪlz] .
but just set out for King Lion's house over at the foot of the Big West Hills .
但 只是 放 出去 为了 国王 狮子的 房子 超过 在 这 脚 的 这 大的 西方 丘陵 .

但我们还是出发前往位于大西山脚下的狮王府邸。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [fɑ:ksɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪm] ,
He had to pass by Mr . Fox's house , and Mr . Fox called to him ,
他 有 到 经过 经过 先生 . 狐狸的 房子 , 和 先生 . 狐狸 称为 到 他 ,

他必须经过狐狸先生的家，狐狸先生向他喊道：

[bʌt; bət] [grændpɔ] [heə(r)] [dʒʌst] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ænd; ənd] [went] [baɪ] ,
but Grandpaw Hare just set up his ears as proud as could be and went by ,
但 爷爷 野兔 只是 放 向上 他的 耳朵 作为 自豪的 作为 可以 是 和 去 经过 ,

但兔爷爷只是骄傲地竖起耳朵，径直走了过去。

['lɪkəti] [splɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [æt; ət] [ɔ:l] .
lickety split , without looking at Mr . Fox at all .
快快 分裂 , 没有 寻找 在 先生 . 狐狸 在 全部 .

飞快地溜走了，连看都没看狐狸先生一眼。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [kɪŋ] ['laɪənz] [haʊs] , [bʌt; bət] [grændpɔ] [heə(r)]['dɪd(ə)nt]
" It was a good way to King Lion's house , but Grandpaw Hare didn't
" 它 曾是 一个 好的 方式 到 国王 狮子的 房子 , 但 爷爷 野兔 没有
[weɪst] ['eni] [taɪm] ,
waste any time ,
浪费 任何 时间 ,

"这是去狮王家的好路，但兔爷爷没有浪费任何时间。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and he was there almost before he knew it .
和 他 曾是 那里 几乎 前 他 知道 它 .

他几乎还没反应过来就已经到了。

" [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə] [kɪŋ] ['laɪənz][dɔː(r)][hiː; hi] ['hæməd] [ɒn][ðə; ði] ['nɒkə(r)] ,
" When he got to King Lion's door he hammered on the knocker ,
" 什么时候 他 得到 到 国王 狮子的 门 他 锤击 在 这 敲击器 ,

"当他来到狮王门前时，他用力敲响了门环。"

[ænd; ənd] [wen] ['nəʊbədi] [keɪm] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt]
and when nobody came right away he thought maybe the King was out
和 什么时候 无人 来了 正确的 离开 他 想法 或许 这 国王 曾是 出去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
for a walk .
为了 一个 走 .

当没有人立刻回应时，他心想国王可能出去散步了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] .
But that wasn't so .
但 那 不是 所以 .

但事实并非如此。

[kɪŋ] ['laɪən][hæd; həd] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]
King Lion had been sick for two or three days , and he was still in
国王 狮子 有 到过 生病的 为了 二 或者 三 天 , 和 他 曾是 仍然 在
[bed] ,
bed ,
床 ,

狮王已经病了两三天，一直卧床不起。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][let]
and had to get up and get something around him before he could let
和 有 到 得到 向上 和 得到 某物 大约 他 前 他 可以 让
[grændpɔ] [ɪn] . [-]
Grandpaw in . [96]
爷爷 在 . [-]

他必须起身去拿些东西盖住自己，才能让爷爷进来。[96]

" [grændpɔ] [heə(r)][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [weɪt] ,
" Grandpaw Hare had sat down on the steps to wait ,
" 爷爷 野兔 有 卫星 向下 在 这 步骤 到 等待 ,

"兔爷爷坐在台阶上等着，

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [græb] [hɪm]
when all at once the door opened behind him and he felt something grab him
什么时候 全部 在 一次 这 门 打开 在后面 他 和 他 毛毡 某物 抓住 他
[baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [swɪŋ] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][set][hɪm] [daʊn] [hɑːd] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] ,
by the collar and swing him in and set him down hard on a seat ,
经过 这 衣领 和 摇摆 他 在 和 放 他 向下 难的 在 一个 座位 ,

突然，他身后的门开了，他感到有人抓住他的衣领，把他拽了进去，重重地放在座位上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz]
and then he saw it was King Lion , and he didn't much like his
和 然后 他 锯 它 曾是 国王 狮子 , 和 他 没有 很多 喜欢 他的
[lʊks] .
looks .
看起来 .

然后他发现那是狮王，他不太喜欢狮王的长相。

" [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [kɪŋ] ['laɪən] ;
" GLAD TO SEE YOU , " SAID KING LION ;
" 高兴的 到 看 你 , " 说 国王 狮子 ;

"见到你真高兴,"狮王说;

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] "
" I WAS JUST THINKING ABOUT HAVING A RABBIT FOR BREAKFAST "
" 我 曾是 只是 思维 关于 拥有 一个 兔子 为了 早餐 "

我刚才在想，要不早餐吃只兔子吧。

" - [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɒɪz] ? -
" ' So it was you , was it , making that noise ? '
" - 所以 它 曾是 你 , 曾是 它 , 制作 那 噪音 ? -

"所以发出那种声音的是你，是吗？"

[hiː; hi] [sed] . -
he said . '
他 说 . -

他说："

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
Well , I'm glad to see you ,
出色地 , 我是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] . -
for I was just thinking about having a nice rabbit for breakfast . '
为了 我 曾是 只是 思维 关于 拥有 一个 好的 兔子 为了 早餐 . -

因为我当时正想着要不要吃只美味的兔子当早餐呢。

" [ðen] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [njuː] [id] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
" Then my twenty - seventh great - grandfather knew he'd made a mistake ,
" 然后 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 知道 他会 制成 一个 错误 ,

"然后我的第二十七代曾祖父意识到他犯了个错误，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [kɪŋ] ['laɪən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wei] ,
coming to see King Lion when he was feeling that way ,
未来 到 看 国王 狮子 什么时候 他 曾是 感觉 那 方式 ,

狮王生病的时候，我去看望他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ['prɪti] [kwɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
and he had to think pretty quick to know what to say .
和 他 有 到 思考 漂亮的 快的 到 知道 什么 到 说 .

他必须迅速思考该说什么。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['fæməli][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['prɪti] [kwɪk] [ɪn][ðeə(r)] [θɔːts] ,
But our family have always been pretty quick in their thoughts ,
但 我们的 家庭 有 总是 到过 漂亮的 快的 在 他们的 想法 ,

但我们家的人向来反应很快，

[ænd; ənd] [grændpɔ] [heə(r)] [spəʊk] [raɪt] [ʌp] [æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
and Grandpaw Hare spoke right up as polite as could be ,
和 爷爷 野兔 辐 正确的 向上 作为 有礼貌的 作为 可以 是 ,

兔爷爷也尽可能礼貌地开口说道：

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] [plʌmp]
and said he would do anything he could to find a nice young plump
和 说 他 会 做 任何事物 他 可以 到 寻找 一个 好的 年轻的 丰满

['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] ['laɪən] ,
rabbit for King Lion ,
兔子 为了 国王 狮子 ,

他说他会尽一切努力为狮王找到一只漂亮、年轻、胖乎乎的兔子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['brekfəst] [hɪm'self] ,
and that he would even be proud to be a king's breakfast himself ,
和 那 他 会 甚至 是 自豪的 到 是 一个 国王的 早餐 他自己 ,

他甚至会以成为国王的早餐为荣。

['əʊnli] [hiː; hi] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [jʌŋ] [nɔː(r)] [səʊ] ['veri] [plʌmp] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
only he wasn't so very young nor so very plump , and , besides ,
仅有的 他 不是 所以 非常 年轻的 也不 所以 非常 丰满 , 和 , 除了 ,

只是他既不算很年轻，也不算很胖，而且，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [əʊld] ['prɒfəsi] [ə'baʊt] [-]
there was that old prophecy about [97]
那里 曾是 那 老的 预言 关于 [-]

有一个关于[97]的古老预言

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒtn] - [teɪld] ['ræbɪt] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [sed] , [kɪŋ] ['laɪən]
the king and the cotton - tailed rabbit , which of course , he said , King Lion
这 国王 和 这 棉布 - 有尾巴的 兔子 , 哪个 的 课程 , 他 说 , 国王 狮子

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] .
must have heard about .
必须 有 听到 关于 .

他说，国王和棉尾兔的故事，狮王当然肯定听说过。

" [ðen] [kɪŋ] ['laɪən] [sed] [ðæt] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [jʌŋ]
" Then King Lion said that my twenty - seventh great - grandfather was plenty young
" 然后 国王 狮子 说 那 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 曾是 很多 年轻的

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['plenti] [plʌmp] [ɪ'nʌf] ,
enough and plenty plump enough ,
足够的 和 很多 丰满 足够的 ,

“然后狮王说，我的第二十七代曾祖父还很年轻，也很胖。”

[ænd; ənd] [ðæt] [id] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒfəsi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɒtn] - [teɪld] ['ræbɪt] ,
and that he'd never heard of any prophecy about a cotton - tailed rabbit ,
和 那 他会 绝不 听到 的 任何 预言 关于 一个 棉布 - 有尾巴的 兔子 ,

而且他从未听说过任何关于棉尾兔的预言。

[ænd; ənd] [ðæt] [id] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒtn] - [teɪld] ['ræbɪt] , ['aɪðə(r)] .
and that he'd never heard of a cotton - tailed rabbit , either .
和 那 他会 绝不 听到 的 一个 棉布 - 有尾巴的 兔子 , 任何一个 .

而且他也从未听说过棉尾兔。

" [ðen] [grændpɔ] [heə(r)] [dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd]
" Then Grandpaw Hare just got up and turned around , and as he turned
" 然后 爷爷 野兔 只是 得到 向上 和 转向 大约 , 和 作为 他 转向

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“然后，兔爷爷就站起来转过身，转身的时候说道：

[æz; əz] ['sɒləmli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] : —
as solemnly as he could : —
作为 庄严地 作为 他 可以 : —

他尽可能庄重地说道：——

" - [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [iːts] [ə; eɪ][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒtn] [teɪl] ,
" ' When the King eats a hare with a cotton tail ,
" - 什么时候 这 国王 吃 一个 野兔 和 一个 棉布 尾巴 ,

"当国王吃掉一只长着棉尾巴的野兔时,

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [gʊd] [helθ] [wɪl] [feɪl] . -
Then the King's good health will fail . '
然后 这 国王学院 好的 健康 将要 失败 . -

那时,国王的健康就会衰退。

" [wel] , [ðæt] [skeəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)]
" Well , that scared the King a good deal , for he was just getting over
" 出色地 , 那 害怕的 这 国王 一个 好的 交易 , 为了 他 曾是 只是 获得 超过
[wʌn] [sɪk] [spel] ,
one sick spell ,
一 生病的 拼写 ,

"这可把国王吓坏了,因为他刚从一场大病中恢复过来。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [id] [daɪ] , [ʃʊə(r)] .
and he was afraid if he had another right away he'd die , sure .
和 他 曾是 害怕的 如果 他 有 其他 正确的 离开 他会 死 , 当然 .

他很害怕如果马上再来一次,他就会死,真的。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [grændpɔ] [heə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv]
He sat down and asked Grandpaw Hare to tell him how he came to have
他 卫星 向下 和 问 爷爷 野兔 到 告诉 他 如何 他 来了 到 有
[ə; eɪ][teɪl] [laɪk] [ðæt] ,
a tail like that ,
一个 尾巴 喜欢 那 ,

他坐下来,问兔爷爷,他的尾巴是怎么来的。

[ænd; ənd] [grændpɔ] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] [lɑːf] , [ʌn'tɪl]
and Grandpaw told him , and it made the King laugh and laugh , until
和 爷爷 讲述 他 , 和 它 制成 这 国王 笑 和 笑 , 直到
[hiː; hi][gɒt] [wel] ,
he got well ,
他 得到 出色地 ,

爷爷把这件事告诉了他,国王听了哈哈大笑,直到笑声渐渐平息下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [dʒəʊk][hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [id]
and he said it was the best joke he ever heard of , and that he'd
和 他 说 它 曾是 这 最好的 开玩笑 他 曾经 听到 的 , 和 那 他会
[hæv; həv] [-]
have [98]
有 [-]

他说这是他听过的最好的笑话,而且他会[98]

['gɪv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɔːrnəmənts] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðæt]
given some of the best ornaments off of his crown to have seen that
给定 一些 的 这 最好的 装饰品 离开 的 他的 王冠 到 有 已见 那
[reɪs] .
race .
种族 .

为了让人们有机会观看那场比赛,他摘下了王冠上最精美的一些饰品。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [kɪŋ] ['laɪən] [felt] [ðə; ði] [h'ʌŋgɪɪɐ] [hiː; hi][gɒt] ,
" And the better King Lion felt the hungrier he got ,
" 和 这 更好的 国王 狮子 毛毡 这 饥饿 他 得到 ,

"狮王越感觉良好,就越饥饿。"

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [heə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ,
and when my Grandfather Hare asked him if he wouldn't decide the race in his favor ,
和 什么时候 我的 祖父 野兔 问 他 如果 他 不会 决定 这 种族 在 他的 偏爱 ，

当我的祖父哈雷问他是否愿意判他获胜时，

[hiː; hi] [dʒʌst] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] ,
he just glared at him and said if he didn't get out of there and hunt him up a nice ,
他 只是 怒目而视 在 他 和 说 如果 他 没有 得到 出去 的 那里 和 打猎 他 向上 一个 好的 ，

他狠狠地瞪了他一眼，说如果他不赶紧离开这里，就把他好好教训一顿。

[jʌŋ] , [plʌmp] , [lɒŋ] - [teɪld] ['ræbɪt] , [id] [iːt] [hɪm] — ['kɒtn] [teɪl] , ['prɒfəsi] , [ænd; ənd] [ɔːl] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['prɔfisiz] ,
young , plump , long - tailed rabbit , he'd eat him — cotton tail , prophecy , and all — for he didn't go much on prophecies ,
年轻的 ， 丰满 ， 长的 - 有尾巴的 兔子 ， 他会 吃 他 — 棉布 尾巴 ， 预言 ， 和 全部 — 为了 他 没有 去 很多 在 预言 ，

他会吃掉那只年轻、肥硕、长尾巴的兔子——棉尾巴、预言，以及所有的一切——因为他不太相信预言。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

" [ðen] [grændpɔ] [heə(r)] [gɒt] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , - [gʊd] [deɪ] ,
" Then Grandpaw Hare got right up and said , ' Good day ,
" 然后 爷爷 野兔 得到 正确的 向上 和 说 ， - 好的 天 ，

“然后，兔爷爷立刻站起来说：‘您好，’”

- [ænd; ənd] [bækt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [træks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
' and backed out and made tracks for the rest of his family ,
- 和 支持的 出去 和 制成 轨道 为了 这 休息 的 他的 家庭 ，

然后他转身离开，带着其他家人离开了。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɪŋ] ['laɪən] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪk] [spel] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [teɪld] ['ræbɪts] .
and told them that King Lion had just got up from a sick spell that had given him an appetite for long - tailed rabbits .
和 讲述 他们 那 国王 狮子 有 只是 得到 向上 从 一个 生病的 拼写 那 有 给定 他 一个 食欲 为了 长的 - 有尾巴的 兔子 .

他告诉他们，狮王刚刚从一场大病中恢复过来，这场病让他特别想吃长尾兔。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wʌn] ,
He said that the King had sent him out to get one ,
他 说 那 这 国王 有 发送 他 出去 到 得到 一 ，

他说国王派他出去取一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] ['laɪən] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [hɪm'self] ['prɪti] [suːn] .
and that King Lion would most likely be along himself pretty soon .
和 那 国王 狮子 会 最多 可能 是 沿着 他自己 漂亮的 很快 .

而狮王很可能很快就会独自一人前来。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði]['su:nə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli] [tʊk] ['pæt(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [nju:] ['kɒtn] - [teɪld]
He said the sooner the Rabbit family took pattern after the new cotton - tailed
他 说 这 很快 这 兔子 家庭 采取 图案 后 这 新的 棉布 - 有尾巴的
[staɪl] [ðə; ði][mɔ:(r)][æpt] [ðeid] [bi:; bi][tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə][ə; eɪ] [gri:n] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv]
style the more apt they'd be to live to a green old age and have
风格 这 更多的 易于 他们会 是 到 居住 到 一个 绿色的 老的 年龄 和 有
[dɪ'sendənts] . [-]
descendants . [99]
后代 . [-]

他说，兔子家族越早效仿新的棉尾兔的生活方式，就越有可能活到高龄并繁衍后代。[99]

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [di:p] [wʊdz] .
" Well , that was a busy day in the Big Deep Woods .
" 出色地 , 那 曾是 一个 忙碌的 天 在 这 大的 深的 伍兹 .

“嗯，那天在大森林里真是忙碌的一天。”

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli][gɒt][ɪn][laɪn][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [smu:ð] [stʌmp] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]
The Rabbit family got in line by a big smooth stump that they picked out for
这 兔子 家庭 得到 在 线 经过 一个 大的 光滑的 树桩 那 他们 挑选 出去 为了
[ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
the purpose ,
这 目的 ,

兔子一家在他们特意挑选的一个光滑的大树桩旁排起了队。

[ænd; ənd] [grændpɔ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)]
and Grandpaw borrowed a hatchet and attended to the job for
和 爷爷 借来的 一个 斧头 和 参加 到 这 工作 为了
[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] - [nekst] ! -
them , and called out ' Next ! '
他们 , 和 称为 出去 - 下一个 ! -

爷爷借了一把斧子，替他们干完了活，然后喊道：“下一个！”

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [baɪ] .
as they marched by .
作为 他们 行军 经过 .

他们列队走过。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] , ['aɪðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['mɪnɪt] [kɪŋ]
He didn't have to wait , either , for they didn't know what minute King
他 没有 有 到 等待 , 任何一个 , 为了 他们 没有 知道 什么 分钟 国王
['laɪən] [mait] [kʌm] .
Lion might come .
狮子 可能 来 .

他也不必等待，因为他们不知道狮王会在什么时候到来。

['mɪstə(r)] . ['tɔ:təs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stɒpt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dʒɒb] ,
Mr . Tortoise and Mr . Fox came along and stopped to see the job ,
先生 . 龟 和 先生 . 狐狸 来了 沿着 和 停止 到 看 这 工作 ,

乌龟先生和狐狸先生路过，停下来观看工作。

[ænd; ənd] [helpt] [grændpɔ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [gɒt] ['taɪəd] ,
and helped Grandpaw now and then when his arm got tired ,
和 帮助 爷爷 现在 和 然后 什么时候 他的 手臂 得到 疲劳的 ,

偶尔在爷爷胳膊酸痛的时候帮他一把。

[ænd; ənd][baɪ] ['i:vnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][teɪlz][baɪ][ðæt] [stʌmp] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [kɪŋ]
and by evening there was a pile of tails by that stump as big as King
和 经过 晚上 那里 曾是 一个 桩 的 尾巴 经过 那 树桩 作为 大的 作为 国王
['laɪənz] [haʊs] ,
Lion's house ,
狮子的 房子 ,

到了晚上，树桩旁堆积了一堆尾巴，像狮子王的房子那么大。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔːl] - ['hiːlɪŋ] - ['ɔɪntmənt] [æz; əz]
and there never was such a call for the all - healing - ointment as
和 那里 绝不 曾是 这样的 一个 称呼 为了 这 全部 - 康复 - 软膏 作为
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .
there was that night in the Big Deep Woods .
那里 曾是 那 夜晚 在 这 大的 深的 伍兹 .

那天晚上在大森林里，人们对万能药膏的需求从未如此强烈。

" [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli]['evə(r)][dɪd][hæv; həv][teɪlz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
" And none of our family ever did have tails after that ,
" 和 没有任何 的 我们的 家庭 曾经 做过 有 尾巴 后 那 ，

“从那以后，我们家再也没有人长出尾巴了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [grəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ,
for they never would grow any more ,
为了 他们 绝不 会 生长 任何 更多的 ，

因为它们再也不会长大了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [njuː] ['ræbɪts] [dʒʌst][hæd; həd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [tuː] ,
and all the little new rabbits just had bunches of cotton , too ,
和 全部 这 小的 新的 兔子 只是 有 成捆 的 棉布 ， 也 ，

所有新生的小兔子身上也都缠着一大捆棉花。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . "
and that has never changed to this day . "
和 那 有 绝不 已更改 到 这 天 . "

直到今天，这一点也从未改变。

" [ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['laɪən] [hɜːd] [haʊ] [id] [biːn] [fuːld] [baɪ] [grændpɔ] [heə(r)] [wɪð] [ðæt] ['fuːlɪʃ]
" And when King Lion heard how he'd been fooled by Grandpaw Hare with that foolish
" 和 什么时候 国王 狮子 听到 如何 他会 到过 被骗了 经过 爷爷 野兔 和 那 愚蠢
['prɒfəsi] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [raɪt] [-]
prophecy that he just made up right [100]
预言 那 他 只是 制成 向上 正确的 [-]

“当狮王听到自己被兔爷爷用他编造的愚蠢预言愚弄时[100]

[ðeə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
there , out of his head ,
那里 ， 出去 的 他的 头 ，

在那里，从他的脑海中，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['evribɒdi] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɑːft]
he knew that everybody would laugh at him as much as he had laughed
他 知道 那 大家 会 笑 在 他 作为 很多 作为 他 有 笑了
[æt; ət]['mɪstə(r)] . [heə(r)] ,
at Mr . Hare ,
在 先生 . 野兔 ，

他知道大家都会像他嘲笑哈雷先生那样嘲笑他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
and he moved out of the country and never came back ,
和 他 已搬 出去 的 这 国家 和 绝不 来了 后退 ，

他移居国外，再也没有回来。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] [sɪns] ,
and there's never been a king in the Big Deep Woods since ,
和 有 绝不 到过 一个 国王 在 这 大的 深的 伍兹 自从 ，

从那以后，大森林里就再也没有出现过国王了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔子先生如何失去尾巴的空心树(How Mr.)
第3/3页

[səʊ][maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [dɪd][sʌm; səm] [gʊd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
so my twenty - seventh great - grandfather did some good , after all .
所以 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 做过 一些 好的 , 后 全部 .

看来我的第二十七代曾祖父终究还是做了一些好事。

" [ænd; ənd] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,
" And that , " said Mr . Rabbit ,
" 和 那 , " 说 先生 . 兔子 ,

"而那,"兔子先生说道。

" [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt]
" is the whole story of the Hare and the Tortoise and how the Rabbit
" 是 这 所有的 故事 的 这 野兔 和 这 龟 和 如何 这 兔子
['fæməli] [lɒst] [ðeə(r)] [teɪlz] .
family lost their tails .
家庭 丢失的 他们的 尾巴 .

"讲述的是龟兔赛跑的故事，以及兔子一家如何失去尾巴的故事。"

[ɪts] ['nevə(r)] [biːn] [təʊld][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [biːn]
It's never been told outside of our family before , but it's true , for it's been
它是 绝不 到过 讲述 外部 的 我们的 家庭 前 , 但 它是 真的 , 为了 它是 到过
['hændɪd] [daʊn] ,
handed down ,
递交 向下 ,

这件事以前从未在我们家族之外流传过，但它是真的，因为它是代代相传的。

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] [naʊ]
word for word , and if Mr . Fox or Mr . Tortoise were alive now
单词 为了 单词 , 和 如果 先生 . 狐狸 或者 先生 . 龟 是 活 现在
[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [səʊ] .
they would say so .
他们 会 说 所以 .

一字不差，如果狐狸先生或乌龟先生现在还活着，他们也会这么说。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Mr . Rabbit filled his pipe and lit it ,
" 先生 . 兔子 已填 他的 管道 和 点燃 它 ,

兔子先生装满烟斗，点燃了它。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][rɪ'mɑːrks] [wen] ['mɪstə(r)] .
and Mr . Crow was just about to make some remarks when Mr .
和 先生 . 乌鸦 曾是 只是 关于 到 制作 一些 评论 什么时候 先生 .
['tɜːt(ə)l] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sed] : —
Turtle cleared his throat and said : —
龟 已清除 他的 喉 和 说 : —

克劳先生正要开口说话，这时龟先生清了清嗓子说道：

" [ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ɪz][ɔːl] [truː] , ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] —
" The story that Mr . Rabbit has been telling is all true , every word of it —
" 这 故事 那 先生 . 兔子 有 到过 讲述 是 全部 真的 , 每一个 单词 的 它 —
[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
I was there .
我 曾是 那里 .

"兔子先生讲述的故事都是真的，每一个字都是真的——我当时就在现场。"

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)][paɪps] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd][dʒʌst] [
" Then all the Deep Woods People took their pipes out of their mouths and just [
" 然后 全部 这 深的 伍兹 人们 采取 他们的 管道 出去 的 他们的 嘴 和 只是 [
-]
101]
-]

"然后，深林居民们都把烟斗从嘴里拿出来，然后[101]

[lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd]['əʊpən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ]
looked at Mr . Turtle with their mouths wide open , and when they could say
看起来 在 先生 . 龟 和 他们的 嘴 宽的 打开 , 和 什么时候 他们 可以 说
['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
anything at all ,
任何事物 在 全部 ,

他们张大嘴巴看着乌龟先生，好不容易才开口说话。

[ðeɪ] [sed] : —
they said : —
他们 说 : —

他们说：——

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] !
" You were there !
" 你 是 那里 !

你当时就在那里！

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

"你看，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrtəlz] ['biːɪŋ] [səʊ][əʊld] —
they could never get used to the notion of Mr . Turtle's being so old —
他们 可以 绝不 得到 用过的 到 这 概念 的 先生 . 乌龟的 存在 所以 老的 —
[æz; əz][əʊld][æz; əz][ðeə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
as old as their twenty - seventh great - grandfathers would have been ,
作为 老的 作为 他们的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父们 会 有 到过 ,
他们始终无法接受龟先生年纪这么大的事实——他的年纪和他们的第二十七代曾祖父一样大。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .
if they had lived .
如果 他们 有 居住地 .

如果他们活下来的话。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [pleɪn][æz; əz]
" Yes , " said Mr . Turtle , " and it all comes back to me as plain as
" 是的 , " 说 先生 . 龟 , " 和 它 全部 来 后退 到 我 作为 清楚的 作为
[deɪ] .
day .
天 .

"是的，"龟先生说，"这一切都像白昼一样清晰地浮现在我的脑海里。"

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ][lɑːst][dʒuːn] .
It happened two hundred and fifty - eight years ago last June .
它 发生 二 百 和 五十 - 八 年 前 最后的 六月 .

这件事发生在258年前的六月。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['tɔːtəs] ['fæməli] [ðen] ,
They used to call us the Tortoise family then ,
他们 用过的 到 称呼 我们 这 龟 家庭 然后 ,

那时他们都叫我们"乌龟一家"。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .
and I was a young fellow of sixty - seven and fond of a joke .
和 我 曾是 一个 年轻的 同伴 的 六十 - 七 和 喜爱 的 一个 开玩笑 .

我当时六十七岁，是个喜欢开玩笑的年轻人。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [went] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fens] ,
But I was surprised when I went sailing over that fence ,
但 我 曾是 惊讶 什么时候 我 去 帆船 超过 那 栅栏 ,

但令我惊讶的是，我竟然飞过了那道栅栏。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] ['mɪstə(r)] . [herz] [teɪl] .
and I didn't mean to carry off Mr . Hare's tail .
和 我 没有 意思是 到 携带 离开 先生 . 野兔的 尾巴 .

我并非有意要带走兔子先生的尾巴。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [taɪm] ['pɑːsɪz] !
Dear me , how time passes !
亲爱的 我 , 如何 时间 通过 !

天哪，时间过得真快!

[aɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [naʊ] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm three hundred and twenty - five now , though I don't feel it .
我是 三 百 和 二十 - 五 现在 , 尽管 我 不 感觉 它 .

我现在325岁了，虽然我感觉不到。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz][əʊld] ,
" Then they all looked at Mr . Turtle again , for though they believed he was old ,
" 然后 他们 全部 看起来 在 先生 . 龟 再次 , 为了 尽管 他们 相信 他 曾是 老的 ,

“然后他们又都看了看龟先生，因为尽管他们认为他年纪大了，

[ænd; ənd] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ,
and might possibly have been there ,
和 可能 可能 有 到过 那里 ,

而且他很可能当时就在那里。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . [-]
they thought it pretty strange that he could be the very Mr . Tortoise who had won the race . [102]
他们 想法 它 漂亮的 奇怪的 那 他 可以 是 这 非常 先生 . 龟 WHO 有 韩元 这 种族 . [-]

他们觉得很奇怪，他竟然就是赢得比赛的乌龟先生。[102]

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sed] , ['prɪti] [suːn] , [ðæt] [wen] ['enibɒdi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
Mr . ' Possum said , pretty soon , that when anybody said a thing like that ,
先生 . - 负鼠 说 , 漂亮的 很快 , 那 什么时候 任何人 说 一个 事物 喜欢 那 ,

“负鼠先生”很快就说，如果有人说了那样的话，

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
there ought to be some way to prove it .
那里 应该 到 是 一些 方式 到 证明 它 .

应该有办法证明这一点。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,
Then Mr . Turtle got up and began taking off his coat ,
然后 先生 . 龟 得到 向上 和 开始 采取 离开 他的 外套 ,

然后，龟先生站起身来，开始脱外套。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
and all the others began to get out of the way ,
和 全部 这 其他的 开始 到 得到 出去 的 这 方式 ,

其他人也都开始让开。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,
for they didn't know what was going to happen to Mr . ' Possum ,
为了 他们 没有 知道 什么 曾是 去 到 发生 到 先生 . - 负鼠 ,

因为他们不知道“负鼠先生”会遭遇什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [rəʊld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and they wanted to be safe ; and Mr . ' Possum rolled under the table ,
和 他们 通缉 到 是 安全的 ; 和 先生 . - 负鼠 滚动 在下面 这 桌子 ,

他们想要安全；于是“负鼠先生”滚到了桌子底下。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [mi:n] ['eniθɪŋ] — [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] ,
and said that he didn't mean anything — that he loved Mr . Turtle ,
和 说 那 他 没有 意思是 任何事物 — 那 他 喜爱 先生 . 龟 ,

他说他什么也没说——他爱龟先生，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l]['hædnt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ment] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
and that Mr . Turtle hadn't understood the way he meant it at all .
和 那 先生 . 龟 之前没有 理解 这 方式 他 意思是 它 在 全部 .

而龟先生完全没有理解他的意思。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tɜ:t(ə)l] ['wʌznt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][mæd] .
But Mr . Turtle wasn't the least bit mad .
但 先生 . 龟 不是 这 至少 少量 疯狂的 .

但龟先生一点也不生气。

[hi:; hi][dʒʌst][leɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ['kɒlə(r)] ,
He just laid off his coat , quietly , and unbuttoned his shirt collar ,
他 只是 铺设 离开 他的 外套 , 悄悄 , 和 解开纽扣 他的 衬衫 衣领 ,

他静静地脱下外套，解开衬衫领口的扣子。

[ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . - [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] .
and told Mr . ' Coon and Mr . Crow to look on the back of his shell .
和 讲述 先生 . - 浣熊 和 先生 . 乌鸦 到 看 在 这 后退 的 他的 壳 .

然后告诉浣熊先生和乌鸦先生看看他的龟壳背面。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
And then Mr . Dog held a candle , and they all looked , one after another ,
和 然后 先生 . 狗 握住 一个 蜡烛 , 和 他们 全部 看起来 , 一 后 其他 ,

然后，狗先生拿着一支蜡烛，他们一个接一个地看着它。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [kɑ:rvd] [raɪt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['tɜ:rtəlz] [ʃel] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] : —
and there , sure enough , carved right in Mr . Turtle's shell , were the words : —
和 那里 , 当然 足够的 , 雕刻 正确的 在 先生 . 乌龟的 壳 , 是 这 字 : —

果然，在乌龟先生的龟壳上，刻着这样几个字：——

[biːt] ['mɪstə(r)] . [heə(r)]
BEAT MR . HARE
打 先生 . 野兔

打败兔子先生

[fʊt] [reɪs]
FOOT RACE
脚 种族

赛跑

[dʒuːn] - , - [-]
JUNE 10 , 1649 [103]
六月 - , - [-]

1649年6月10日[103]

" [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , " [wɒz; wəz][maɪ] ['greɪtɪst] [dʒəʊk] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
" That , " said Mr . Turtle , " was my greatest joke , and I had it
" 那 , " 说 先生 . 龟 , " 曾是 我的 最 开玩笑 , 和 我 有 它
[kɑːrvd] [ɒn][maɪ] [ʃel] .
carved on my shell .
雕刻 在 我的 壳 .

“那是我开过的最棒的玩笑,”龟先生说，“我还把它刻在了我的龟壳上。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ]
" And all the rest of the forest people said that a thing like that was worth
" 和 全部 这 休息 的 这 森林 人们 说 那 一个 事物 喜欢 那 曾是 值得
['kɑːvɪŋ] [ɒn] ['ɛniˌbɑːdiz] [ʃel] [ðæt] [hæd; həd][wʌn] ,
carving on anybody's shell that had one ,
雕刻 在 任何人的 壳 那 有 一 ,

“森林里的其他居民都说，像这样的东西值得刻在任何拥有贝壳的人的贝壳上。”

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][best] [siːt] [baɪ][ðə; ði]
and when Mr . Turtle put on his coat they gave him the best seat by the
和 什么时候 先生 . 龟 放 在 他的 外套 他们 给予 他 这 最好的 座位 经过 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

当龟先生穿上外套时，他们把火炉旁最好的位置让给了他。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and sat and looked at him and asked questions about it ,
和 卫星 和 看起来 在 他 和 问 问题 关于 它 ,

然后坐下来看着他，问了一些相关问题。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeəz] ,
and finally all went to sleep in their chairs ,
和 最后 全部 去 到 睡觉 在 他们的 椅子 ,

最后，所有人都趴在椅子上睡着了。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɒft] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [diːpə(r)] [ænd; ənd]
while the fire burned low and the soft snow was banking up deeper and
尽管 这 火 烧伤 低的 和 这 柔软的 雪 曾是 银行业 向上 更深 和
[diːpə(r)] ,
deeper ,
更深 ,

火势渐弱，积雪越积越厚。

[ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
outside , in the dark .
外部 , 在 这 黑暗的 .

在外面，黑暗中。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['djuːplɪkeɪt]['tʃæptə(r)]['taɪtlz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
Duplicate chapter titles were removed .
复制 章 标题 是 已移除 .

已删除重复的章节标题。

[ɪˌlʌs'treʃən] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] .
Illustrations were moved from their original location .
插图 是 已搬 从 他们的 原来的 地点 .

插图已从原位置移开。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ləʊ'keɪtɪd][mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðæt] [fɔːmz] [ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] .
They are now located more closely to the text that forms the caption .
他们 是 现在 位于 更多的 密切 到 这 文本 那 表格 这 标题 .

它们现在的位置更靠近构成标题的文本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神